

BRAIN STORMING:

BS-Private Opinions – Medley 500 **BS-Különvélemények – 500 Mindenféle**

A *Különvélemény*-sorozatom mottója:
*„Minden éremnek két oldala van, s mindkettő
vethet árnyékot, vagy ragyoghat fényesen.”*
(*Brain Storming*)

A BS-Különvéleményekről

A **Brain Storming**-féle **Különvélemény** sajátosan új műfaja lehet az aforizmairodalomnak... ki tudja, lehet, hogy már igen-igen korán, az írott kultúra hajnalán is igény lett volna rá – akkor, amikor az aforizma is megjelent. Miből állapítható ez meg? Talán a legstílusosabb módon azzal szemléltethető, hogy miként vélekedett az irodalom és kultúra világának néhány igen közismert és elismert alakja arról a jelenségről, hogy az értő ember olvasmánya megtermékenyíti az elméjét, és az olvasottakat önmagáévá téve azt kiegészíteni, elemezni, azzal vitatkozni, tehát mélységében megérteni és élővé tenni igyekszik.

Íme tehát néhány klasszikus író fennmaradt mondása, melyek megelőlegezik és egyben megerősítik jelen írás alapeszméjét.

MONTAIGNE, (1533 – 1592):

„Az avatott olvasó gyakran olyan értékeket is felfedez mások írásaiban, amelyeket nem a szerző rakott oda, vagy észre sem vett, s gazdagabb jelentéssel és színezettel ruházza fel őket.”

VOLTAIRE, (1694 – 1778):

„A legjobbak azok a könyvek, amelyeket az olvasók kiegészítenek.”

DENIS DIDEROT, (1713 – 1784):

„A könyv ne csak barátunk, hanem ellenfelünk is legyen: értsük meg, de vitatkozzunk vele. Az olvasás csak így válik hasznunkra.”

EDMUND BURKE, (1729 – 1797):

„Aki elmélkedés nélkül olvas, olyan, mintha emésztés nélkül enne.”

GOTTHOLD EPHRAIM LESSING, (1729 – 1781):

„Aki a könyvekből nem tanul többet, csak azt, ami a könyvekben áll, annak a könyv félig sem használt.”

EÖTVÖS JÓZSEF, (1813 – 1871):

„Szavakkal csak gondolatokat fejezhetünk ki. Minden leírásnak hatása az olvasó képzelőtehetségétől függ, s az író művészete csak abban áll, hogy ezt tevékenységbe hozza.”

GUSTAVE FLAUBERT (1821 – 1880):

„Olvasd újra az összes klasszikusokat. De ne úgy, mint a középiskolában, hanem magadnak, és ítélkezz fölöttük tudatodban éppúgy, mint ha egynémely modern írókat ítélnél meg, teljes szellemi fegyverzettel és aggályoskodással.”

LEV TOLSZTOJ, (1828 – 1910):

„Az a körülmény, hogy különös és kizárólagos jelentőséget tulajdonítunk mindazoknak az íróknak, akiket a többség nagyoknak ismer el, nagy akadály a igazság felismerésének. Nagyon gyakran gyenge és helytelen gondolatokkal találkozhatunk olyan könyvekben, amelyeket nagyoknak és szenteknek tartanak.”

THOMAS MANN, (1875 – 1956):

„Nem olvashatsz anélkül, hogy olvasmányod föl ne hangolna, meg ne termékenyítene, meg ne változtatna, hogy kedved ne támadna valami hasonlót csinálni és termékennyé válni az élmény hatására.”

THOMAS STEARNS ELIOT, (1888 – 1965):

„Egy bölcs ember mondásainak tanulmányozása hozzájárulhat, hogy kifejlessze azt a bölcsességet, amire az olvasó képes.”

LOUIS ARAGON, (1897 – 1982):

„Azt akarom elérni, hogy könyvem ne hagyjon magamra, arra kényszerítsen, hogy az olvasás után is gondolkozzam, önmagamot kérdezzem, és magamnak választ keressek. Ilyen értelemben a könyv gépezet az ember megváltoztatására.”

JEAN-PAUL SARTRE, (1905 – 1980):

„Valójában az ember azért olvas, mert írni akar. Az olvasás mindenestre kissé újraírás.”

BÁLINT GYÖRGY, (1906 – 1943):

„Tudományos könyvekben egy-egy lábjegyzetnek néha döntőbb szerep jut egy egész fejezetnél – és az életnek is vannak ilyen lábjegyzetei.”

MIKÓ IMRE, (1911 – 1977):

„Sohasem lehet tudni, hogy egy kézbe vett könyv kiből milyen gondolatokat vált ki, és mikor lehet tettek rugója.”

... és így tovább. Meggyőződése, hogy amennyiben az ő kezükbe került volna akár ez a BS-különvéleményekkel teli írás, az itt felidézett gondolataik szellemiségének megelevenedését vélték volna felfedezni benne.

Mégis felmerülhet a kérdés, miszerint...

MIRE JÓ A KÜLÖNVÉLEMÉNY?

... És különösen abban az esetben jogos ez a kérdés, amikor amúgy is magvas, sokatmondó és eleve frappánsan megfogalmazott mondások kerülnek szóba: mire jó az ilyen bölcsességek mondatnyi remekeit kommentálni, átfogalmazni, apró változtatásokkal teljesen más, vagy homlokegyenesen ellentétes jelentést kihozni belőlük, más megvilágításba helyezni, más viszonyokra adaptálni, formájukat kicsavarva viccesre fordítani a bennük megbúvó mély tartalmat? Több mindenre is: a bölcsességek alaposabb átgondolása eleve segítséget nyújt azok saját életükben való hasznosításában; a tartalom újrafogalmazása, személyessé tétele még közelebb hozza az alapbölcsesség velejét a magunk gondolkodásába; esetenként pedig korábban nem nyilvánvaló tartalmak is kiderülhetnek, mivel a tömény bölcsességek újabb szikrákat gyújthatnak és újabb bölcsességek születését is okozhatják.

Jelen műben mintegy 500, az élet és a világ minden tájáról írott bölcsesség szerepel angol nyelven, annak magyar fordításával, a hozzá fűzött különvéleményemmel és annak az általam angolra fordított változatával. (A különvélemények, és általában az aforizmák fordítása a műfordítás sajátos formája, mely inkább a versfordításhoz áll közel: a formai illeszkedés eléggé laza benne, a tartalmi kapcsolat dominál, néha pedig a teljes más tartalmú, ám azonos áthallások. A fordított változatok néha egészen más okból sokatmondóak, mint az eredetiek.)

Bizonyos bölcsességek után olyan idézőjelbe tett mondatok szerepelnek, melyekkel az adott bölcsesség gyakorlatban, a hétköznapi beszélgetésben, társalgásban való megjelenésmódját mutatom be.

--- A ---

AMBROSE BIERCE:

All are lunatics, but he who can analyze his delusions is called a philosopher.

= Mindenki bolond, aki pedig elemezni is tudja a hallucinációit, azt filozófusnak hívják.

BRAIN STORMING:

A filozófust nem kell bölcsnek tekinteni csak azért, mert érti az elméje háborodottságát – és gyakran nem is érti, pusztán csak úgy tudja előadni, hogy a hallgatósága elhiszi neki, hogy érti.

= You shouldn't think that a philosopher is a wiseman just because he can understand his madness – and, anyway, he isn't often able to understand it, only can make his audience think he can.

ALBERT EINSTEIN:

I never think of the future. It comes soon enough.

= Sosem gondolok a jövőre. Úgyis mindjárt itt van.

BRAIN STORMING:

A múlt nő és távolodik, míg a jövő közeledik és zsugorodik.

= The past is growing and getting farther and farther, while the future is coming closer and closer and getting smaller and smaller.

ALAN J. PERLIS:

A year spent in artificial intelligence is enough to make one believe in God.

= Egy év munka a mesterséges intelligenciával elég ahhoz, hogy az ember hinni kezdjen Istenben.

BRAIN STORMING:

Higgy magadban! Isten vagy!

= Believe in yourself! You're a God!

ALBERT EINSTEIN:

Everything should be as simple as it is, but not simpler.

= Minden legyen olyan egyszerű, amilyen valójában, de ne egyszerűbb.

BRAIN STORMING:

A teleológia szép formája, aminek leglényege: minden legyen olyan, amilyen, ne másmilyen...

= A nice form of teleology, which says: everything should be as it is, not as another thing...

ADLAI STEVENSON:

Flattery is all right so long as you don't inhale.

= A hízelgéssel nincs semmi baj egészen addig, amíg nem veszed komolyan.

BRAIN STORMING:

A hízélgéssel is csak úgy áll a helyzet, mint a férfiak a csinos és vonzó nőkkel: nincs a csinos nőkkel kapcsolatos férfivonzódással semmi baj, amíg a férfiak azt nem hiszik, hogy a nők azért csinosak és vonzók, hogy nekik akarjanak tetszeni, és mert ők akarnak tőlük valamit.

= People look at flattery like men look at pretty and attractive women: there's no problem with it until men think that pretty and attractive women are like that because they want to be attractive for them and they want something from them.

ARNOLD GLASOW:

Expecting something for nothing is the most popular form of hope.

= Várni valamit a semmiért a remény legnépszerűbb formája.

BRAIN STORMING:

Ugyanúgy, mint ahogy általában a siker(t) is a véletlen műve(ként tartják számon), mint ahogyan a kudarc(ot) is!

= The case is the same with both success and failure: they are considered to be the result of accidents.

ALBERT EINSTEIN:

Before God we are equally wise and equally foolish.

= Isten előtt mindannyian egyformán okosak és egyformán buták vagyunk.

BRAIN STORMING:

Isten sosem érdekelte, hogy mennyire vagy intelligens... igaz, az sem, hogy mennyire vagy hívő.

= God is not interested how intelligent you are... to tell the truth, not even how deep believer you are.

ARTHUR CONAN DOYLE:

When you have eliminated the impossible, whatever remains, however improbable, must be the truth.

= Ha kizárjuk a lehetetlent, ami marad, bármennyire is valószínűtlen, az az igazság.

BRAIN STORMING:

Mindez csak akkor praktikus, ha korlátozott számú eshetőségünk van.

= This is very practical, if we have to see very limited possibilities.

ARTHUR C. CLARKE:

Any sufficiently advanced technology is indistinguishable from magic.

= A kellőképpen fejlett technológia megkülönböztethetetlen a varázslattól.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Ma a technikai környezet vette át annak a természeti környezetnek a helyét és szerepét, ami a primitív kulturális viszonyok között az istenképeket életre hívta.

= The technological environment has taken over the place and role of the natural environment, which used to vivify gods in primitive cultures.

No.2.:

Nem csoda, ha ma valaki istennek képzei magát – amikor ma valaki bemegy egy sötét szobába, nem kell isteni hatalommal rendelkeznie, nem kell neki magának megteremtenie azokat a feltételeket, amivel gondolkodás nélkül világosságot tud teremteni, egyetlen mozdulattal...

= It isn't a miracle if one considers oneself a god today – going into a dark room it is not necessary to have the power of a god or to create the possibility which is needed to make light without thinking... One needs just one move...

ARTHUR C. CLARKE:

It has yet to be proven that intelligence has any survival value.

= Még senki sem bizonyította be, hogy az intelligenciának túlélő ereje van.

BRAIN STORMING:

Mint ahogy azt sem, hogy Isten létezne... mégis sokan hisznek ebben is!

= Nobody have proven that God exists... yet many believe in that too.

ANNA JAMESON, 1794-1860:

The true purpose of education is to cherish and unfold the seed of immortality already sown within us: to develop, to their fullest extent, the capacities of every kind with which the God who made us has endowed us.

= Az oktatás valódi célja, hogy felnevelje az emberekben a halhatatlanság magját, melyet mindegyikünk magában hordoz, és a lehető legmesszebbre és legnagyobbra nevelje a növényt, kihozza belőlünk mindazokat a képességeket, melyekkel Isten, a teremtetőnk, felruházott minket.

BRAIN STORMING:

A tudás olyan lény, mely az oktatási rendszert használja keltetőgépnek. Érdekessége, hogy mindig is volt, a valóságra vonatkozik, de csak az agyokban létezik.

= Knowledge is a kind of being, which uses the educational system as an incubator. An interesting feature of it is that it has always been existed, it refers to reality, but it exists only in brains.

ASHLEIGH BRILLIANT:

By doing just a little every day, I can gradually let the task completely overwhelm me.

= Minden nap csak egy keveset dolgozom: hagyom, hogy a feladat szépen fokozatosan elárasszon.

BRAIN STORMING:

Soha nem alakul ki benned a fontosság érzése, ha mindig a határidő betartásával csinálsz mindent.

= You will never get to know the feeling of importance, if you always do everything according to schedule.

AL CAPP:

Anyone who can walk to the welfare office can walk to work.

= Aki a szociális segélyeket folyósító irodáig el tud sétálni, az munkába is elsétálhatna.

BRAIN STORMING:

Amíg van munkaképes ember munka nélkül – addig van olyan erős társadalom, amely el tudja tartani!

= While there're people who are able to work – there will be such a strong society that can pay their livings!

ANNE MORROW LINDBERG:

Good communication is as stimulating as black coffee, and just as hard to sleep after.

= Egy jó beszélgetés csaknem olyan ösztönző hatású, mint egy feketekávé, és csaknem olyan nehéz is aludni utána.

BRAIN STORMING:

A feketekávé azonban pótolhatja a beszélgetést.

= Black coffee, however, may compensate communication.

ABRAHAM LINCOLN:

Nearly all men can stand adversity, but if you want to test a man's character, give him power.

= A balszerencsét a legtöbb ember elviseli. Ha igazán próbára akarod tenni egy ember jellemét, adj neki hatalmat.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Hatalma mindenkinek van, bármily' csekély is – elég azt megfigyelni, hogy az ember a meglévő hatalmával és lehetőségeivel mihez kezd.

= Everybody has power, no matter how little – you need only watch what people do with his own power and possibilities.

No.2.:

Az is a jellem mutatója, hogy az ember mit tesz az azért, hogy hatalma legyen.

= You'll know somebody's character, if you find out what he is willing to do for having power.

No.3.:

Néha elég megkérdezni valakit, hogy „mit tenne, ha hatalma lenne”... ez biztonságosabb is, mint valóban hatalmat adni neki!

= *Sometimes you only have to ask „What would you do if you had power?”... this is much safer than giving power!*

ABBA EBAN:

A concensus means that everyone agrees to say collectively what no one believes individually.

= *A konszenzus azt jelenti, hogy mindenki együttesen kijelent valamit, amiben egyenként senki sem hisz.*

BRAIN STORMING:

= *„Ha senki sem meri megcáfolni, akkor én is elhiszem.”*

= *If nobody dares to disprove it, I am willing to believe in it, too.*

ANSLEM:

Nor do I seek to understand that I believe, but I believe that I may understand. For this too I believe, that unless I first believe, I shall not understand.

= *Nem keresem, hogy megértsen, amiben hiszek, de hiszem, hogy megérthetem. Épp ezért hiszem, hogy ha nem hiszek benne előbb, nem fogom megérteni.*

BRAIN STORMING:

Minden tudás azzal kezdődik, hogy elhisszük... de ha csak hinni lehet valamiben, az mindig gyanús!

= *Every knowledge starts with believing in it... but you can only believe in something, it is always suspicious.*

ALFRED E. WIGGAM:

A conservative is a man who believes that nothing should be done for the first time.

= *Konzervatív az az ember, aki szerint semmit nem szabad először csinálni.*

BRAIN STORMING:

A konzervativitás azt jelenti, hogy „OK, folytatjuk!”, ahelyett, hogy „OK, ezt elkezdjük!”.

= *To be a conservative is to say: ‘Ok, we’ll continue!’, instead of saying. ‘Ok, we start it!’.*

ASHLEIGH BRILLIANT:

I either want less corruption, or more chance to participate in it.

= *Vagy kevesebb korrupciót szeretnék, vagy több lehetőséget, hogy részt vehessek benne.*

BRAIN STORMING:

A korrupcióhoz pénz kell és hatalom. Ezek vagy ide, vagy oda mennek.

= *Corruption needs money and power. These go either here or there.*

ALBERT SCHWEITZER:

As soon as man does not take his existence for granted, but beholds it as something mysterious, thought begins.

= Mikor az ember már nem veszi természetesnek a létet, hanem meglátja benne annak misztikusságát, ott kezdődik a gondolat.

BRAIN STORMING:

... De rögtön be is fejeződik, amint ezt a misztikumot valami természetfelettinek vagy isteni-nek tekintjük.

= ... But it stops at once, as we consider this mysteriousness something supernatural or god-like thing.

ANITA LOOS:

Gentlemen prefer blonds.

= Az úriemberek jobban kedvelik a szőkéket.

BRAIN STORMING:

Legalábbis ez minden szőke véleménye... és a férfiaké is.

= This is what every blond think... and men, too.

ALAN DERSHOWITZ, VÉDŐÜGYVÉD:

I have three rules. I never believe what the procecutor or the police say, I never believe what the media say and I never believe what my client says.

= Három szabályt tartok szem előtt. Soha nem hiszem el, amit az ügyész és a rendőrség mond, azt sem, amit a sajtó ír, és azt sem, amit a védencem állít.

BRAIN STORMING:

A jó ügyvéd még abban sem hisz, hogy megnyerte az ügyet – alapvetően csak abban hisz, hogy az ügyfele a per végén kifizeti. Sok azonban még ebben sem hisz, így neki előre kell fizetni.

= A good lawyer doesn't even believe that he has won a case – he only hopes his client to pay him at the end of the lawsuit. However, many of them don't believe in this, either, so most clients have to pay in advance.

AMIEL:

Doing easily what others find difficult is talent; doing what is impossible for talent is genius.

= Ha könnyűnek találod azt, amit mások nehéznek, tehetséges vagy. Ha meg tudod tenni, ami a tehetséges számára lehetetlen, akkor zseni.

BRAIN STORMING:

Ha kíváncsi vagy arra, hogy milyen nehéz a kreativitás, kérdezd meg a tehetségeseket, hogy szerintük mit nem lehet megcsinálni az ő területükön, és próbálj megoldást találni rá.

= If you are curious, how difficult is creativity, ask the talent what they think is very difficult to do in their area, and try to find a solution for that.

ANDRE GIDE:

Believe those who are seeking the truth; doubt those who find it.

= Azoknak higgy, akik keresik az igazságot, ne azoknak, akik már megtalálták!

BRAIN STORMING:

Legalábbis kérdezd meg tőlük, hogy hol találták meg!

= At least ask them where they found it!

AMBROSE BIERCE:

An egoist is a person of low taste – more interested in himself than in me.

= Az egoistáknak rossz ízlésük van – jobban érdekli őket saját maguk, mint én.

BRAIN STORMING:

Neked is tetszem, ugye, nem csak magamnak?

= I hope you like me as much as I do.

ANN LANDERS:

People who drink to drown their sorrow should be told that sorrow knows how to swim.

= Azoknak az embereknek, akik azért isznak, hogy borba fojtsák a bánatuk, meg kellene mondani, hogy a bánat tud úszni.

BRAIN STORMING:

Borban az igazság is – de mire megiszod, már tökre minden mindegy.

= In wine there is wisdom – but when you have already drunk enough everything is all the same.

ARISTOTLE:

Whether we philosophize or we won't philosophize, we must philosophize.

= Akár fogunk, akár nem fogunk filozofálni, filozofálnunk kell.

BRAIN STORMING:

No.1.:

A filozofálás a megelégedett ember éber állapotú kényszeressége.

= Philosophizing is the satisfied man's compulsory and constrained state when being conscious.

No.2.:

A filozofálás nem a filozofálással kezdődik, hanem azzal, hogy „Szerintem ez így van!”, és azzal a kérdéssel folytatódik, hogy „Miért vagy ebben biztos?”.

= Philosophing doesn't start with philosophing, but with saying 'I think this is right.', and continues with the question 'Why are you so sure?'.

ARTHUR C. CLARKE:

It may be that our role on this planet is not to worship God, but create him.

= Lehet, hogy a mi dolgunk ezen a földön nem az, hogy imádjuk Istent, hanem hogy megteremtjük.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Istent imádni ezen a földön embertelen dolog.

= Worshipping gods on this planet is inhuman.

No.2.:

Az öntudatra ébredés

Egyben

Az önállóságra ébredés

Is kellene,

Hogy legyen.

=

When consciousness

Awakens

That should make

independence

awaken.

ARTHUR KOESTLER:

The more original a discovery, the more obvious it seems afterwards.

= Minél eredetibb egy felfedezés, annál egyértelműbbnek tűnik később.

BRAIN STORMING:

Ha az emberek legalább akkora alaposággal odafigyelnének az életvezetésükre, mint ahogy az orrukban kotorásznak, másabb lenne az életünk.

= If people would take care of their way of life at least as carefully as they poke their noses, our whole world would be totally different.

ASHLEIGH BRILLIANT:

Life may have no meaning. Or even worse, it may have a meaning of which I disapprove.

= Lehet, hogy az életnek nincs értelme. Vagy ami még rosszabb, lehet, hogy olyan értelme van, ami nekem nem tetszik.

BRAIN STORMING:

Ez a kérdés és kétely gyakorta merül fel... mások életével kapcsolatban.

= This question or doubt is very common... if it is about others' lives.

AL CAPONE:

You can get more with a kind word and a gun than you can with a kind word alone.

= *Az ember sokkal többet ér el egy kedves szóval és egy revolverrel, mint egy kedves szóval önmagában.*

BRAIN STORMING:

„A szavak nem árthatnak nekem.” – Kivéve, ha egy fal előtt állva, bekötött szemmel ezt halljuk: „Tűz!”

= *‘Words can’t harm me!’... except if you’re blindfolded and you can hear: ‘Fire!’.*

ABE LINCOLN:

God must love the common man, he made so many of them.

= *Isten biztosan szereti a hétköznapi embert, hiszen annyit teremtett belőle!*

BRAIN STORMING:

Talán azért, mert ő maga is ilyen.

= *Maybe because He, Himself is also the same!*

ALBEN W. BARKLEY (US VICE PRESIDENT):

All dogs look up to you. All cats look down to you. Only a pig looks at you as an equal.

= *A kutyák felnéznek rád. A macskák lenéznek rád. Egyedül a disznó szemében vagyunk egyenrangúak.*

BRAIN STORMING:

Aki (azonban) citromot kap a szájába, miután kést kapott a torkába... Vagyis a hasonlat – stimmel!

= *Who gets a lemon into its mouth after getting a knife into its throat... So, the metaphor is right!*

A.S. NEIL:

A man is not just himself. He’s the combination of everyone he has met.

= *Az ember sosem csak önmaga: inkább kombinációja mindazoknak, akikkel valaha dolga volt.*

BRAIN STORMING:

... Mindez azonban nem jelenti azt, hogy aki egy rablógyilkossal találkozott, az részben rablógyilkos lenne.

= *... Which doesn’t mean that if you have met a robber-murderer, you would be a robber-murderer, too.*

--- B ---

BENJAMIN JOWLETT:

My dear child, you must believe in God despite what the clergy tells you.

= Kedves gyermekem, hinned kell istenben, annak ellenére, amit az Egyház mond.

BRAIN STORMING:

Én hiszek istenben. Abban az istenben, amit az ember teremtett magának.

= I believe in God... in the god people created for themselves.

BARBARELLA:

A life without cause is a life without effect.

= A cél nélküli életnek nincs eredménye sem.

BRAIN STORMING:

Azonban sok eredménytelen életnek volt célja!

= A lot of effectless lives, however, had a cause!

BENJAMIN FRANKLIN:

Games lubricate the body and the mind.

= A játék olajozza a testet és az elmét.

BRAIN STORMING:

Nem csoda, ha néha játék közben tűzbe jövünk!

= No wonder people sometimes take fire when playing.

BARBARELLA:

A good many dramatic situation begin with screaming.

= A drámai helyzetek nagy része sikollyal kezdődik.

BRAIN STORMING:

Ha nevetéssel végződik, akkor már komédia.

= If it ends with a laugh, it becomes a comedy.

BUDDHA:

On a long journey of human life, faith is the best of companions.

= Az élet hosszú útján a hűség a legjobb útítárs.

BRAIN STORMING:

... És én ragaszkodom az élethez!

= ... And I'm faithful to life!

‘BASIC SEX FACTS FOR TODAY’S YOUNG FOLK’:

Masturbation is nothing to be ashamed of. It’s nothing to be particularly proud of, either.

= Az önkielégítést nem kell szégyellni. Persze azért büszkének sem kell rá lenni.

BRAIN STORMING:

Az önkielégítés a megoldás a népességgrobbanásra... a probléma csak az, hogy a legjobban népesedő fejlődő országokban alig van fürdőszoba.

= Masturbation would be a solution for population explosion... the only problem is, that there are very few bathrooms in developing countries with the fastest populational growth.

BEN JOSEPH AKIBA:

The paper burns, but the words fly away.

= A szó elszáll, az írást elviszi a szél.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Az ásó elszáll, a sírásó itt marad.

= The spade flies away, but the gravedigger stays here.

No.2.:

A koporsó elég, a krematórium megmarad.

= The coffin burns, the crematory stays.

BILL BERNBACH:

Advertising isn’t a science. It’s persuasion. And persuasion is an art.

= A hirdetés nem tudomány, hanem az emberek rábeszélése valamire. A rábeszélés pedig művészet.

BRAIN STORMING:

A rábeszélés a megutáltatás művészete.

= Persuasion is the art of making yourself hated.

BILL CAMP:

If you’re not pissing somebody off, you’re not doing your job.

= Ha éppen nem cseszegetsz senkit, nem végzed jól a munkádat.

BRAIN STORMING:

Vagyis magadat cseszegetheted.

= That means: you can piss yourself off!

BENJAMIN FRANKLIN:

In this world, nothing is certain but death and taxes.

= *Ezen a világon semmi sem biztos, csak a halál meg az adók.*

BRAIN STORMING:

Ezen a világon semmi sem biztos, csak a halál meg hogy addig valahogy ki kell bírni!

= *In this world, nothing is certain but death and the fact that you must last until that.*

BENJAMIN FRANKLIN (1706-1790) – Journal of a Voyage, 1726:

I will venture to lay it down for an infallible rule, that, if two persons equal in judgement play for a considerable sum, he that loves money the most shall lose; his anxiety for the success of the game confounds him.

= *Megkockáztatom, hogy kimondjam: örök érvényű szabály, hogy ha két egyenlő képességű ember nagy összegért játszik, az, aki szereti a pénzt, az esetek többségében veszít: saját nyugtalansága, amivel a győzelemre vágyik, zavarja össze.*

BRAIN STORMING:

Lehet, viszont nagyobb esélye van a nyeresésre, mivel a veszteség újabb játékra sarkalja.

= *Maybe that's true, but he has a greater chance to win, because his loss makes him play again and again and again...*

BILL CAMP:

We're being screwed by people who are better liars than us.

= *Olyan emberek baszogatnak, akik jobban tudnak hazudni, mint mi.*

BRAIN STORMING:

= *„Csináld te, ha jobban tudod, de ne a feleségemmel!”*

= *‘YOU do it, if you can better, but not with my wife!’*

BILL CAMP:

Don't worry about people at Sandia with the wrong attitudes. Those people get old and die.

= *Ne idegesítse magát a Sandiánál dolgozó udvariatlan munkatársak miatt. Meg fognak öregedni és meghalnak.*

BRAIN STORMING:

... És ha beledöglik, akkor sem lesznek udvariasabbak.

= *... And even if you perish of it – they won't be more polite.*

BILL CAMP:

What day of the week is Thursday?

= *A hétnek melyik napján is van csütörtök?*

BRAIN STORMING:

Egyformák a napjaim, csak a nevük különbözik.

= My days are the same, only the names are different.

BARON HENRY PETER BROUGHAM:

Education makes people easy to lead, but difficult to drive; easy to govern but impossible to enslave.

= Az oktatás segítségével egy népet könnyebb vezetni, de nehezebb irányítani, könnyű kormányozni, de lehetetlen igába hajtani.

BRAIN STORMING:

A magas életszínvonal mellett nemigen lehet ütőképes hadsereget szervezni, ami a „házáért harcol”. Individuális zsoldoshadsereget kell fenntartani, ahol magukért, a családjukért, vagy a bajtársukért harcolnak.

= With high living standards states can't organise a hard-hitting army, that „fight for motherland”. The must form an individual and mercenary army, whose soldiers fight for themselves, their families and for their comrades.

BENJAMIN FRANKLIN:

Experience is a dear teacher, but fools will learn at no other.

= A tapasztalat drága tanár, de a bolondok senki mástól nem képesek tanulni.

BRAIN STORMING:

Ha a legtöbbet egyesek szerint a tapasztalati tudás jelent, akkor ez alapján akkor tanulunk a legtöbbet, ha bolondok módján tanulunk.

= People say that experienced knowledge are the most important – if it is true, we will learn the most, if we learn the way fools do it.

BRENDAN BEHAN:

There's no one... no one, loves you like yourself.

= Senki, senki sem szeret úgy téged, mint te magad.

BRAIN STORMING:

Senki sem tudja, milyen az igazi szeretetet, aki eddig mindig csak valaki mást szeretett.

= Anybody who has always loved somebody else so far doesn't know what true love is like.

BUDDHA (I.E. 568-488)

To live a single day and hear a good teaching is better than to live a hundred years without knowing such teaching.

= Egy napot élni és hallani egy jó tanítást jobb, mint száz évig élni és nem hallani hasonlót.

BRAIN STORMING:

Miért jobb egy napot élni egy nagy élménnyel, ha azt nem oszthatjuk meg később másokkal?
= *Why would it be better to live only one day with a great experience, if you can't share it with others later?*

BACON:

There is no excellent beauty that hath not some strangeness in the proportion.
= *Nincs olyan tökéletes szépség, melyben valamennyi csúnyaság ne lenne.*

BRAIN STORMING:

Ha az aktuális szexideálra vágyakozol, akkor ne csüggedj – várj egy kicsit, és nemsokára undorítósnak fogják tartani.
= *If you long for the sex-ideal of our days, don't lose your heart – wait a bit, and it will be considered disgusting soon.*

BOB HUDSON:

I haven't been wrong since 1973, when I thought I made a mistake.
= *1973 óta nem hibáztam, mikor is azt hittem, hogy tévedek.*

BRAIN STORMING:

= *„Egyszer azt hittem, hogy tévedtem, de tévedtem.”*
= *„Once I thought I was wrong, but I was wrong.”*

BUSCHE:

We are like tea bags, we don't know our own strenght until we're in hot water.
= *Olyanok vagyunk, mint a teafilter. Nem tudjuk, mennyi az erőnk, míg forró vízbe nem dobnak minket.*

BRAIN STORMING:

És azelőtt tudjuk meg, hogy mennyi erőnk van, mielőtt kihajítanak minket.
= *And we get to know our power just before being thrown out.*

BETTE DAVIS:

Attempt the impossible in order to improve your work.
= *Ha jól akarsz alkotni, próbálkozz meg a lehetetlennel.*

BRAIN STORMING:

Ha tudni akarod, hogy mások szerint mit kellene tenned, kérdezz meg másokat, mire van szükségük. Ha tudni akarod, hogy te mit akarsz magadtól, kezd el mások problémáit megoldani.
= *If you want to know what others think you should do, ask them what they need. If you want to know what you want from yourself, start to solve others' problems.*

BEN FRANKLIN:

Get your cut throat off my knife.

= *Vidd távolabb az elvágott nyakadat a késemtől!*

BRAIN STORMING:

Hé, maga ott! Miért rágja véres szájjal a kilőtt golyómat?

= *Hey, you, there! Why are you chewing my fired bullet in your bloody mouth?*

BLAISE PASCAL:

If all men knew what others say of them, there would not be four friends in the world.

= *Ha minden ember tudná, mások mit mondanak a háta mögött, négy barát sem volna a világon.*

BRAIN STORMING:

Ha a szemébe mondanánk egymásnak, talán akkor se!

= *If we told each other into the face, perhaps, there would not be, either.*

BEVERLY SILLS:

I'm, not happy, I'm cheerful. There's a difference. A happy woman has no cares at all. A cheerful woman has cares but has learned how to deal with them.

= *Nem boldog vagyok, hanem vidám. Ez nem ugyanaz. A boldog nőnek nincsenek gondjai. A vidám nőnek vannak, csak megtanulta, hogyan kezelje őket.*

BRAIN STORMING:

A boldogság a lusta embereknek való!

= *Happiness is for the Lazy!*

BEN FRANKLIN:

Genius without education is like silver in the mine.

= *A zseni oktatás nélkül olyan, mint az ezüst a bányában.*

BRAIN STORMING:

... aminek magának kell a felszínre ásnia magát.

= *... that has to dig itself up to the surface.*

BILL CAMP:

The biggest impediment to making decisions is too much knowledge.

= *A döntésképeség legnagyobb akadálya a túlságosan nagy tudás.*

BRAIN STORMING:

Döntéskor a 2-bites agy hatékonyabb és gyorsabb, mint a több-bites.

= When deciding it is faster and more effective to have a 2-bit brain than a more-bits one.

BILL COSBY:

Grey hair is God's graffiti.

= Az ősz haj Isten graffitije.

BRAIN STORMING:

Amit azért mégsem gőzborotvával távolítunk el...

= What we shouldn't remove with a high pressure water jet...

BYRON:

Life's too short for chess.

= Az élet túl rövid a sakkhöz.

BRAIN STORMING:

Vannak olyan dolgok, amikre születni kell – ilyen pl. a második nyelv megtanulása.

= There are things you have to be born to do – like second-language acquisition.

BENJAMIN DISRAELI:

I never deny, I never contradict. I sometimes forget.

= Sohasem tagadok, sohasem mondok ellent. Időnként felejték.

BRAIN STORMING:

Bármely vita megnyerhető ennek a gyakori ismételtetésével: „Jó, jó, ezt értem. De miről is van szó tulajdonképpen?”

= Any argument can be won with these lines: „OK, OK, I understand this part. But what is the main point now?”

--- C ---

CHAUCE:

„Ful wys is he that can himselven knowe!”

= Very wise is he that can know himself.”

= Bölcs ember az, aki ismeri önmagát.

BRAIN STORMING:

... és az öntelt az, aki csak önmagát ismeri... el?

= ... so very CONCEITED is he that only will (ac)KNOW(ledge) HIMSELF (and only his own merit)?

CHUANG-TZU (I.E. 369-286):

I do not know whether I was then a man dreaming I was a butterfly, or whether I am now a butterfly dreaming I am a man.

= Nem tudom, vajon akkor voltam-e ember, aki azt álmodta, hogy pillangó, vagy most vagyok-e pillangó, aki azt álmodja, hogy ember.

BRAIN STORMING:

Chuang-tzu nem lehetett egy túlhajszolt ember, akinek alvás mellett még az álmra is volt ideje...

= Chuang-tzu mightn't have been a very busy and over-exhausted man, if he had time for dreaming beside sleeping...

A CONGRESSMAN, AT THE SPACE STATION HEARINGS:

One of the worst sins you can commit around here is to believe your own baloney.

= A legnagyobb bűnök egyike, melyet ember elkövethet, hogy elhiszi a saját halandzsáit.

BRAIN STORMING:

Az emberek közötti egyenlőséget olyan elvek alapján képzelhetjük el, hogy pl. az agyműködést gondolkodásnak tekintjük.

= Equality among people can be imagined by principles; for example considering a working brain as thinking.

CHARLES WADSWORTH:

By the time a man realizes that maybe his father was right, he usually has a son who thinks he's wrong.

= Mire az ember rájön, hogy az apjának esetleg igaza volt, általában már van egy fia, aki biztos benne, hogy az apjának nincs igaza.

BRAIN STORMING:

Ha rögtön tudod a hazugságról, hogy nem igaz, akkor az már nem hazugság... csak próbálkozás.

= If you you recognize a lie right after it is told, it is not a lie any more... it is only a trial.

CALVIN COOLIDGE:

„Mass demand has been created almost entirely through the development of advertising.”

= A tömegek igényeit szinte teljes egészében a reklámok fejlődése irányítja.

BRAIN STORMING:

Gobbels ma sztáreladó lenne egy multi élén!

= Gobbels would be a star seller at the top of an international chain of hipermarkets.

CARY GRANT:

Everyone wants to be Cary Grant. Even I want to be Cary Grant.

= Mindenki Carry Grant szeretne lenni. Még én is.

BRAIN STORMING:

Mindenki önmagát keresi a másokban. Én is magamat keresem benned... pontosabban szeretném, ha benned lehetnék...

= Everyone looks for oneself in other people. I also look for myself in you... I mean, I would be in you...

CYCLOPS:

Too many times we confuse motion with progress.

= Túl sokszor keverjük össze a mozgást a haladással.

BRAIN STORMING:

Bármi van is – a mozgás a lényeg, még ha értelmetlen is!

= In any case – motion is the essence even if it has no aim.

CASEY STENGEL:

All right everyone, line up alphabetically according to your height.

= Rendben van, akkor mindenki sorakozzon fel ábécé-sorrendben, nagyság szerint.

BRAIN STORMING:

Az abc és a számsorrend természetes emberi kategóriák, csak éppen a logikához semmi közük.

= The alphabet and the order of numbers are natural human categories, but they have nothing to do with logic.

CASEY STENGEL:

The secret of managing is to keep the guys who hate you away from the guys who are undedicted.

= Az igazi management titka, hogy távol tartsuk azokat, akik utálnak minket azoktól, akik még bizonytalanok.

BRAIN STORMING:

A vezetés legalább akkora élvezet a vezetőnek, mint amekkora bosszús irigység a vezetetteknek.

= Managing is at least as much enjoyment for leaders as much annoying envy for the managed.

CHARLES BROWDER:

There is no such thing as „soft sell” and „hard sell”. There is only „smart sell” and „stupid sell”.

= *Nincs olyan, hogy ráerőltetem, vagy rábeszélem. Olyan van csak, hogy okosan adom el, vagy hülyén.*

BRAIN STORMING:

= *„Okosnak akarom eladni, vagy hülyének?”*

= *„I want to sell it to the clever or the stupid?”*

CHARLIE MCCARTHY:

Ambition is a poor excuse for not having sense enough to be lazy.

= *Az ambíció rossz mentség arra, hogy nincs elég eszünk lustának lenni.*

BRAIN STORMING:

Csak akkor van értelme beosztani az egész napunkat, ha a felét nem tudjuk megcsinálni!

= *You should plan your whole day only if you could do half of it.*

CHARLES MCCABE:

Any clod can have facts; having opinions is an art.

= *A tényeket akárhol megkapod, az a művészet, ha véleményed van.*

BRAIN STORMING:

... Akkor viszont golyót is kaphatsz.

= *... But you can also have a shot, then.*

CHARLIE PARKER:

Don't play the saxophone. Let it play you.

= *Ne játssz a szaxofonon. Hagyd, hogy az játsszon rajtad.*

BRAIN STORMING:

Két üveg pezsgő után, egy nővel elterülve egy ágyon ennek a kijelentésnek teljesen más jellege lesz.

= *After drinking two bottles of champagne, and lying on a bed with a girl... this statement means something totally different....*

CHINESE PROVERB:

Climb mountains to see lowlands.

= *Kínai közmondás: Meg kell másznod a hegyet, ha a síkságot látni akarsz.*

BRAIN STORMING:

No.1.:

De akárhol állhatsz a síkságon, ha a hegyet látni akarsz.

= *But you can stand anywhere on lowlands to see the mountain.*

No.2.:

Minden ember szeretne a csúcsra kerülni, de a legtöbben már pár lépés után szédülnek.

= Everybody would like to reach the top, but after a few steps most start feeling dizzy.

CHINESE PROVERB:

Consider the past and you shall know the future.

= Elemezd a múltat, hogy megismerhesd a jövőt.

BRAIN STORMING:

A szakadék szélén nincs korlát, mert mindenki lezuhan, aki építeni akart oda egyet.

= There isn't a bar at the edge of the precipice, because everybody fell down who wanted to build one there.

CONFUCIUS (I.E. 551-479):

We take greater pains to persuade others that we are happy than in endeavoring to think so ourselves.

= Sokkal nagyobb energiát fordítunk abba, hogy másokat meggyőzzünk arról, hogy boldogok vagyunk, mint abba, hogy magunkkal hitessük el ugyanezt.

BRAIN STORMING:

A „Látom rajtad, hogy nagyon boldog vagy!” sokkal fontosabb, mint a „Tudom, hogy boldog vagyok!”

= Hearing that ‘I can see on you that you are very happy!’ is much more important for us than saying ‘I know that I am happy!’

CHESTER NIMITZ:

A ship is always referred to as „she” because it costs so much to keep one in paint and powder.

= A hajó azért nőnemű minden nyelvben, mert olyan sokba kerül hozzá a festék.

BRAIN STORMING:

A repülők nemkülönben! És azok el is szállnak maguktól – holott szinte csupa férfi vezeti őket!

= Just like airplanes! And they fly over the clouds themselves – and men fly them almost exclusively!

CHINESE SAYING:

The taller bamboo grows, the lower it bends.

= Minél magasabb a bambusz, annál mélyebbre hajlik.

BRAIN STORMING:

... De nem láttam még olyat, hogy egyik bambusz egy másik seggét nyalná.

= ... But I haven't seen one bamboo licking another's ass.

CHARLES I.:

Never make a defense of apology before you be accused.

= Ne védekezz, amíg nem vádolnak!

BRAIN STORMING:

... De mindig tudj védekezni, még ha nem is vádolnak!

= But be able to defend yourself even if you are not accused.

CALVIN COOLIDGE – PRESIDENT OF THE UNITED STATES:

Persistence. Nothing in the world can take the place of persistence.

Talent will not; nothing is more common than unsuccessful men with talent.

Genius will not; unrewarded genius is almost a proverb.

Education will not; the world is full of educated derelicts.

Persistence and determination alone are omnipotent. The slogan, „Press on,” has solved and always will solve the problems of the human race.

= Kitartás. Semmi a világon nem helyettesítheti a kitartást.

A tehetség sem: semmi sem gyakoribb, mint a tehetséges, de sikertelen ember.

A zsenialitás sem: a meg nem értett zseni fogalma lassan már közhelyesnek számít.

A műveltség sem: a világ tele van tanult csavargókkal.

*Egyedül csak a kitartás és az elszántság a fontos. A mondás: „előre, gyerünk!” eddig is megoldotta és ezután is megoldja az emberiség gondját.**

BRAIN STORMING:

No.1.:

Kitartás: remény a reménytelenségben.

= Persistence is hope in hopelessness.

No.2.:

**... vagy, ha nem is oldotta meg, az adott problémát megszüntette és hozott egy másikat!*

= ... or, if it hadn't solved them, it extinguished the given problem, and created a new one!

CHRISTOPHER NORTH:

Laws were made to be broken.

= A törvények azért vannak, hogy megszegjük őket.

BRAIN STORMING:

Az élet a fizika törvényszegése.

= Life is breaking the laws of physics.

CHARLES DARWIN:

If the misery of the poor be caused not by the laws of nature, but by our institutions, great is our sin.

= *Ha a szegények szenvedéseit nem a természet törvényei, hanem a mi intézményeink okozzák, nagy a mi bűnünk.*

BRAIN STORMING:

A természetben sem a ragadozónak, sem a prédának nincs könnyű dolga!

= *In nature neither predators nor preys have easy lives!*

CHARLES CLEMENCEAU:

America is the only nation in history which miraculously has gone directly from barbarism to degeneration without the usual interval of civilization.

= *Amerika az egyetlen ország, amely úgy jutott el a barbarizmustól a hanyatlásig, hogy a kettő között nem volt civilizáció.*

BRAIN STORMING:

Amerika első hódítói nem voltak mentalitásban fejlettebbek, mint az ott talált őslakosok.

= *The first conquerers of America weren't more developed mentally than native people found there.*

CHRISTOPHER MORLEY:

High heels were invented by a woman who had been kissed on the forehead.

= *A magas sarkú cipőt egy nő találta fel, akit homlokra csókoltak.*

BRAIN STORMING:

Jogos – magas sarkú cipőben könnyebb mélyen előrehajolni...

= *True – wearing high heels it is much easier to bend forward deeply...*

CYRANO DE BERGERAC:

A kiss is a rosy dot over the „i” of loving.

= *A csók egy rózsás pont az imádat „i” betűjén.*

BRAIN STORMING:

De vigyázni kell, mert könnyen végignyálhatjuk a töviseket.

= *But be careful ‘cos you’ll easily lick the stings along.*

CESAR CHAVEZ:

In some cases non-violence requires more militancy than violence.

= *Néhány esetben az erőszakmentesség nagyobb katonai erőt igényel, mint az erőszak.*

BRAIN STORMING:

Elrettenteni nehezebb, mint csatában legyőzni.

= *It is more difficult to be discouraging than be a winner of a fight.*

CARL VON CLAUSEWITZ:

To secure peace is to prepare for war.

= *A megbízhatóbb béke, ha az ember készül a háborúra.*

BRAIN STORMING:

Csak akkor remélhetsz békét, ha a másik fél azt hiszi, hogy képes lenni háborúzni.

= *You can only hope to have peace, if your counterpart believe that you would be able to war.*

CHUCK NORRIS:

„If a guy coming up behind me and puts a gun to my back and tells me to give him my wallet, what I'd do is reach back, pull out my wallet and give it to him. Absolutely.”

= *Ha valaki egy pisztolyt szorítana a hátamhoz, és arra kérne, adjam oda a tárcámat, én szó nélkül benyúlnék a zsebembe és odaadnám neki. Igen.*

BRAIN STORMING:

Az élet olyan kaland, ami nem túlélhető.

= *Life is an adventure, that cannot be survived.*

CLINT EASTWOOD:

Nothing wrong with shooting as long as the right people get shot. (in Magnum Force, 1973)

= *Semmi baj nincs a lövöldözéssel, egészen addig, amíg a megfelelő embereket lövik le. (Clint Eastwood a „Magnum Force” című filmben, 1973)*

BRAIN STORMING:

Sok politikus szeretné, ha lenne legalább egy nagy dobása az elnöksége alatt. Sok szavazónak azonban elég lenne tőlük egy nagy... durranás.

= *Many politicians would like to have a great hit during their presidency. However, many voters would only like them to have a great... shot.*

CHARLES BUXTON:

Experience shows that success is due less to ability than to zeal. The winner is he who gives himself to his work body and soul.

= *A tapasztalat azt mutatja, hogy a siker inkább a kitartásnak, mint a képességnek köszönhető. Mindig az a győztes, aki minden erejét összeszedve dolgozik.*

BRAIN STORMING:

Aki azonban győz, az a sikert mindig a képességnek tulajdonítja, míg aki veszít, inkább csak a kitartás hiányának.

= *Who wins thinks that his success comes from his skills; while who loses that thinks his being beaten comes from not enough persistence.*

CHINESE PROVERB:

He who asks is a fool for five minutes, but he who does not ask remains a fool forever.

= *Aki kérdez, öt percig buta, ám aki nem kérdez, örök életére buta marad. (Kínai közmondás)*

BRAIN STORMING:

A bölcs egyik legjobb barátja a kérdőjel.

= *The question mark is one of the best friends of a wiseman's.*

CLARENCE DARROW:

Even if you do learn to speak correct English, whom are you going to speak it to?

= *Még ha sikerül is megtanulnod helyes angolsággal beszélni, ki a csudával fogsz úgy beszélni?*

BRAIN STORMING:

A hegesztő-oktatóm mondta: „Csak a jóisten tudja ezt 5-ösre. Én 4-esre. Ti legfeljebb 3-asra.”

= *My welding instructor told me: „Only God can do it for a 5. I can for a 4. You can for a 3 at most.”*

CONFUCIUS:

I hear and I forget. I see and I believe. I do and I understand.

= *Hallom, és elfelejtem. Látom, és elhiszem. Csinálok, és megértem.*

BRAIN STORMING:

Ez nem igaz az Alzheimer-kórra.

= *This isn't true for Alzheimer's disease.*

CLIVE JAMES:

It is when they go wrong that machines remind you how powerful they are.

= *Csak akkor jut eszünkbe, milyen hatalmuk van a gépeknek, ha elromlanak.*

BRAIN STORMING:

No.1.:

Az elromlott gép mindig bosszúság néhány embernek, és mindig öröm néhány másinak.

= *A broken machine is always an annoyance for some people, and always happiness for some others.*

No.2.:

Mi lenne az autószerelőkkel elromlott autók nélkül?

= *What would car-mechanics do without broken cars?*

--- D ---

DALE CARNEGIE:

Any fool can criticize, condemn, and complain – and most fools do.

= Kritizálni, rosszakálni és panaszkodni minden hülye tud. A legtöbb csinálja is.

BRAIN STORMING:

Kritika, rosszakálás, panaszkodás – az intelligencia és a kreativitás ELGAZOSODOTT formája... zöldnek zöld, sok oxigént és biomasszát képez – de emberi fogyasztásra alkalmas dolgot nem lehet rajta termeszteni.

= Criticizing, condemning, complaining... weedy forms of intelligence and creativity... it is green, can give a lot of oxygen and biomass – but you can't grow anything on it for human consuming.

DERWOOD FINCHER:

Experience is what allows us to repeat our mistakes, only with more finesse!

= A tapasztalat segít minket, hogy ugyanazt a hibát sokkal ravaszabban követhessük el.

BRAIN STORMING:

Azonban – nem minden hiba, aminek az első próbálkozását tapasztalatszerző kudarc kíséri!

= But – not all mistakes are failures, which are followed by useful experiences after the first trial.

DAVID FERRIER:

Computer: a million morons working at the speed of light.

= A számítógép: amikor egymillió gyengeelméjű dolgozik fénysebességgel.

BRAIN STORMING:

Szerelmes vagyok a számítógépembe. Egyforma az I.Q.-nk.

= I fell in love with my PC. Our I.Q. is equal.

DANIEL BOORSTIN:

„An image... is not simply a trademark, a design, a slogan or an easy remembered picture. It is a studiously crafted personality profile of an individual, institution, corporation, product or service.”

= Az imázs nem csupán egy márkajelzés, egy forma, egy szlogen vagy egy könnyen megjegyezhető kép. Az imázs gondosan megtervezett és kialakított profilja az adott egyénnek, intézménynek, vállalatnak, terméknek vagy szolgáltatásnak.

BRAIN STORMING:

Az imázs a megvásárolt dolog árának azon része, amit annak fizetsz ki, aki megtervezte, hogyan vegyenek rá téged arra, hogy azt megvedd.

= Image is the part of the price of the goods bought that you pay to the one who has planned how to make you buy that.

DICK CAVETT:

There's so much comedy on television. Does that cause comedy in the streets? (a TV-erőszak vita parodizálásakor)

= Olyan sok vígjátékot adnak a tévében. És vígabbak lesznek ettől az emberek az utcán?

BRAIN STORMING:

Nem, persze hogy nem. Mivel nem az utcán nézik a vígjátékokat!

= Of course, not. As people don't watch these comedies in the street!

DAVID BRINKLEY:

A successful person is one who can lay a firm foundation with the bricks that others throw at him or her.

= Sikeres ember az, aki szilárd alapokat tud építeni azokból a kövekből, amelyeket mások hajigálnak rá.

BRAIN STORMING:

De az igazán okos abból épít házat is.

= But the really successful one builds houses of them!

DAVID OGIVLY:

The relationship between a manufacturer and his advertising agency is almost as intimate as the relationship between a patient and his doctor.

= A gyártó és hirdetője között majdnem olyan intim a kapcsolat, mint a beteg és az orvos között.

BRAIN STORMING:

= „Ha nem veszed, beteg vagy!”

= „If you don't buy it, you're ill!”

DELACROIX:

One line alone has no meaning, a second one is needed to give it expression.

= Egy vonal egyedül semmit nem jelent, kell egy második, hogy jelentést adjon neki.

BRAIN STORMING:

Határvonalként nagyon is van jelentése önmagában!

= As a borderline it does have a meaning!

DICK CAVETT:

As long as people will accept crap, it will be financially profitable to dispense it.

= Amíg az emberek megfizetik a bóvilit, megéri gyártani.

BRAIN STORMING:

*... Pontosabban: amíg az emberek pénzt hajlandók adni a látszatért.
= More exactly: as long as people will give money for semblance.*

DONALD TRUMP:

*As long as your going to be thinking anyway, think big.
= Ha már úgyis gondolkodsz, gondolj valami nagyot.*

BRAIN STORMING:

*... de lehetőleg ne saját magadról!
= ... but try not (to think big) about yourself!*

DON LARSON:

*If people concentrated on the really important things in life, there'd be a shortage of fishing pole.
= Ha az emberek az igazán fontos dolgokra koncentrálnának az életben, hiány lenne horgászbotokban.*

BRAIN STORMING:

*Egy kedves barátom mondása: „Hajj, de szeretek horgászni... De tudok is!”
= One of my nice friends' saying: „Ahh, I do love fishing... But I can, too!”*

DOUG LARSON:

*Heredity is a splendid phenomenon that relieves us of responsibility for our shortcomings.
= Az öröklődés olyan nagyszerű jelenség, amely felszabadít minket a gyengéink miatt érzett felelősség alól.*

BRAIN STORMING:

*A génjeink miatt fogom őket rájuk.
= We can blame our genes for our weakness.*

DOUGLAS ADAMS:

*Human beings, who are almost unique in having the ability to learn from the experience of others, are also remarkable for their apparent disinclination to do so.
= Az emberi lények, akik attól egyedek, hogy képesek tanulni mások hibáiból, arról is nevezetese, hogy szemmel láthatóan nem szeretik ezt tenni.*

BRAIN STORMING:

*„Tanulni, tanulni, tanulni.” – mondják. Mi azonban megkérdezhetnénk: „Minek, minek, minek?”
= „Learn, learn, learn.” – they say. Well, you can ask: „Why, why, why?”*

DONALD R. PERRY MARQUIS:

An optimist is a guy that has never had much experience.

= *Az optimista olyan pasas, akinek soha nem volt elég tapasztalata.*

BRAIN STORMING:

Optimistának lenni könnyű! – A pesszimizmushoz gondolkodni kell!

= *It is easy to be an optimist – pessimism requiries thinking.*

DWIGHT D. EISENHOWER:

I think that people want peace so much that one of these days government had better get out of their way and let them have it.

= *Az emberek békét akarnak. Olyannyira, hogy a Kormánynak nemsokára jobb lesz eltűnnie az útból, és hagyni, hogy megkapják.*

BRAIN STORMING:

A mai magasabb életszínvonalon egyre zavaróbb a kormány, holott egyre nagyobb szükség van rá.

= *Today with higher living standards government is getting more and more embarrassing, but nation needs it more and more.*

DOLPH SHARP:

Receiving a million dollars tax free will make you feel better than being flat broke and having a stomach ache.

= *Ha az ember egymillió dollárt kap adómentesen, sokkal jobban érzi magát, mint ha teljesen le van égve és még a gyomra is ég.*

BRAIN STORMING:

Valami ilyesmiről szólt a scientológia is.

= *It is something that scientology is about, too.*

DELACROIX:

We work not only to produce but to give value to time.

= *Nem csak azért dolgozunk, hogy termeljünk, hanem azért is, hogy értelmesen töltsük az időt.*

BRAIN STORMING:

A mennyiség gyönyörködtet!

= *Volume delights!*

DAVID GEFFEN:

Right now I'm completely 100 percent gay. But every time I see Demi Moore walk in front of my beach house, I think: Whoa, she's really hot! (Entertainment mogul)

= Ebben a pillanatban 100%-ban homoszexuálisnak tartom magam. De valahányszor megpillantom Demi Moore-t, amint elsétál a tengerparti házam előtt, azt gondolom: „Ez aztán a jó bőr!” (David Geffen, az amerikai szórakoztatóipar vezető egyénisége)

BRAIN STORMING:

A vezető elit már nem engedheti meg magának, hogy egyfelé legyen elhajlott...

= Today members of the leading élite can't afford to have a one-sided sexual attitude...

DEREK BOK:

If you think education is expensive, try ignorance.

= Ha szerinted az oktatás drága, próbáld ki a tudatlanságot.

BRAIN STORMING:

De azt is, hogy rájössz: milyen tudásra van valóban szükséged!

= And also try to realize: to know, what knowledge you really need.

DAVE SCHINBECKER:

I used to believe in reincarnation, but that was long ago, in another life.

= Hittem a lélekvándorlásban, de már nagyon régen, talán egy másik életben.

BRAIN STORMING:

Az állandó civakodással, hogy van-e lélekvándorlás vagy nincs, a haláltól is elveszik a kedvemet.

= With the continuous debate if there is reincarnation or not, they discourage me from dying.

DAVID KUCK:

Computer scientists are smarter than mathematicians. It took computer scientists only 30 years to do what it took mathematicians 300 years to do. Become irrelevant.

= A számítástechnikusok okosabbak, mint a matematikusok. Nekik 30 évig tartott, ami a matematikusoknak 300 évig: jelentéktelenné válni.

BRAIN STORMING:

A jó számítástechnikust nem ismerik a cégnél!

= A very good system administrator is not well-known at a firm.

DICK CAVETT:

The information superhighway? That sounds like a place that's long and boring and kills 50,000 people a year.

= *Információs szupersztráda? Úgy hangzik, mint valami hosszú, unalmas út, melyen évente 50.000 ember hal meg.*

BRAIN STORMING:

A szupersztráda nem öl, de butít és így agyhalottakat gyárt.

= *The information superhighway doesn't kill people, but it can make them stupid and braindead.*

DOGBERT:

The more I watch television, the more I wonder why I'm not already the Supreme ruler of Earth.

= *Minél többet nézek tévét, annál inkább csodálkozom, miért nem én vagyok a Föld kizárólagos ura.*

BRAIN STORMING:

Nem szeretek tévét nézni, csak hallgatni. Igazából csak így derül ki, hogy jó-e a műsor.

= *I don't like watching TV, but listening to. I think that's the best way to know if the programme is good.*

DISRAELI:

Every production of genius must be production of enthusiasm.

= *Minden, amit zsenialitás szült, a lelkesedés gyermeke.*

BRAIN STORMING:

Vesd össze:

Ford-ról járta az a mondás, hogy ha a gyártás, vagy a tervezés során valamit megoldhatatlannak véltek a mérnökök, akkor egyszerűen oldotta meg a problémát, mondván: „Addig senki nem megy haza, amíg megoldást nem találnak rá!”.

= *Compare: They say about Ford, that if engineers thought that something couldn't be solved in constructing or producing, he solved the problem very easily telling them: „Nobody will go home till you have found a solution.”*

DON QUINSENBERRY:

The future is much like the present, only longer.

= *A jövő olyan, mint a jelen, csak hosszabb.*

BRAIN STORMING:

Az idő már időtlen idők óta tart.

= *The time has been existing from time immemorial.*

--- E ---

ED BARSIS:

Ethically speaking, no one around here is lily-white. At least none of the managers are.
= *Erkölcseleg egyetlen egy ember sem tiszta körülöttünk. Legalábbis a menedzserek nem.*

BRAIN STORMING:

Az „erkölcsileg tiszta” ember nagyon is „átlátszó”...
= *Being ‘lily-white’ is only a ‘thin excuse’.*

ELIZABETH BARRET BROWNING:

He said true things, but called them by wrong names.
= *Igaz dolgokat mondott, de rossz neveket adott nekik.*

BRAIN STORMING:

Az ember alapjában véve jó és jót akar... de a többség olyan béna, hogy a jót is csak úgy képes akarni, hogy rossz legyen.
= *Basically man is good and wants good... but the vast majority is so woesome that they are only able to do good things in the bad way.*

ELBERT HUBBARD:

Life is just one damned thing after another.
= *Az élet csak az egyik rohadt dolog a másik után.*

BRAIN STORMING:

Ami után mi következünk.
= *And after that we are the next.*

ERICA JUNG:

Take your life into your own hands, and what happens. A terrible thing: no one to blame.
= *Irányítsd magad a saját életed, és mi történik: Szörnyű dolog: nem lesz kit hibáztatni.*

BRAIN STORMING:

Az önállóság egyik alapkövetelménye az önkritikára való képesség.
= *The ability for self-criticism is one of the most important requiremets of self-determination.*

EILLIAM HRUSCSOV:

If people really liked to work, we’d still be plowing the land with sticks and transporting goods on our backs.
= *Ha az emberek igazán szeretnének dolgozni, még mindig botokkal szántanánk, és a hátunkon cipelnénk mindent.*

BRAIN STORMING:

A civilizáció az izgága lustaság eredménye.

= Civilization is the result of stroopy laziness.

ERIC HOFFER:

The basic test of freedom is perhaps less in what we are free to do than in what we are free not to do.

= A szabadság alapvető próbája nem abban áll, hogy mit szabad megtennünk, hanem hogy mit szabad nem megtennünk.

BRAIN STORMING:

Nem szeretném ezt nem akarni, de mivel nem tartózkodhatok, döntenem kell a passzivitás ellen vagy mellett.

= I wouldn't like not to want this, but as I can't stay my hand, I must opt for or against passivity.

EARL WILSON:

If you think somebody cares if you're alive, try missing a couple of car payments.

= Ha szerinted senkit sem érdekel, élsz-e még, próbáld ki, hogy pár hónapig nem fizetsz adót a kocsid után.

BRAIN STORMING:

Egyedi vagy, mivel az adóhivatal pusztá számok alapján rád ismer.

= You are unique, because the tax office can recognise you only by numbers!

EMILE COUE:

Every day, in every way, I'm getting better and better.

= Minden nap egyre jobb és jobb vagyok mindenben.

BRAIN STORMING:

Amit egyre kevesebb ideig tudok kamatoztatni.

= And I can make a profit from it for a time shorter and shorter.

ELBERT HUBBARD:

Genius may have its limitations, but stupidity is not thus handicapped.

= A zsenialitásnak megvannak a maga határai, a hülyeség azonban nincsen ilyen korlátok közé szorítva.

BRAIN STORMING:

A hülyeség azért tűnik kreatívabbnak, mert az nem igyekszik a valósághoz alkalmazkodni.

= Stupidity seems more creative, because it doesn't want to be adapted to reality.

EDGAR BERGEN:

Hard work never killed anybody, but why take the chance?

= *Igaz, hogy a kemény munka még soha nem ölt meg senkit, de miért kockáztasson az ember?*

BRAIN STORMING:

Egy hóhér vajon mit ért kemény munka alatt?

= *I wonder – what does „hard work” mean for an ... executioner?*

EDGAR R. FIEDLER:

Ask five economists and you'll get five different answers (six if one went to Harvard).

= *Kérdezz meg öt közgazdászt, és öt különböző választ fogsz kapni (ha az egyik a Harvardon tanult, akkor hatot).*

BRAIN STORMING:

A közgazdászok megtanulják, hogy a múltban hogyan változott a társadalom és a pénzpiac összefüggése... minderre törvényszerűségeket állítanak fel. Mindezek azonban nem pontosabban jelzik előre a változásokat (vagy még pontatlanabban), mint a meteorológia az időjárást.

= *Economists learn how relationship of society and financial market changed in the past... and they create principles for them. However, they can't forecast changes more exactly (even more loosely, instead) than weather forecast.*

ERROL FLYNN:

It isn't what they say about you, it's what they whisper.

= *Nem arról van szó, amit mondanak rólad, hanem amit suttognak.*

BRAIN STORMING:

Sőt – amit gondolnak!

= *Moreover – what they think!*

THE ECONOMIST:

Weapons lab researchers look at the world of commerce like teenagers anticipating sex – with keen expectation, some trepidation, and no idea of the messiness involved.

= *A kutatók a hadiiparban úgy néznek a kereskedelem világára, ahogyan a tizenévesek az első nemi élményük elé: mohó vágyakozással, némi izgalommal, miközben fogalmuk sincs arról, milyen rumlival jár az egész.*

BRAIN STORMING:

A háborút az evolúció használja új technikák kifejlesztésére.

= *Evolution uses war to develop new technologies.*

EDISON:

„Genius is one per cent inspiration and ninety-nine per cent perspiration.”

= *A lángész: egy százalék ihlet és kilencvenkilenc százalék verejték*.*

BRAIN STORMING:

****De nem feltétlenül a lángészé!***

= ****Which doesn't have to be the genius's!***

EINSTEIN:

Imagination is more important than knowledge.

= *A képzelet fontosabb, mint a tudás.*

BRAIN STORMING:

Bár nehéz elképzelni, hogy az einsteini elmélet tudása mely hétköznapi ismeretünkénél fontosabb...

= ***Although it is very difficult to imagine why any of Einstein's ideas could be more important than any items of our everyday knowledge...***

EINSTEIN:

Gravitation is not responsible for people being falling love.

= *Azért, hogy az emberek szerelembe esnek, nem a gravitáció a felelős.*

BRAIN STORMING:

... hanem a vonzás!

= ***... but attraction!***

EDISON:

Just because something doesn't do what you planned it to do doesn't mean it's useless.

= *Csak mert valami nem azt csinálja, amire tervezted, nem azt jelenti, hogy haszontalan.*

BRAIN STORMING:

Ez a gyereknevelésre is igaz.

= ***This is true for bringing up children, too.***

EDWARD COKE:

My house is my castle.

=

Az én házam

Az én váram.

BRAIN STORMING:

És ha a takarítót

Csak várom,

Nem lesz más

Csak várrom!

=

And if the cleaner

I am waiting for

Doesn't come,

My castle will

Just a ruin

Become.

EDWARD DAHLBERG:

It takes a long time to understand nothing.

= *Nagyon sokáig tart, amíg az ember nem ért meg semmit.*

BRAIN STORMING:

Pontosabban az, hogy az ember felfogja, hogy néha nem az számút, ahogy a dolgokat ő maga felfogja, vagy megéri; hanem hogy attól, hogy érti, másoknak elmagyarázni mégsem tudja.

= *More exactly – it takes a long time for anyone to understand, that sometimes it is not the most important thing, that he himself can understand things, but that the fact he can understand something doesn't mean that he can explain it to others.*

EDWARD R. MURROW:

Anyone who isn't confused really doesn't understand the situation.

= *Aki még nem zavarodott össze, az igazából nem érti a helyzetet.*

BRAIN STORMING:

Bármit megérteni többnyire azt jelenti, hogy még nem szorít a szemellenzőnk.

= *To understand anything mostly means our blinders aren't too tight yet.*

EVAN ESAR:

A signature always reveals a man's character – and sometimes even his name.

= *Az aláírás mindig elárulja az ember valódi egyéniségét – időnként még a nevét is.*

BRAIN STORMING:

Nekem ötféle aláírásom van, de ennél színesebb egyéniség vagyok!

= *I have five different signatures – but I am a more colourful personality than them!*

--- F ---

FAIRFAX CONE:

Advertising is what you do when you can't go see somebody.

= *Az ember akkor hirdet, ha nem mehet el valakihez személyesen.*

BRAIN STORMING:

Hirdetés az, amikor rávesszük a nézőt, hogy gondolatban kezdje el használni a terméket.

= *Advertising is when you make the listener start using the goods in mind.*

FOLKERT RINGNALDA (ON THE INTERNET AND THE FUTURE):

Not just passing time and place, but living the experience of being anytime, anyplace.

= *Nem csupán átlépsz időt és helyet, de akármikor akárhol lehetsz.*

BRAIN STORMING:

Nem lehetsz akárhol – a gép mellett kell lenned!

= *You can't be anywhere – you have to be at your PC!*

FINNIGAN:

The farther away the future is, the better it looks.

= *Minél messzebb van a jövő, annál szebbnek tűnik.*

BRAIN STORMING:

És annál fájóbb, hogy nem érjük meg.

= *And it's even more painfull if we can't reach it.*

FRANCISCO FRANCO:

I am responsible only to God and history.

= *Csak istennek és a történelemnek tartozom felelősséggel.*

BRAIN STORMING:

= *„Bekaphatjátok!”*

= *„Fuck you!”*

FRANZ SCHUBERT:

No one feels another's grief, no one understands another's joy. People imagine they can reach one another. In reality they only pass each other by.

= *Senki sem érzi át mások gyászát, senki sem érti mások örömét. Az emberek azt hiszik, elérik egymást. A valóságban csupán elmennek egymás mellett.*

BRAIN STORMING:

... az élet egyre keskenyedő függőhídján.

= *... along the life's suspension bridge that is getting narrower.*

FAITH WHITTLESLEY:

Remember, Ginger Rogers did everything that Fred Astaire did, but she did it backwards and high heels.

= Ne felejtsek el, hogy Ginger Rogers mindent tudott, amit Fred Astaire, de ő visszafelé és magas sarkú cipőben csinálta!

BRAIN STORMING:

Az ágyban is!

= In bed, too!

FRANCOIS SAGAN:

A dress makes no sense unless it inspires men to want to take it off you.

= Egy ruha csak akkor jó igazán, ha arra készíti a férfiakat, hogy minél előbb letépjk rólad.

BRAIN STORMING:

A szép ruha csak a rossz testű nőknek szükséges.

= Pretty dresses are only necessary for shaped women with bad figure.

FRANCIS BACON:

Hope is a good breakfast, but it is a bad supper.

= A remény jó reggeli, de rossz vacsora.

BRAIN STORMING:

Sokan azonban a vacsorában reménykednek reggel is!

= In the morning many hope to have supper.

FREDERICK II, THE GREAT (1712-1786):

If I wished to punish a province, I would have it governed by philosophers.

= Ha meg akarnék büntetni egy tartományt, filozófust neveznék ki a kormányzójának.

BRAIN STORMING:

Felesleges... minden kormányzó filozófusnak képzei magát egy idő után.

= There's no point... every governor thinks he is a philosopher after a while.

FRANK LEBOWITZ:

The telephone is a good way to talk to people without having to offer them a drink.

= A telefon nagyon jó módszer, hogyan beszélgethetünk emberekkel anélkül, hogy itallal kellene kínálnunk őket.

BRAIN STORMING:

Olyan sokat beszélek üzleti ügyben telefonon, hogy már ösztönösen a fülemhez tartom az ügyfeleket az üzleti tárgyalásaimon.

= I have to speak on the phone on business so much that at business talks I instinctively hold my business partners to my ear.

FRANKLIN DELANO ROOSEVELT:

A conservative is a man two perfectly good legs who, however, has never learned how to walk forward.

= Konzervatív az az ember, akinek két teljesen egészséges lába van, de sohasem tanították meg, hogy kell vele előre haladni.

BRAIN STORMING:

Konzervatív az, aki azt hiszi, hogy a fej a haj hordozására való.

= Conservative is who believes that the head is for carrying hair.

FLOWER A. NEWHOUSE:

Lack of will power has caused more failure than lack of intelligence or ability.

= Az akaraterő hiánya több bukást okozott idáig, mint az intelligencia vagy a képességek hiánya.

BRAIN STORMING:

Mivel az intelligenciához és a képességekhez is az kell!

= As you will need it (i.e. will-power) for intelligence and abilities, too.

FRANKLIN P. ADAMS:

I find that a great part of the information I have was acquired by looking up something and finding something else on the way.

= Rájöttem, hogy tudásom nagyobb részét akkor szereztem, amikor kerestem valamit, és félúton találtam helyette valami mást.

BRAIN STORMING:

Csak az találhat,

Aki keres...

És keressen bármit,

Biztosan talál

Valamit.

= Those can find

Who are searching...

And anything he's

Searching

He can be sure

To find something.

FRIEDRICH NIETZSCHE:

Is not life a hundred times too short for us to bore ourselves.

= *Az élet százszor rövidebb annál, hogy unatkozhassunk.*

BRAIN STORMING:

Egyeseké azonban, akik gondoskodnak arról, hogy el legyünk foglalva, százszor hosszabbnak tűnik!

= *However, people, who are always making us be busy, seem to live a hundred times long lives.*

F.P. JONES:

Experience is that marvelous thing that enables you recognize a mistake when you make is again.

= *A tapasztalat az a csodálatos dolog, ami segít az embernek abban, hogy felismerje ugyanazt a hibát, amikor újra elköveti.*

BRAIN STORMING:

Tapasztalatból tudom, hogy bizonyos szituációkat sokkal hasznosabb megúszni, mint sikeresen megoldani!

= *I know it from my experience that it is more useful to get away from certain situations than trying to solve them.*

--- G ---

GROUCHO MARX:

I had a wonderful evening. Unfortunately, this wasn't it. (egy unalmas partiról való távozáskor)

= *Csodálatos estém volt. Sajnos nem ez volt az.*

BRAIN STORMING:

Borzasztóan jól éreztem magam. ... Hát, inkább borzasztóan, mint jól. ... Vagy is, is.

= *I had a tremendously good time. ... Well, it was more tremendous than good. ... Or both.*

GOETHE:

For just when ideas fail, a word comes in to save the situation.

= *Ha a gondolatok elbuknak, jön egy szó, és megmenti a helyzetet.*

BRAIN STORMING:

... más gondolatok számára.

= *... for different ideas.*

GOETHE:

A clever man commits no minor blunders.

= Okos ember nem követ el apró baklövést.

BRAIN STORMING:

Egy jól felépített tervbe is beleüti a mennykő, ez igaz, és ott még meglepőbb! De aki okosan tervez, az a baklövést is megtervezi.

= Even a perfectly planned schedule may be hit by accidents, that's true, and it is much more surprising. However, clever planners count with accidents, too.

GROUCHO MARX:

A child of five would understand this. Send someone to fetch a child of five.

= Ezt még egy öt éves gyerek is megértené. Keressen valaki egy öt éves gyereket.

BRAIN STORMING:

A közgazdaságtan kb. annyira fontos... mint amennyire egy 5 éves gyerek feléri ésszel!

= Economics is as important as much a five-year-old kid can understand it, or so.

GARY WILLS:

Only the winners decide what were war crimes.

= Mindig a győztesek döntenek el, mi számít háborús bűnnek.

BRAIN STORMING:

Mindig azok kezdik a háborút, akik találtak egy náluk gyengébbet.

= Usually those start wars who find a possible enemy who is weaker than them.

GEORGE BERNARD SHOW:

It is dangerous to be sincere unless you are also stupid.

= Őszintének lenni veszélyes, ha csak nem vagy hülye is mellette.

BRAIN STORMING:

A (totális) őszinteség valamiféle állatias dolog.

= Being sincere totally is like being an animal.

GOLDWIN SMITH:

Above all nations is humanity.

= Emberség mindenek felett.

BRAIN STORMING:

De nem természet felett!

= But not above Nature!

GERMAN PROVERB (NÉMET KÖZMONDÁS):

A country can be judged by the quality of its proverbs.

= *Minden országot meg lehet ítélni abból, hogy milyen közmondásai vannak.*

BRAIN STORMING:

... a többi országról!

= *... about other countries!*

GEORGE GALLUP:

I could prove God statistically.

= *Statisztikai úton be tudom bizonyítani, hogy Isten létezik.*

BRAIN STORMING:

No.1.:

... Az igazi csoda volna.

= *It would be a real miracle.*

No.2.:

Ha ez így lenne, a Bibliában leírták volna.

= *If it was right, it would be written in the Bible.*

GRAHAM GREEN:

Heresy is another word for freedom of thought.

= *Az eretnekség csak egy másik szó a gondolat szabadságára.*

BRAIN STORMING:

Vagy inkább a nem kimondásának a szabadságára... de méginkább a kimondása utáni szabadságára...

= *Or the freedom of not telling your thoughts... but even the freedom after telling your thoughts...*

GEORGE CARLIN:

May the forces of evil become confused on the way to your house.

= *A gonosz erők tévedjenek el a házaðhoz menet.*

BRAIN STORMING:

Vagyis „dögöljön meg a szomszéd tehene”?

= *You mean let the neighbour's cow die?*

G.H. HARDY:

Every fool can ask a question (about prime numbers), that the wisest man cannot answer.

= Minden hülye fel tud tenni egy kérdést (a prímszámokról), amire a legokosabb ember sem tud válaszolni.

BRAIN STORMING:

Ha nem tudod, hogy okostól vagy ostobától kell kérdezned, kezd így: „Szerinted butaság azt megkérdezni, hogy...?”

= If you don't know that you ask a stupid or a clever a question, begin this way: „Do you think it is stupid to ask that...?”

GOETHE:

A correct answer is like an affectionate kiss.

= A helyes válasz olyan, mint egy szeretetteljes csók.

BRAIN STORMING:

Ha a tiéddel ellentétes véleményt igazolja, akkor is, csak egy hiénától.

= If it verifies an opinion that is contrary to yours, it is like a kiss from a hyena.

GALILEI:

Doubt is the father of invention.

= A felfedezések atyja a kételkedés.

BRAIN STORMING:

Az anyja pedig az állítás...

= ... and the mother of it is statement.

GOETHE:

Just trust yourself, then you will know how to live.

= Egyszerűen próbáld ki magad, és rájössz, hogy kell élni.

BRAIN STORMING:

Az ember társas lény, de csak önmagában jöhet rá, hogy ki ő, és milyen is valójában!

= The man is a social being, but only solitude can show what you are really like!

GEORGE BERNARD SHAW:

Every man over forty is a scoundrel.

= Minden negyven év feletti ember csirkefogó.

BRAIN STORMING:

Így van – a 40-es korosztálynak nevelnie kellene a következő nemzedéket, és eltartania az előtte lévőt... és közben mindenhol arról van szó, hogy „élvezzük az életet”...

= That's correct – people in their 40s must bring up the next generation and support the previous one... and in the meantime everything is about „let's enjoy life!”...

GRACE HOPPER (admirális, a számítástechnika úttörője):

A ship in port is safe, but that is not what ships are for. Sail out to sea and do new things.

= A hajók biztonságban vannak a kikötőben, de nem erre találták ki őket. Hajózz ki a tengerre, és tégy új dolgokat.

BRAIN STORMING:

A pudding próbája az evés, a méregé a megevetés.

= The proof of the pudding is in the eating; the proof of the poison is in having it eaten.

GOLDA MEIR:

Don't be so humble, you're not that great.

= Ne légy ilyen szerény, ennyire nem vagy jó.

BRAIN STORMING:

Aki nagyon szerény, az lehet, hogy valamiben nagyon jó, de az önértékelésben biztosan nem!

= The one who is very humble may be very good at something, but not in self-assessment.

GEORGE BERNARD SHAW:

Assassination is the extreme form of censorship.

= A gyilkosság a kritika szélsőséges formája.

BRAIN STORMING:

Ami azonban időnként halhatatlanná teszi az áldozat nevét. Vesd össze: a mártírság a legolcsóbb hírnév forrása.

= But it sometimes makes the victim's name immortal. See also: martyrdom is the source of the cheapest fame.

GEORGE BERNARD SHAW:

Few people think more than two or three times a year: I have made an international reputation for myself by thinking once or twice a week.

= Kevés ember gondolkodik többet évi egy-két alkalomnál. Én úgy szereztem nemzetközi elismerést magamnak, hogy heti egy-két alkalommal gondolkodtam.

BRAIN STORMING:

Ha a szerencsét, a származást, a véletlent, a bőrszínt, a nemet, a magasságot, a szemszínt, a hajszínt, stb. figyelmen kívül hagyjuk... valóban csak az számít, hogy az ember mennyit gondolkodik!

= If we don't consider luck, ancestry, accidents, colour of skin, sex, height, colour of eyes, colour of hair, etc. ... the most important thing is how much a person thinks, really.

G. BERNARD SHAW:

I never apologize!

= *Soha nem kérek bocsánatot senkitől.*

BRAIN STORMING:

Attól végül is minnek, aki már úgyis halott?

= *Why say 'I'm sorry' to somebody who is dead?*

G. B. SHAW:

I never resist temptation, because I have found that things that are bad for me do not tempt me.

= *Sohasem állok ellen a kísértésnek, mert rájöttem, hogy azok a dolgok, melyek rosszak nekem, nem kísértenek.*

BRAIN STORMING:

Készen vagyok bármire, várok hát a kísértésre!

= *I'm ready for anything, so I'm waiting for the temptation!*

G.B. SHAW:

I often quote myself, it adds spice to my conversation.

= *Gyakran idézem magam. Színesebb lesz tőle a beszélgetés.*

BRAIN STORMING:

Egy időben sok aforizmát olvastam. Aztán rájöttem, hogy én is tudok aforizmát írni. Később rájöttem, hogy sok aforizma kifordítható, kommentálható, mivel nem teljes, téves vagy egyoldalú. Most azt várom, hogy mikor jön el az az idő, amikor ugyanezt a magam korábbi aforizmáival és a mások aforizmáira írt különvéleményeimmel is elkezdem megcsinálni...!

= *Once I read a lot of aphorisms. After a while I discovered that I can write aphorisms, too. Later I realized that a lot of aphorisms can be twisted, commented and completed because they're not complete, or they're wrong or one-sided. So wrote a plenty of private opinions for others' aphorisms. Now I'm waiting for the moment, when I start to give private opinions for the aphorisms of my own and for my private opinions...*

--- I ---

ISAAC ASIMOV:

I don't believe in an afterlife, so I don't have to spend my whole life fearing hell, or fearing heaven even more. For whatever the tortures of hell, I think the boredom of heaven would be even worse.

= *Nem hiszek a halál utáni életben, így nem kell egész földi életemet azzal a gondolattal töltenem, hogy a Pokoltól vagy a Mennysországtól félek-e jobban. Mert bármilyen szörnyűek lehetnek is a Pokol kínjai, azt hiszem, a Mennysország unalma még rosszabb lenne.*

BRAIN STORMING:

A földi boldogság ott kezdődik, hogy a lehetőségeinket és a képességeinket leszűkítjük az élettartamunkra.

= Happiness on Earth begins when you reduce your possibilities and skills for the time of your life-time.

ISAAC ASIMOV:

The most exciting phrase to hear in science, the one that heralds new discoveries, is not „Eureka!” (I found it) but „That’s funny...”

= A sokat emlegetett szó, melyet tudományos körökben hallani, és amely az új felfedezések hírnöke, nem az a bizonyos ‘Heuréka!’ (megtaláltam), hanem ez: ‘Érdekes!’

BRAIN STORMING:

A legtöbb tudományos és technikai eredmény a kitűzött, elérendő cél felé vezető úton jön létre.

= Most results in science and technology we have have been founded along the way to the target originally set.

IDI AMIN DADA:

In any country there must be people who have to die. They are the sacrifices any nation has to make to achieve law and order.

= Minden országnak szüksége van olyan emberekre, akiknek meg kell halniuk. Ők azok, akiket minden nemzetnek fel kell áldoznia, hogy törvény és rend legyen az országban.

BRAIN STORMING:

Emberáldozatra ma is szüksége van az embereknek, akárcsak a szavannán: miután a ragadozók jóllaktak, a csorda békésen legelészhet még a közvetlen közelükben is. Sok embernek elég, ha a TV-ben látja lemészárolni az embereket. Vagyis: TV-t mindenkinek!

= Men need man-sacrifices today, too, as on the savanna: preys can graze peacefully close to their predators after they have eaten their fill. Many people live out their aggression with watching killing people on TV. So – TV for everybody!

--- J ---

JOHN F. KENNEDY:

A man may die, nations may rise and fall, but an IDEA lives on.

= Egy ember meghalhat, egy nemzet felemelkedhet és elbukhat, de az ESZME örökké él.

BRAIN STORMING:

Ha csak a fészkes fene nem ESZ-MEg addig mindent...

~ If sIDEArms can’t get inside us...

JOHN SIMON:

Democracy encourages the majority to decide things about which the majority is ignorant.

= A demokrácia arra bátorítja a tömegeket, hogy olyan dolgok felől döntsenek, amiről a tömegek semmit sem tudnak.

BRAIN STORMING:

„Ki szavaz a probléma szavazással való eldöntésére?”

= Who votes for deciding the problem with voting?

JOSEPH STALIN:

A single death is a tragedy, a million deaths is a statistic.

= Az egyén halála tragédia, milliók halála statisztika.

BRAIN STORMING:

A halálos rettegés és a halál közvetlen tapasztalata sokak számára építő jellegű élmény lenne egy életre... ha nem halnának bele.

= Deadly horror and the direct experience of death would be a building thing for many for a lifetime, if ... they didn't die of it.

JOHN F. KENNEDY:

And so, my fellow Americans, ask not what your country can do for you; ask what you can do for your country.

= Tehát, drága amerikai polgártársaim, ne azt kérdezzétek, mit tehet ez az ország értetek, hanem azt, hogy ti mit tehetek az országotokért.

BRAIN STORMING:

Egyházi nyelven: „Hívők! Ne azt kérdezzétek, hogy az Isten, vagy az Egyház mit tehet értetek, hanem azt, hogy ti mit tehetek az egyházért!”

= In the language of the Church: ‘Believers! Ask not what your God and the Church can do for you, but ask what you can do for your Church!’

J. PAUL GETTY:

If you can count your money, you don't have a billion dollars.

= Ha meg tudja számolni a pénzét, nincs még egymilliárd dollárja.

BRAIN STORMING:

Elenyésző számú milliárdos lenne, ha a pénzüket maguknak kellene megszámolni.

= There would be hardly any millionaire, if they themselves had to count their money.

JOHN W. RAPER:

There is no pleasure in having nothing to do; the fun is having lots to do and not doing it.

= *Semmi örörm nincs abban, ha nem kell semmit csinálnod. Az igazi öröm az, ha sok mindent kell csinálnod, de nem teszed.*

BRAIN STORMING:

Mindig szervezd túl magad; tervezz többet annál, amit megtenni van időd. Ha így elmarad valami, akkor duplán örülhetsz – annak, hogy valamit így nem kell megtenned, és annak is, amit mégis megtehetsz!

= *Always be overorganized; plan to do more than you can do during your time. If you can't do some things you can be happy because there are things you don't have to do, and there are things you can still do!*

JAMES COBURN:

Killing is an excellent way of dealing with a hostility problem. (in The President's Analyst, 1967)

= *A gyilkosság remek módja a gyűlölet kérdése megoldásának. (James Coburn, a „The President's Analyst” című filmben, 1967)*

BRAIN STORMING:

Egy embert könnyű megölni, egy előítéletet nem.

= *A man can be killed easily; a prejudice can't.*

JOHN CIARDI:

University is what a college becomes when the faculty loses interest in students.

= *Az egyetem az, amivé a főiskola lesz, ha a kart többé nem érdeklik a diákok.*

BRAIN STORMING:

Az egyetem fokozatos haladás a maximális tudás és a minimális pedagógiai érzék felé.

= *University is a gradual progress towards the maximum level of knowledge and the minimum level of pedagogical sense.*

JOSH BILLINGS:

Genius ain't anything more than elegant common sense.

= *A zsenialitás nem más, mint a józan paraszti ész ünneplő ruhában.*

BRAIN STORMING:

Szép lenne, ha a jól hangzó gondolatok egyben igazak is lennének.

= *It would be nice if thoughts that sound good were right at the same time.*

JOHN SHADID:

Newton's got laws to burn.

= *Newton törvényeivel világegyetemet lehet rekeszteni.*

BRAIN STORMING:

Newton axiómái az emberi léptékű, normális világra vonatkoznak. Az einsteini fizika a túl nagyokra, a túl kicsikre és a túl gyorsakra.

= Newton's axioms are for the normal world, we can see and understand. Einstein's physics is for things that are too big, too small and too fast.

JEROME LETTVIN:

Enzymes are things invented by biologists that explain things which otherwise require harder thinking.

= Az enzimek olyan anyagok, melyeket biológusok fedeztek fel, és olyan dolgokat magyaráznak meg, melyek egyébként több gondolkodást igényelnének.

BRAIN STORMING:

Amikor a tudományban feloldunk egy kérdőjelet, olyan felkiáltójel lesz belőle, ami sok kis kérdőjeltől áll.

= When we answer a question mark in science, it will become an exclamation mark consisted of a lot of small question marks.

JOE LOUIS:

Everybody wants to go on heaven, but nobody wants to die.

= Mindenki szeretne a mennybe jutni, de senki sem akar meghalni.

BRAIN STORMING:

Az emberek szívesebben vágyakoznának a Mennysországba – ha űrhajó vinné oda őket...

= People would wish for getting in Paradise – if a spaceship took them there...

JOHN LILLY:

In the province of the mind, what one believes to be true either is true or becomes true.

= Ami az elmét illeti, amit az ember igaznak hisz, az vagy már igaz, vagy igaz lesz.

BRAIN STORMING:

Pontosabban azt hiszi róla, hogy más is azt hiszi, vagy el tudja másokkal hitetni.

= More precisely, either one believes that others believe in it, or he can make others believe in it.

JOHN JUNOR:

An ounce of emotion is equal to a ton of facts.

= Egy uncia érzelem tonnányi adattal felér.

BRAIN STORMING:

... pl. orgazmus színlelésekor. Vagy másként: „... Annyira megsajnálta a férfit, hogy szánalomból fergeteges orgazmust színlelt neki.”

= ... e.g. *pretenting orgasm. Or in other words: „She was having so pity on the man that pretended a hilarious orgasm for him.”*

JOHN WAYNE:

Life is tough. It's tougher if you're stupid.

= *Az élet kegyetlen. Ha hülye vagy, akkor még kegyetlenebb.*

BRAIN STORMING:

Kivéve, ha egy kegyetlen hülye vagy!

= *Except you are a tough stupid!*

JIMMY CONNORS:

Experience is a great advantage. The problem is that when you get the experience, you're too damned old to do anything about it.

= *A tapasztalat nagy előny. A gond csak az, hogy mire megszerzi az ember, már túl öreg ahhoz, hogy kihasználja.*

BRAIN STORMING:

A tapasztalat néha nem más, mint súlyos csapások túlélése, vagy súlyos csapásokkal való szembesülés. A nyugodt (értsd: konfliktusmentes, civilizált és kulturált) életben ezért öregsenek meg hülyén és tapasztalatlanul az emberek.

= *Sometimes experience means witnessing or surviving scourges. That's why people can grow old in a stupid and inexperienced way in calm life (see: without conflicts, among civilised and cultural circumstances).*

JOHN JENSEN:

The trouble with life in the fast lane is that you get to the other hand in an awful hurry.

= *A baj az, hogy ha a leggyorsabb sávban autózva éljük az életünk, akkor a végére is lóhalálában érünk.*

BRAIN STORMING:

A nagy életszervezésben sokan még az agóniára is sajnálják az időt.

= *With the busy arranging of life, many don't want to spend time on agony.*

JOHN MAYNARD KEYNES:

In the long run we are all dead.

= *Hosszútávon tekintve mindannyian halottak vagyunk.*

BRAIN STORMING:

Sok élőknek már a szaga is alátámasztja ezt.

= *Many who live smell like that.*

JOEL ROSENBERG:

I'm a simple man. All I want is enough sleep for two normal men, enough whiskey for three, and enough women for four.

= Egyszerű ember vagyok. Csak annyi alvásra van szükségem, mint két rendes embernek, annyi whisky-re, mint háromnak, és annyi nőre, mint négynek.

BRAIN STORMING:

... És annyi orvosra és egészségügyi kapacitásra, mint ötnek!

= ... and enough doctors and nursing for five!

JASON HUTCHISON:

Eagles may soar in the clouds, but weasels never get sucked into jet engines.

= Lehet, hogy a sasok a felhőkben szárnyalhatnak, a menyétet viszont nem szippantja be a sugárhajtómű.

BRAIN STORMING:

A felhőkben szárnyalni annyi, mint a nyirkos hidegben az orrunkig sem látni.

= Flying in the clouds means seeing nothing in clammy cold.

JOHN DVORAK:

If time means nothing to you, then surf the Web. (PC Week)

= Ha az idő tényleg nem jelent semmit számodra, kezdj el internetezni.

BRAIN STORMING:

Nagyot fejlődsz a lelki életben, ha jóga meditációs ábrákat teszel fel képernyővédőnek és a letöltésekre várva azokat nézegeted.

= You can develop a lot in mental life, if you use meditational figures as screen saver and you are looking at them while waiting for downloading.

JOHN DVORAK:

As for the people who think that Jawa applets will replace real software, you have to wonder what they're smoking. (PC Week)

= Ami pedig azokat illeti, akik szerint a Java alkalmazások helyettesítik majd a valódi szoftvereket: el kell gondolkodnunk, mit szívnak cigaretta helyett.

BRAIN STORMING:

A „csökkentsük a kalóriákat” nem azt jelenti, hogy növeljük a nikotin, a koffein és a drogbevitelt... bár legtöbbször ez szokott történni.

= 'Reducing calories' doesn't mean increasing intake of nicotine, caffeine and drugs... although this happens most often.

JOUBERT:

Imagination is the eye of the soul.

= A képzelet a lélek szeme.

BRAIN STORMING:

= A szem a képzelet lelke.

= The eye is the soul of imagination.

JOHN PEEL:

I never make stupid mistakes. Only very, very clever ones.

= Sohasem követek el buta hibákat. Csak nagyon-nagyon okosakat.

BRAIN STORMING:

A hiba – hacsak nem okoz világvégét – csak a múlt szempontjából hiba.

= A mistake – if it doesn't bring the end of the world – is only a mistake for the past.

JOHNSON:

He who waits to do a great deal of good at once, will never do anything.

= Aki azonnal akar sok jót cselekedni, soha nem fog semmit sem csinálni.

BRAIN STORMING:

Most se, soha meg pláne.

= Not now, and not even never.

JACKIE MASON:

I have enough money to last me the rest of my life, unless I buy something.

= Elég pénzem van ahhoz, hogy kitartsom életem végéig, hacsak nem veszek valamit.

BRAIN STORMING:

Pénzed addig van, amíg volt.

= You have money until you've had.

JACK NICHOLSON:

Your girlfriend and the police. (arra a kérdésre, hogy kinek kell hazudnunk)

= Csak a rendőrségnek és a barátnőknek.

BRAIN STORMING:

A rendőrfeleségnek meg pláne!

= Especially for a policewoman!

JAMES STEPHENS (1882-1950)

Originality does not consist in saying what no one has ever said before, but in saying exactly what you think yourself.

= *Az eredetiség nem azt jelenti, hogy olyat mondunk, amit még senki nem mondott előttünk, hanem hogy pontosan azt mondjuk, amit mi magunk gondolunk.*

BRAIN STORMING:

„Az eredetiség nem azt jelenti, hogy olyat mondunk, amit még senki nem mondott előttünk, hanem” ...hogy mások első alkalommal hallják azt, és tőlünk.

= **‘Originality does not consist in saying what no one has ever said before, but’ ... in saying something interesting others learn from us for the first time.**

JANE SIBERRY:

I’d probably be famous now if I wasn’t such a good waitress.

= *Ha nem lennék olyan jó pincérnő, már rég híres volnék.*

BRAIN STORMING:

Hírnév és meglegedettség – általában ég és föld: az elsőről mindig kiderül, hogy nem érte meg a fáradságot; a másodikról pedig kevesen tudják, hogy alapvetően az az igazi boldogság.

= *Fame and complacence – they are chalk and cheese: the first always convinces that it isn’t worth efforts; and the second isn’t known as the real happiness, but it is.*

JEAN PAUL RICHTER:

A timid person is frightened before danger, a coward during the time, and the courageous person afterward.

= *A félénk ember a veszély előtt ijed meg, a gyáva a veszély közben, a bátor a veszély elmúltával.*

BRAIN STORMING:

... ha még él.

= *... if he is still alive then.*

JEROME K. JEROME:

It is always the best policy to tell the truth, unless, of course, you are an exceptionally good liar.

= *A legjobb politika mindig megmondani az igazat, persze, csak ha nem vagy kivételesen jó hazudozó.*

BRAIN STORMING:

Isten szélhámos volt.

= *God was a swindler.*

JONATHAN SWIFT:

As blushing will sometimes make a whore pass for a virtuous woman, so modesty may make a fool seem a man of sense.

= Ahogy egy utcalány is erényes nőnek látszhat, ha elpirul, úgy szerénysége által a bolond is bölcsnek mutathatja magát.*

BRAIN STORMING:

**... attól függ, hogy akkor pirul-e el, amikor az arcával foglalkoznak.*

= ... it depends if she is blushing when her face is pamperring.

JEAN LOUIS AGASSITZ:

I cannot afford to waste my time making money.

= Nem engedhetem meg magamnak, hogy pénzkeresésre pazaroljam az időt.

BRAIN STORMING:

Igaz... a pénzt megtalálni kell!

~ True ... profit should be made, not money!

JAMES BALDWIN:

Know from whence you came. If you know whence you came, there are absolutely no limitations to where you can go.

= Mindig tudd, honnan jöttél. Ha tudod, honnan jöttél, nincs előtted akadály: bárhová mehatsz.

BRAIN STORMING:

Soha ne nézz hátra – csak ha hátrálsz!

= Never look backwards – only when you're backing.

JOHN LOCKE:

I have always thought the actions of men the best interpreters of their thoughts.

= Mindig azt hittem, hogy az emberek cselekedetei tolmácsolják legjobban gondolatainkat.

BRAIN STORMING:

Nem véletlen talán, hogy a láb, amivel a földön állunk, a legmesszebb van a fejtől, amiben a gondolataink keringenek.

= Perhaps it isn't an accident that your feet that you stand on Earth with are the farthest parts of yours from your head where your thoughts are travelling around.

JOHN HOPPER (BLUES TRAVELLER):

I need a prison in order to dream of being free.

= Börtönre van szükségem ahhoz, hogy a szabadságról álmodozhassam.

BRAIN STORMING:

Szabadnak kell lennem, hogy félni tudjak a börtöntől.

= I need to be free to be able to be afraid of prisons.

JOHN LENNON:

Life is what happens to us while we're making other plans.

= Élet az, ami velünk történik, miközben nekiünk más terveink vannak.

BRAIN STORMING:

Akkor élünk igazán, amikor nem az élet a legfontosabb tényező az életünkben.

= We have a real life, when not only life is the most important thing in our life.

JIANGXI DAILY:

„Although Madonna lost her virginity in her high-school days and has a devil-may-care attitude, up to now she has had no traces of sexually transmitted disease or AIDS, so she is still an idol to youth in the West.”

= Noha Madonna már középiskolában elvesztette a szüzességét, és nem törődik különösebben partnerei megválasztásával, eddig még nem szenvedett nemi betegségben és AIDS-t sem kapott. Így maradhatott meg még mindig a nyugati ifjúság bálványa. (egy kínai napilap)

BRAIN STORMING:

Madonna olyan bálvány, aki azért áll még mindig, mert régebben számtalanszor megdöntötték.

= Madonna is an idol that can still stand today because she used to be pulled down many times.

JONATHAN GRIMES:

Why is that if you kill a man in war you are a hero, but if you kill a man outside of war you are called a murderer?

= Miért van az, hogy ha a háborúban ölsz meg egy embert, akkor hős vagy, ha háborún kívül, akkor pedig gyilkos?

BRAIN STORMING:

A háborúban egy olyan katonát ölsz meg, aki téged is megölhet. A háborún kívül egy embert ölsz meg, aki nem biztos, hogy meg akart ölni.

= Fighting in war you kill a soldier who may kill you. Fighting outside a war you kill a person who may not be sure to want to kill you.

JOHN SHADID (RAY TUMINARO):

We're much too busy to do any real work.

= Túlságosan elfoglaltak vagyunk ahhoz, hogy igazi munkát végezzünk.

BRAIN STORMING:

Szervezett társadalom csak úgy létezhet, ha időnk nagy részében másokért dolgozunk... A társadalom nem más, mint önkéntes szabad rabszolgaság.

= Organized society can exist only if we work for others in most of our time. ... Society is voluntary and free slavery.

JOHNSON:

Show me a man's friend and I'll tell you who he is.

= Mutassátok meg az illető barátját, és én megmondom, kivel állunk szemben.

BRAIN STORMING:

... Úgy könnyű, hogy előbb az ismerősöket megkérdezzük...

= Well, it's easy to ask the man's friends about him first!

JILLY COOPER:

I'm not wild about holidays. They always seem a ludicrously expensive way of proving there's no place like home.

= Nem örülök a vakációkért. Mindig kiderül, hogy nem más az egész, mint elképesztően drága módja annak, hogy bebizonyosodjon, hogy otthon a legjobb.

BRAIN STORMING:

A fárasztó, munkával töltött hónapok után számomra a pihenés jelenti a pihenést.

= After the tiring days full of work for me having a rest means having a rest.

JOHN F. KENNEDY:

If a free society cannot help the many who are poor, it cannot save the few who are rich.

= Ha egy szabad társadalom nem tud segíteni a sok szegényen, nem tudja megvédeni a kevés gazdagot sem.

BRAIN STORMING:

... ami itt is a sok szegény dolga lenne.

= ... that should be done by the many who are poor.

J. DANFORTH QUAYLE: was the 44th Vice President of the United States

I was recently on a tour of Latin America, and the only regret I have was that I didn't study Latin harder in school so I could converse with those people.

= Mostanában egy latin-amerikai turnén voltam, és csak azt bántam, hogy nem tanultam jobban a latint iskolás koromban, hogy kommunikálni tudja az ottaniakkal.

BRAIN STORMING:

Latin-Amerikában az az érdekes, hogy se a latinitáshoz, se Amerikához nem sok köze van!

= It is very interesting with Latin America, that it has a little to do with Latinity or America.

J. DANFORTH QUAYLE:

If we don't succeed, we run the risk of failure.

= *Ha sikertelenek vagyunk, a kudarc kockázatát vállaljuk.*

BRAIN STORMING:

A siker is kudarc, csak kellemes!

= *Success is also failure, but it's pleasant!*

J. DANFORTH QUAYLE:

Mars is essentially in the same orbit... Mars is somewhat the same distance from the Sun, which is very important. We have seen pictures where there are canals, we believe, and water. If there is water, that means there is oxygen. If there is oxygen, that means we can breathe.

= *A Mars ugyanazon a pályán mozog, ugyanakkora távolságra van a Naptól, ami nagyon fontos. Láttunk képeket, melyeken folyómedrek vannak, és úgy hisszük, víz is. Ha pedig van víz, az oxigént jelent. Ha pedig van oxigén, az azt jelenti, hogy lélegezhetünk.*

BRAIN STORMING:

... Valójában Quayle óta vallják az amerikaiak, hogy bárkiből lehet elnök!

= *Americans have believed in 'anybody may be a president' since they had Quayle!*

J. DANFORTH QUAYLE:

The future will be better tomorrow.

= *Holnap jobb lesz a jövő.*

BRAIN STORMING:

Holnap is a holnapra vársz majd!

= *Tomorrow you will still wait for tomorrow!*

J. DANFORTH QUAYLE:

We have a firm commitment to NATO, we are a part of NATO. We have a firm commitment to Europe. We are a part of Europe.

= *Mélyen el vagyunk kötelezve a NATO-nak, mi a NATO része vagyunk. Mélyen el vagyunk kötelezve Európának. Mi Európa része vagyunk.*

BRAIN STORMING:

Európa Amerika szenilis Nagyapja, amit az unoka minden hülyeségbe belevisz!

= *Europe is America's senile Grandfather, who can be taken into every kind of stupidity by his grandchild!*

J. DANFORTH QUAYLE:

Quite frankly, teachers are the only profession that teach our children.

= Igazán őszintén mondom, a tanár az egyetlen olyan foglalkozás, amely gyermekeink oktatásával foglalkozik.

BRAIN STORMING:

Minden nevel, de hogy oktasson, ahhoz az oktatott akarata is kell.

= Everything can school, but for being educated, will of the educated one is needed, too.

--- K ---

KAHLIL GIBRAN:

I have learned silence from talkative, toleration from the intolerant, and kindness from the unkind: yet, I am ungrateful to these teachers.

= Csendet tanultam a beszédesektől, toleranciát a türelmetlenektől és kedvességet a durvák-tól. Furcsa, de mégis hálátlan vagyok tanáraimhoz.

BRAIN STORMING:

Csend, tolerancia és kedvesség – nemes és könnyen kihasználható erények.

= Silence, toleration and kindness – all are very noble and cheatable qualities.

KENNY ROGERS:

Don't be afraid to give up the good for the great.

= Ne félj feladni a jót a még jobbért.

BRAIN STORMING:

De csak ha már a jó mellett a jobb is megvan!

= But only if you have both the good one and the great one, too!

KATE REID:

Acting is not being emotional, but being able to express emotion.

= A színjáték nem arról szól, hogyan legyünk érzelmesek, hanem hogy hogyan fejezzük ki az érzelmeinket.

BRAIN STORMING:

A hétköznapi életben pedig azt, hogyan váltsunk ki érzelmeket!

= And in everyday life it is about how to make others have emotions.

KELLY FORDYCE:

Language is a wonderful thing. It can be used to express thoughts, to conceal thoughts, but more often, to replace thinking.

= A nyelv csodálatos dolog. Használhatjuk gondolataink kifejezésére, elrejtésére, de leggyakrabban azok helyettesítésére.

BRAIN STORMING:

Néha egyéb testrészeink helyettesítésére is...

= *Sometimes to substitute other parts of the body...*

KAREN DEVINE:

Sometimes I feel like I'd have a lot more fun if I didn't have a conscience.

= *Néha úgy érzem, sokkal jobban tudnám élvezni az életet, ha nem volna lelkiismeretem.*

BRAIN STORMING:

Míg mások lelki élete a lelkiismeret-furdalásban merül ki.

= *While many people's mental life is only mere remorse.*

KATHERINE WHITEHORN:

Find out what you like doing best and get someone to pay you for doing it.

= *Találd ki, mit szeretsz a legjobban csinálni, és keress valakit, aki fizet érte.*

BRAIN STORMING:

Én nem szeretek csinálni semmit, de ahhoz, hogy börtönbe csukjanak, csinálnom kellene valamit!

= *I don't like doing anything, but I should do something to be put into prison!*

KATHY NORRIS:

In spite of the cost of living, it's still popular.

= *Annak ellenére, hogy az élet drága, még mindig elég népszerű.*

BRAIN STORMING:

Az életért meg kell dolgozni. Ha nem dolgozol, ne is legyél!

= *You have to work for life. Who doesn't work shouldn't be!*

KEN HICKS:

Carrying a destination sign when hitch hiking is a lot like going to college. Even though deep down inside it may not mean a thing, it's a convenient way of explaining to people what you're up to. ('The Complete Hitchhiker')

= *Ha egy úticélt jelző tábla van nálad, az olyan, mint főiskolára járni. Noha mélyen magadban semmit sem jelent, megfelelő módja annak, hogy elmagyarázd az embereknek, mit akarsz.*

BRAIN STORMING:

Vannak dolgok, amibe beleszületik az ember és azt úgy véli, hogy tudja, ismeri. Már 8 éve tanítottam egy nyelvet (világéletemben a nyelvtudásomból éltem) és nem vettem fel arra a szakra az egyetemen – semmit sem készültem egy műszaki szakra, és felvettek.

= There are things which people are born to do, and they think they are able to do it and know it. Once I had taught a language for 8 years (I have always been made my living by teaching languages) and I didn't win a place at the university for English – I hadn't learn anything for a technical faculty and I was accepted.

KEVIN MCCURLEY:

Prostitutes are also customer-focused and market-driven.

= A prostituáltak is fogyasztóközpontúak és piacorientáltak.

BRAIN STORMING:

... Kell nekik a bevétel.

= They need income!

KRISHNAMARTI

It's no measure of health to be well adjusted to a profoundly sick society.

= Nem mértéke az egészségnek, ha az ember jól alkalmazkodik egy mélységesen beteg társadalomhoz.

BRAIN STORMING:

Abnormális nincs, csak ha mások észreveszik!

= There is no abnormal only when it is noticed!

--- L ---

LAURENCE PETER:

In a hierarchy every employee tends to rise his level of incompetence.

= Minden alkalmazott addig mászik a számlárlétrán, amíg el nem éri azt a pozíciót, amihez nem ért.

BRAIN STORMING:

Az alkalmazottak többsége azonban csak számlársámlira tud csak mászni.

~ Most employees can only rise his level of seniority in promotion.

(Promotion of seniority ~ számlárlétra = kb. az életkor előrehaladtával való előléptetések sorozata; seniority = szenilitás)

LEO BURETT:

„The secret of all effective originality in advertising is not the creation of new and tricky words and pictures, but one of putting familiar words and pictures into new realtionships.”

= Egy reklám hatásosságának és eredetiségének titka nem új és trükkös szófordulatok és képek kitalálása, hanem az ismerős szavaknak és képeknek új összefüggésbe helyezése.

BRAIN STORMING:

A reklám nem más, mint ugyanazon pakli megkeverése...

= Advertising is only mixing the same pack of cards...

LEO BURETT:

„To swear off making mistakes is very easy. All you have to do is swear off having ideas.”

= Könnyű megfogadni, hogy nem követünk el hibát. Mindössze annyit kell tennünk, hogy nem gondolkodunk.

BRAIN STORMING:

Ez már önmagában is hiba! Inkább azt érdemes megfogadni, hogy a hibát elismerjük és igyekszünk kijavítani.

= This is a mistake itself! It is worth swearing to admit the mistake and to try to correct it.

LEO ROSTEN:

If you are going to do something wrong at least enjoy it.

= Ha valami rosszat készülsz tenni, legalább élvezd.

BRAIN STORMING:

No.1.:

A bűn egyetlen mentsége, hogy a bűnösnek egy darabig (?) örömet okoz.

= The only excuse for transgressing is that it pleases the wrongdoer for a while.

No.2.:

... de a bűn sajnos nem okoz mindig örömet...

= ... but doing a forbidden thing doesn't always please us...

LIN YUTANG:

If you can spend a perfectly useless afternoon in a perfectly useless manner, you have learned how to live.

= Ha el tudsz tölteni egy tökéletes délutánt tökéletesen haszontalan módon, megtanultad, hogyan kell élni.

BRAIN STORMING:

... mivel ha erre lehetőség van, akkor szinte már minden másra is!

= ... since if you have the possibility for not doing anything, then you have it for many other things!

LEWIS CARROLL:

Everything's got a moral, if only you can find it.

= Mindenben van tanulság, csak meg kell találni.

BRAIN STORMING:

Amiben nincs, ahhoz meg ki kell találni!

= If something hasn't got a moral, we can find it out for it.

LEO SZILÁRD:

In science it is not enough to think of an important problem on which to work. It is also necessary to know the means which could be used to investigate the problem.

= A tudományban nem elég találni egy fontos problémát, melyen dolgozhatunk. Azokat az eszközöket is ismernünk kell, melyek segítségével feltárhatjuk azokat.

BRAIN STORMING:

Az anatómiához nem elég egy hulla – szike is kell hozzá.

= For anatomy we need not only a corpse – but also a scalpel.

LAZARUS LONG:

If it can't be expressed in figures, it is not science; it is opinion.

= Amit nem lehet számokban kifejezni, az nem tudomány, hanem vélemény.

BRAIN STORMING:

A tudomány kreativitás és könyvelés.

= Science is creativity and book-keeping.

LONGFELLOW:

Men of genius are often dull and inert in society, as a blazing meteor when it descends to Earth, is only a stone.

= A zseni gyakran unalmas és fásult a társadalmi életben, mint ahogy a meteor is, miután a földre csapódik, csupán egy kődarab.

BRAIN STORMING:

Azonban – a felvillanó meteor csak egy rövid ragyogást produkál, amivel még világítani sem lehet. Maga a kő az, ami sokat mond a tudósoknak!

= But – the flashing meteor gives only a short gleam, which is not good for making light. The stone itself is what can tell a lot for scientists!

LILY TOMLIN:

I always wanted to be somebody, but I should have been more specific.

= Mindig azt kívántam, bárcsak lennék valaki. Azt hiszem, egy kicsit pontosabban kellett volna fogalmaznom.

BRAIN STORMING:

Ebben az esetben tehát nem áll az axióma, miszerint „Gondolkodom, tehát vagyok valaki!”
= *So, the well known axiom doesn't work, that says: „I think, therefore I am somebody”.*

LEE SIMONSON:

Any event, once it has occurred, can be made to appear inevitable by a competent historian.
= *Egy hozzáértő történész bármilyen eseményről, ami egyszer megtörtént, el tudja magyarázni, miért volt elkerülhetetlen.*

BRAIN STORMING:

*A jövő mindig szép.
A múlt mindig szép.
Csak a jelen a csúf.
Álmodozni és tervezni
És emlékezni kell,
Különb az élet
A vécén lehúz.*

=

*Future is always
Nice;
Past is always
Nice;
Only present is
Ugly.
Dream and plan
And remember,
Or else Life
Makes you
Crappy.*

LAURENCE J. PETER:

Democracy is a process by which people are free to choose the man who will get the blame.
= *A demokrácia az a folyamat, ami által az emberek szabadon választhatják azt az embert, akit majd mindenért hibáztatni lehet.*

BRAIN STORMING:

A liberalizmus megengedi, hogy szabadon hibázz, de azt nem, hogy szabadon hibáztass!
= *Liberalism allows you to make a mistake if you like, but not to blame others, if you like.*

LORD CHESTERFIELD:

Be wiser than other people if you can; but do not tell them so.
= *Legyél bölcsebb másoknál, ha tudsz, de őket ne emlékeztess erre.*

BRAIN STORMING:

*Az okos sose mondja, hogy „okos”, de még csak azt sem, hogy „okosabb”.
= The clever one never says „I am clever”, and not even „I am cleverer”.*

--- M ---

MEL BROOKS:

Look, I really don't want to wax philosophic, but I will say that if you you're alive, you've got to flap your arms and legs, you've got to jump around a lot, you've got to make a lot of noise, because life is the very opposite of death.

= Nézze, igazán nem akarok filozófiai mélységekbe merülni, de szerintem, ha él az ember, akkor csapkodjon a kezével és a lábával, ugráljon összevissza és hangoskodjon, mert az élet a halál szöges ellentéte.

BRAIN STORMING:

*Az ÉLET és a KERESZTÉNYSÉG szöges ellentétek.
= Life and Christianity are direct opposites.*

MARK TWAIN:

It is by the fortune of God that, in this country, we have three benefits: freedom of speech, freedom of thought, and the wisdom never to use either.

= Isteni szerencse folytán ezen ország lakóinak három nagy előnyük van másokkal szemben: a szólásszabadság, a gondolatszabadság, és az a bölcsesség, hogy soha nem élnek egyikkel sem.

BRAIN STORMING:

*Az önkorlátozás jogának biztosítása az igazi szabadság jele!
= The sign of real freedom is providing the rights of self-restriction.*

MARK TWAIN:

If you pick up a starving dog and make him prosperous, he will not bite you. This is the principal difference between a dog and a man.

= Ha felszedsz egy kutyát az utcán és sikeressé teszed, nem fog megharapni. Ez az alapvető különbség ember és kutya között.

BRAIN STORMING:

A különbség ember és kutya között az, hogy a kutya, ha örül, két lábra emelkedik, az ember, ha nagyon örülni akar, akkor a térdére ereszkedik.

= The difference between man and dog, that a dog, if it is very happy, stands up on two legs; the man wanting to be very happy goes down on the knees.

MIGNON MCLAUGHLIN:

In the arithmetic of love, one plus one equals everything, and two minus one equals nothing.
= *A szerelem számtanában egy meg egy mindennel egyenlő, és kettőből egy az semmi.*

BRAIN STORMING:

A fenti sorok a matematika nyelvén: „ $1 + 1 = \infty$ ” ill. „ $2 - 1 = \emptyset$ ”. Ez inkább a szexuális aktusra jellemző számtan... nemtől függetlenül!

= In the language of maths the lines above says: „ $1 + 1 = \infty$ ” and „ $2 - 1 = \emptyset$ ”. This arithmetic can be exact for sexual intercourse... apart from sexes!

MARTIN MINSKY:

Experience has shown that science frequently develops most fruitfully once we learn to examine the things that seem the simplest, instead of those that seem the most mysterious.

= *A tapasztalat azt mutatja, hogy a tudomány gyakran sokkal gyorsabban fejlődik, ha megtanuljuk vizsgálni azokat a dolgokat, melyek a legegyszerűbbnek tűnnek, azok helyett, melyek a legrejtélyesebbeknek látszanak.*

BRAIN STORMING:

Ha tehát a hívők azt mondják, hogy ők „Isten igazságát keresik”, akkor a tudós csak azt kérdezheti: „Miért teszik ők ezt?”

= So, if believers tell you that they „search for God’s truth”, a scientist can only ask: „Why do they do that?”

MOSES HADAS:

This book fills a much-needed gap. (when he was asked to say something about a fellow scientist’s new book)

= *Ez a könyv egy régóta áhított űrt tölt ki. (Moses Hadas, amikor megkérdezték, hogy mondjon néhány szót egy fizikustársa új könyvéről)*

BRAIN STORMING:

A tudósok sokszor nem azért írnak könyvet, mert az igazságot keresik, és ennek eredményét meg akarják osztani másokkal, hanem azért, hogy az olvasók keressék a könyvet a boltokban, ők meg sokat keressenek ezen.

= Scientists often write books, but not because they are searching for the truth and they want to share their findings with others, but because they want readers to search their books in shops and they want to find profit.

MARK TWAIN:

God made the Idiot for practice, and then He made the School Board.

= *Isten gyakorlásként először megteremtette az idiotákat, majd megalkotta az iskolaszéket.*

BRAIN STORMING:

Isten nem csak a szegényeket szereti, hanem az ostobákat is – azokból is jó sokat teremtett.

= God likes not only the poor but also the stupid – He created a lot of them too.

MARK TWAIN:

I don't give a damn for a man who can spell a word only one way.

= Túrót sem ér az az ember, aki egy szót csak egyféleképpen képes lebetűzni.

BRAIN STORMING:

A szuper lakk megörökíti a fekália változékony alakját – a modern média is ezt teszi az angol nyelv írott alakjával... Reformra már nincs remény...

= A super varnish can fix the changing shape of shit – and modern media does just this with written form of English... There's no hope for any reforms...

MICHELANGELO:

Lord, grant that I may always desire more than I accomplish.

= Uram, add, hogy mindig többet kívánjak, mint amit elvégezhetek.

BRAIN STORMING:

A beteljesíthető vágy az, amiért élni érdemes – mint ahogyan a mondás is tartja: „Szeretem az életet: van mit csinálni”.

= Only achievable wishes are worth to live for – as the saying goes: „I love life – there's something to do”.

MOLIÈRE:

I live on good soup, not on fine words.

= Jó levesen élek, nem szép szavakon.

BRAIN STORMING:

Bár egy betűlevesben is lehet szép szavakat találni! („fuck” kép!)

= Well, you can find fine words in a word-soup, too!

MILLARD FULLER:

It's not the blue blood, your pedigree or your college degree. It's what you do with your life that counts.

= Nem a kék vér, a pedigré, az egyetemi diploma; az számít, amit az életeddel teszel.

BRAIN STORMING:

... ezeknek a segítségével!

= ... with all of them!

MARK TWAIN:

Why is it that we rejoice at a birth and grieve at a funeral. It is because we are not the person involved.

= Miért van az, hogy szüléskor örülünk, a temetésen pedig gyászolunk? Azért, mert nem mi születünk és nem mi halunk meg.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Remélem, a szenilitásom előestéjén még boldogan fekszem le aludni.

= I hope I will go to bed happily on the eve of my senility.

No.2.:

Remélem, a halálomkor már csak testben leszek jelen.

= I hope I will be present only bodily when I die.

MIKE LEONARD:

Life is too serious to be taken seriously.

= Az élet túl komoly ahhoz, hogy komolyan vegyük.

BRAIN STORMING:

Azt mondják „az élet véresen komoly”. Szerintem inkább csak véres.

= They say „Life is bloody serious”. Well, I’d rather say it is only bloody.

MARK TWAIN:

When in doubt, tell the truth.

= Ha nem tudod, mit tegyél, mondd meg az igazat.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Ha tudod, ha nem tudod – hazudj!

= Either you know, or not – tell a lie!

No.2.:

Az őszinteség bizonyos dolgokat rettentően hátráltat.

= Honesty can slow down some things in a terrible way.

MARTIN LUTHER KING JR.:

Injustice anywhere is a threat to justice everywhere.

= Bárhol is van igazságtalanság, az igazságot mindenhol veszélyezteti.

BRAIN STORMING:

Bárhol is derül ki az igazság, az mindig veszélyezteti valakinek az érdekeit.

= Justice anywhere is always a threat to somebody’s interests.

MARK KNOFLER:

Sometimes you're the windshield ... sometimes you're the bug!

= *Az ember néha szélvédő, néha pedig bogár.*

BRAIN STORMING:

... *Meg néha átlátszó, néha mocsok, néha meg csak egy féreg.*

=

Sometimes

You're transparent,

Sometimes,

You're like dirt,

And sometimes

You're only

A little, dirty worm.

MARK TWAIN:

The human race has one really effective weapon, and that is laughter.

= *Az emberi fajnak egyetlen igazán hatásos fegyvere van, és ez a nevetés.*

BRAIN STORMING:

Ha-ha. Pl. viccmesélés után kilőni egy H-bombát? Ha-ha...

= *Ha-ha. Eg. launching an H-Bomb after telling a joke? Ha-ha...*

MARK TWAIN:

A classic is something that everybody wants to have read and nobody wants to read.

= *A klasszikus irodalom érdekes dolog. Mindenki szeretné, ha olvasta volna, de senki sem szeretné elolvasni.*

BRAIN STORMING:

Akárcsak akik írták.

= *Neither do their writers.*

MARK TWAIN:

When I was younger, I could remember anything, whether it had happened or not: but my faculties are decaying now and soon I shall be so I cannot remember any but the things that never happened. It is sad to go to pieces like this but we all have to do it.

= *Amikor még fiatalabb voltam, mindenre emlékeztem, akár megtörtént, akár nem. A képességeim azonban egyre jobban gyöngülnek, így hamarosan már csak olyan dolgokra fogok emlékezni, amik nem történtek meg. Szomorú, de mindannyian így végezzük majd.*

BRAIN STORMING:

Minél élénkebb a fantáziánk fiatal korunkban, annál érdekesebb dolgokat tudunk majd mesélni az unokáinknak!

= The more creative imagination you have in your youth, the more interesting stories you will be able to tell your grandchildren.

MARK TWAIN:

Always do right! This will gratify some people and astonish the rest.

= Mindig legyél tisztességes! Ez majd sok embernek örömet okoz, a többi pedig megdöbben.

BRAIN STORMING:

Ha mindig tisztességes vagy, akkor sokan azt gondolják, hogy „Hát, igen, ez nekem jár, mert megérdemlem!” – míg a többi meg igyekszik ezt kihasználni.

= If you always do right, many will think, that ‘Well, yes, this is what I deserve, because I have the right for getting it!’ – while others will want to use you!

MARK TWAIN:

Put all your eggs in one basket, and watch that basket.

= Tedd az összes tojásodat egyetlen kosárba, és a kosárra vigyázz.

BRAIN STORMING:

Praktikusabb a tyúkokra vigyázni, és elhívni a tojásfelvásárlót!

= It's more practical to watch the hens and invite the egg-sellers.

DR. MARTIN LUTHER KING JR.:

One who condones evils is just as guilty as the one who perpetrates it.

= Az, aki szemet huny a gonoszság felett, éppen olyan bűnös, mint aki elköveti.

BRAIN STORMING:

No.1.:

És aki félelemből huny szemet a gonoszság felett?

= And who condoles evil because of fear?

No.2.:

Az áldozat is bűnös, ha nem tudja magát megvédeni? – Ez lenne az „Úgy kell neki!”-filozófia alapja.

= Is the victim guilty if he can't save himself? – It's the basic principle of „You've deserved it!” philosophy .

MOHANDAS KARAMCHAND GHANDI:

„What do you think of western civilization?” – His response: „I think it would be a good idea.”

= „Mi a véleménye a Nyugat civilizációjáról?” – Válasz: „Azt hiszem, remek dolog volna.”

BRAIN STORMING:

Nem tudni Indiában mi volt a gyarmatosítás előtt, az azonban biztos, hogy a gyarmatosításkor odakerült holmikat használják azóta is!

= It can't be known exactly what there was in India before colonization, but it is sure that since then people living there have been using things that were taken there by colonizers.

MONTAIGNE:

A wise man sees as much as he ought, not as much as he can.

= A bölcs annyit lát, amennyit látnia kell, nem annyit, amennyit ténylegesen lát.

BRAIN STORMING:

De jól megnézi azt is, amit nem lát.

= But he watch the things he can't see very carefully.

MARLBORO HIRDETÉS:

It's not how many times you get thrown, it's how many times you get back on.

= Nem az számít, hogy hányszor dobnak el, hanem hogy hányszor térsz vissza.

BRAIN STORMING:

Cigaretta reklámszlogen lehetne: „Az élet egy nagy kicseszés! Inkább ezt szívd!”

= A slogan for cigarettes might be: „Life is sucking! Suck this instead!”

MAURICE MAETERLINCK:

All our knowledge merely helps us to die a more painful death than animals that know nothing.

= Tudásunk csak abban segít, hogy fájdalmasabban haljunk meg, mint az állatok, akik semmit sem tudnak.

BRAIN STORMING:

A fájdalmas tudat már ott kezdődik, hogy tudjuk, hogy meghalunk, és a szeretteink is.

= To have a painful mind we only need the knowledge, that we will die, and our loved ones, too.

MICK JAGGER:

It's all right letting yourself go as long as you can let yourself back.

= Nem baj, ha elengeded magad egészen addig, amíg vissza is tudsz jönni.

BRAIN STORMING:

Ha nagyon elengeded magad, később már mások nem engednek majd el... vagy ki!

= I you behave very freely, later you won't be let to go freely... or set free!

MARCUS AURELIUS:

The happiness of your life depends upon the quality of your thoughts: therefore, guard accordingly, and take care that you entertain no notions unsuitable to virtue and reasonable nature.

= Az, hogy milyen boldog az ember élete, gondolatainak milyenségén múlik: tehát ügyelj erre, és vigyázz, hogy ne fogadj be olyan gondolatokat, melyek nem felelnek meg az erkölcs és a tisztességes jellem szabályainak.

BRAIN STORMING:

Az erkölcs és a tisztesség ahhoz hasonlatos, mint egy étterem vagy étkezdé egyik fogása: az elfogyasztója szükségből veszi igénybe, az elkészítője pedig szükségből készíti – mindketten cserealapon viszonyulnak hozzá, és nem tennék, ha nem lenne rá szükségük. Egy étkezdében senki sem eszik azért, hogy kifizethesse, és senki sem főz azért, hogy valakit jóllakasson vele. Senki sem erkölcsös és tisztességes önmagáért az erkölccsért és a tisztességért, hacsak azért nem, amiért a szakács is esetleg unatkozhat/unalomból főzőcskézhet egy szabadnapján; vagy pedig szabadidős programként is betérhetnek az emberek egy étterembe.

= Virtue and honesty are like one of the dishes on a menu of a restaurant or a canteen: the eater eats it and the cooker makes it out of necessity – both of them think it is a change, and they wouldn't do it if they didn't need to. Nobody eats at a canteen in order to pay for it, and nobody cooks in order to make somebody gorge. Nobody is virtuous or honest only for being virtuous or honest, but for a reason like a cook can be bored and feel like cooking something in his free time, or like people who go to a restaurant for fun in their free time.

MORRIS HITE:

It is not the purpose of the ad or commercial to make the reader or listener say „My, what a clever ad.” It is the purpose of advertising to make the reader or listener say, „I believe I'll buy one when I'm shopping tomorrow” ...

= A hirdetés vagy a reklám célja nem az, hogy az olvasó vagy a néző azt mondja: „Apám, milyen elmés hirdetés!” A hirdetés célja, hogy a néző vagy az olvasó kijelentse: „Elhiszem, és veszek egyet holnap, mikor vásárolni megyek.”

BRAIN STORMING:

Többnyire viszont az eredmény az, hogy a néző egyszerűen „nem mer nem venni”.

= Usually the result is that the reader or listener simply 'is afraid of not buying one'.

MORRIS HITE:

„No agency is better than its account executives.”

= Egyetlen ügynökség sem jobb, mint a könyvelői.

BRAIN STORMING:

Az ügynökségek karrierje 2 dolgon múlik: az ügynökök szájain, és a könyvelők számain.

= The success of advertising agencies depends on: the agents' mouths and the account executives' numbers.

MICHELANGELO:

Genius is eternal patience.

= A zsenialitás nem más, mint végtelen türelem.

BRAIN STORMING:

Vagyis mindenki zseni lenne, csak jóval előbb meghal.

= That means that everybody could be a genius, but he die much earlier.

MARK TWAIN:

Sacred cows make the best hamburger.

= A szent tehenekből lesz a legjobb hamburger.

BRAIN STORMING:

... És a szentelt vízből lesz a legjobb kávé!

= ... and sacred water makes the best coffee!

MARQUISE DE MERTEUIL:

Like most intellectuals, he is immensely stupid.

= Mint a legtöbb értelmiségi, ő is mérhetetlenül hülye.

BRAIN STORMING:

... abban, amit nem tud, mivel csak azt hiszi, hogy azt is legalább olyan jól ismeri, mint amit jól ismer.

= ... at things he doesn't know well, as he only thinks, that he knows them at least as well as the ones he really knows well.

MARCUS GARVEY:

If you have no confidence in self, you are twice defeated in the race of life. With confidence, you have won even before you have started.

= Ha nincs önbizalmad, kétszeresen is veszítettél az élet versenyén. Önbizalommal már akkor nyersz, amikor még el sem indultál.

BRAIN STORMING:

Önteltséggel meg aztán tényleg sehová sem kell menned (pusztán azzal nem is érsz el sehová, de akkor az már nem is fontos neked).

= With arrogance you don't have to go anywhere – with that you can't reach anything, but it won't be important for you then.

--- N ---

NIKOLAI LENIN:

It is true that liberty is precious – so precious that it must be rationed.

= A szabadság értékes dolog – annyira értékes, hogy csak jegyre lehet adni.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Töröljük el a rabszolgaságot! Persze, a rabszolgákat ne.

= Let's abolish slavery! Of course, not slaves!

No.2.:

Rabszolga vagyok, máshoz nem értek!

= I work as a slave, I have no other qualifications!

NIKITA KHRUSHCHEV:

Politicians are the same all over. They promise to build bridges, even where there are no rivers.

= A politikusok mindenütt egyformák. Megígérik, hogy hidat építenek, még oda is, ahol nincs folyó.

BRAIN STORMING:

Ígérni csak hihetőt lehet. Mármint a másik számára hihetőt!

= You can promise believable things only. I mean 'believable' for the other person.

NAPOLEON:

If you wish to be a success in the world, promise everything, deliver nothing.

= Ha sikeres akarsz lenni a világban, ígérj meg mindent, és semmit se teljesíts.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Ha sikeres akarsz lenni a világban, ígérj meg mindent AZ ELLENSÉGEIDNEK, és semmit se teljesíts.

= If you wish to be a success in the world, promise everything TO YOU ENEMIES, deliver nothing.

No.2.:

Ha sikeres akarsz lenni, ne ígérj semmit a híveidnek, de folyamatosan tegyél értük!

= If you wish to be successful, don't promise anything for you supporters, but always do everything for them!

NIKITA KRUSHCHEV:

Call it what you will, incentives are what get people to work harder.

= Bárminek is nevezzük őket, a serkentőszerek igenis keményebb munkára sarkallják az embert.

BRAIN STORMING:

A drogok csak cél nélkül rombolnak. Céllal is, de akkor legalább van pozitív eredménye.
= *Drugs destroy without aim. With aims, too, but in this case there are positive results at least.*

NIELS BOHR:

An expert is a man who has made all the mistakes which can be made, in a narrow field.
= *Tudósnak azt az embert hívják, aki egy adott szakterületen a lehető legtöbb hibát követi el.*

BRAIN STORMING:

... de azért ott marad!
= *... but he or she stays in his or her area in Science.*

NEIL DIAMOND:

It's better to burn out than to fade away.
= *Inkább égjek, mint tűnjek el.*

BRAIN STORMING:

Ez talán nem a zseni lámpásának jelmondata!
= *It may be the slogan of the genius's lamp.*

„NYOMORULTAK”:

The Colour of the World is changing day by day.
= *A világ színe napról napra változik.*

BRAIN STORMING:

Így van: ma 10-e és csütörtök van, holnap már 11-e és péntek lesz!
= *That's correct: today it is 10th and Thursday, tomorrow it'll be 11th and Friday!*

NIETZSCHE:

Believe me! The secret of reaping the greatest fruitfulness and the greatest enjoyment from life is to live dangerously!
= *Higgyetek nekem! Az élet legszebb gyümölcseinek és legnagyobb élvezeteinek titka a veszélyes élet!*

BRAIN STORMING:

Az élet már önmagában veszélyes – ha azonban a szédítő szenvedély és a halál szele nem izzítja, akkor halálosan unalmas lehet!
= *Life is dangerous in itself – however, if it isn't touched by vertiginous passion and the wind of death... it can be deadly boring!*

NATHANIEL HAWTHORNE:

Happiness is as a butterfly which, when pursued, is always beyond our grasp, but which if you will sit down quietly, may alight upon you.

= A boldogság olyan pillangó, melyet, ha kergetünk, soha nem érhetjük el, de ha leülünk csendben, leereszkedik ránk.

BRAIN STORMING:

... és amit előbb a szánkban melengetve kell kikeltetni.

= ... but it had to be hatched in the warmth of your mouth.

NICHOLAS BOLIEAU:

A fool always finds some greater fool to admire him.

= Egy bolond mindig talál magának nagyobb bolondot, aki csodálja.

BRAIN STORMING:

Az ambíciók legfőbb eredete: „Anyu, nézd!”

= The original source of any ambitions: „Look, Mummy!”

NAPOLEON BONAPARTE:

„History is a lie agreed upon.”

= A történelem nem más, mint mások által jóváhagyott hazugság.

BRAIN STORMING:

No.1.:

A történelem általában nem hazugság, legfeljebb tévedést is tartalmaz – ámbátor javarészt szégyellni- és elhallgatnivaló dolgok összegzése...

= History is not a lie in general, but there can be mistakes in it at the most, of course – although usually it is a summary of things to be worth keeping in secret or being ashamed of them...

No.2.:

A történelem nem hazugság, de biztosan történetek érdekesebb dolgok is...

= History is not a lie, but I’m sure that more interesting things must have been happened, too.

NICCOLO MACHIAVELLY:

It is much more secure to be feared than to be loved.

= Sokkal biztonságosabb, ha félnek az embertől, mint ha szeretik.

BRAIN STORMING:

Ha nem lehetsz szép vagy kedvesen emberi, akkor légy kíméletlen szakbarbár.

= If you can’t be nice or a kind man, be a grim expert.

NAPOLEON:

A man will fight harder for his interests than for his rights.

= *Az ember sokkal keményebben harcol az érdekeiért, mint a jogaiért.*

BRAIN STORMING:

A jog – haszon. Az érdek – szükség.

= *Rights are the profit. Interests are necessity.*

--- O ---

OLD FARMERS' ALMANACH:

Don't worry about temptation – as you grow older, it starts avoiding you.

= *A kísértések miatt ne aggódj. Ahogy telik az idő, egyre kevesebbet jönnek.*

BRAIN STORMING:

Minél több kísértésnek teszel eleget, annál kevesebb kísértés fog zaklatni!

= *The more temptation you give in – the less will bother you!*

OSCAR WILDE:

A little sincerity is a dangerous thing, and a great deal of it is absolutely fatal.

= *Az őszinteség veszélyes dolog, és minél több van belőle, annál életveszélyesebb.*

BRAIN STORMING:

Az őszinteség egy eléggé állatiasan durva dolog.

= *Sincerity is a rather animal-like and rude thing.*

OSCAR WILDE:

A man cannot be too careful in his choice of enemies.

= *Az ember sohasem választhatja meg elég körültekintően az ellenségeit.*

BRAIN STORMING:

Dehogyisnem – a lottóban sem befolyásolja senki, hogy mely számokat jelöljük be!

= *Nope! Nobody tells you which numbers you should mark in lottery.*

OSCAR WILDE:

Only the shallow know themselves.

= *Csak felszínes emberek ismerik magukat.*

BRAIN STORMING:

Nem ismerik, de meggyőződéssel hiszik, hogy ismerik.

= *No, they don't, but believe with strong conviction that they do.*

OSCAR WILDE:

I have the simplest tastes. I am always satisfied with the best.

= Nekem van a legegyszerűbb ízlésem, mindig csak a legjobbal vagyok elégedett.

BRAIN STORMING:

Aki csak a legjobbal elégedett, az soha sem elégedett.

= The one who is satisfied only with the best that is never satisfied.

OSCAR WILDE:

Life imitates art far more than Art imitates life.

= Az élet sokkal gyakrabban utánozza a művészetet, mint a művészet az életet.

BRAIN STORMING:

... Mivel nem kunszt észrevenni egy alkotásban a modellezett eredetét... Azonban sokkal érdekesebb, ha az embernek azt veszik észre, hogy a természetben vagy az életben valami egy műalkotásra emlékeztet. Azaz – lapos dolog valamit utánozni, amit egy fimben láttunk... és sokkal izgalmasabb úgy érezni, hogy ami velünk történt, olyat csak a filmekben lehet látni!

= ... Because it is not an interesting skill to find the original modell in a work of art ... However, it is much more interesting, if people find something in nature that reminds them a work of art. That means – it is a boring thing to copy something we saw in a film... but much more exciting to feel that events that have happened or are happening to us can only be seen in films!

OSCAR WILDE:

I dislike arguments of any kind. They are always vulgar, and often convincing.

= Nem szeretem a vitákat. Általában durvák és gyakran meggyőzőek.

BRAIN STORMING:

Igazság, mint abszolút dolog nem létezik. Ha létezne, akkor evolúciós tényező lett volna, hogy melyik állatnak vagy növénynek „van igaza”...

= The „truth”, as an absolute thing does not exist. If so, it would have been an evolutionary factor that which animal or plant had „been right”...

OLIVER CROMWELL:

Put your trust in God and keep your gunpowder dry.

= Vessétek bizalmatokat Istenbe és tartsátok szárazon a puskaport.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Istennek már hamarabb meg kellett volna teremtenie a világot, mert a végtelen hosszú „világ-nélküliség” teljesen megőriztette, mire megtette.

= *God should have created the World much earlier, because for so long in the infinity without the world he had got completely crazy when he did it at last.*

No.2.:

A világ az, amivel Isten a WC-ben játszik.

= *The world is a thing that God plays with... in the toilet.*

ODGEN NASH:

Middle age is when you've met so many people that every new person you met reminds you of someone else.

= *Középkorú vagy, ha már annyi emberrel találkoztál, hogy minden új arc emlékeztet valakire.*

BRAIN STORMING:

„Nem találkoztunk mi már valakiben?”

= *'Haven't we met in somebody yet?'*

OSCAR WILDE:

Experience is simply the name we give our mistakes.

= *A tapasztalat csak egy név, amit a hibáinknak adunk.*

BRAIN STORMING:

Ha a hibázás jelenti a tapasztalatot, akkor mind nagyon tapasztaltak vagyunk... idővel.

= *If making mistakes means experience, we are all very very experienced... after long.*

OSCAR WILDE:

Education is an admirable thing, but it is well to remember from time to time that nothing that is worth knowing can be taught.

= *Az oktatás csodálatra méltó dolog, de időnként jó, ha eszünkbe jut az is, hogy semmit, amit tudni érdemes, nem lehet megtanítani.*

BRAIN STORMING:

A kötelező oktatásnak csak oktatnia kötelező – megtanítania nem.

= *Compulsory education has to teach things – and not to have things learnt.*

--- P ---

PAUL MCCRACKEN:

I am not an economist. I am an honest man!

= *Nem vagyok közgazdász, én becsületes ember vagyok!*

BRAIN STORMING:

A becsületesség ott kezdődik, hogy már van miből...

= *Honesty starts when you have enough for its expenses...*

PEARL BAILEY:

What the world really needs is more love and less paperwork.

= *Amire a világnak szüksége van: több szeretet és kevesebb papírmunka.*

BRAIN STORMING:

= „*Ne írj szerelmes levelet, inkább mondd, hogy szeretsz!*”

= „*Don't write a love-letter for me, I'd rather you told me you love me.*”

PAUL ANDERSON:

I have yet to see any problem, however complicated, which, when you looked at it in the right way, did not become still more complicated.

= *Nem láttam még olyan problémát, bármilyen komplikált volt is, melyet ha megfelelő módon vizsgáltam, nem vált volna még komplikáltabbá.*

BRAIN STORMING:

A probléma addig egyszerű, amíg meg nem akarjuk oldani.

= *A problem is easy... until we want to solve it.*

PASCAL:

It is the fight alone that pleases us, not the victory.

= *Egyedül a harc elégít ki minket, nem a győzelem.*

BRAIN STORMING:

Mindig azért harcolunk, hogy új harcot kezdhessünk!

= *We always fight for our rights of starting a new fight!*

PAUL GAUGUIN:

Art is either plagiarism or revolution.

= *A művészet vagy lopás, vagy forradalom.*

BRAIN STORMING:

Vagyis mindenképpen balhé: vagy konkrétan valakit károsítunk meg, vagy tömegeket!

= *That is, it is a whoop-de-doo by all means: we harm either somebody personally and directly, or crowds!*

PETER MCARTHUR:

A satirist is a man who discovers unpleasant things about himself and then says them about other people.

= A szatirikus olyan ember, aki kellemetlen dolgokat fedez fel magán, majd úgy adja elő, mintha másokról beszélne.

BRAIN STORMING:

Aki képes szembeköpní magát, annál nem az önkritikán, hanem a képességen képednek el.

= In the case of somebody who can split oneself in the eye, we shouldn't be surprised at his self-criticism but his skill.

PICASSO:

Computers are useless. They can only give answers.

= A számítógépek használhatatlanok. Csak válaszokat adnak.

BRAIN STORMING:

Akkor is, ha nem kérdezőnk.

= They do it, even if we haven't asked them.

PC MAGAZIN:

Percentage of Canadians who say they approve of information superhighway: 63%.

Percentage of Canadians who say they know what the information superhighway is: 54%.

= Azon kanadaiak aránya, akik helyeslik az információs szupersztárdát: 63%. Azon kanadaiak aránya, akik tudják, mi az az információs szupersztárda: 54%.

BRAIN STORMING:

Valamit félreismerni és nem szeretni... néha egy pillanat műve.

= To mistake someting and hate it... can take only a moment sometimes.

PLATO:

Nothing in the affairs of men is worthy of great anxiety.

= Egyetlen nézeteltérés sem éri meg az idegeskedést.

BRAIN STORMING:

Sose verekszem: megmondom mi van, és kész.

= I never fight: I tell what the situation is, that's all.

PAUL TOUVIER, accused Nazi collaborator and first Frenchman to be tried for crimes against humanity. He has admitted to taking an oath to combat „Jewish leprosy”:

= Paul Touvier, náci kollaboráns, az első francia, akit emberiség ellen elkövetett bűnök vádjával állítottak bíróság elé, s aki megesküdött, hogy egész életében harcolni fog a „zsidó lepra” ellen:

‘I never considered myself anti-Semitic. I am a practising Catholic.’

= „Sosem tartottam magam antiszemitának. Gyakorló katolikus keresztény vagyok.”

BRAIN STORMING:

Isten tudja, mi a különbség!

= God knows what the difference is!

PABLO PICASSO:

A critic is a legless man who teaches running.

= A kritikus olyan nyomorék, aki futni tanít.

BRAIN STORMING:

Az ízlés alapú kritikát csak annyiban kell komolyan venni, mint a divattervezők törekvését a futóruhák vagy futócipők színét tekintve, hogy ezzel növeljék a teljesítményt.

= Criticism about taste must be taken seriously in the way as the ambition of fashion designers when they want to choose the best colour of running suits or running shoes for increasing performance.

PLUTARKOSZ:

The mind is not a vessel to be filled, but a fire to be kindled.

= Az elme nem teherhajó, hogy telepakoljuk, hanem tűz, amit meg kell gyújtani.

BRAIN STORMING:

Akkor ezek szerint egy lángoló olajszállító tanker...

= So a burning oil-tanker is...

PLATO:

The most effective kind of education is that a child should play amongst lovely things.

= A leghatékonyabb nevelés, ha egy gyerek szép dolgokkal játszhat.

BRAIN STORMING:

Én is mit nem adtam volna azért, hogy tinikoromban Farrah Fawcett-tel játszhaszak!

= Yes, yes... I also would have been over the moon if I had been able to play with Farrah Fawcett in my teen-age...

--- Q ---

QUENTIN CRISP:

When I told the people of Northern Ireland that I was an atheist, a woman in the audience stood up and said: „Yes, but is it the God the Catholics or the God of the Protestants in whom you don't believe?”

= Mikor közöltem az észak-írországiakkal, hogy ateista vagyok, egy nő a közönségből felállt és azt kérdezte: – Jó, jó, de a katolikus vagy a protestáns istenben nem hisz?

BRAIN STORMING:

Bámulatos, hogy a kereszténységnek különböző istenképei vannak és tán' el is ismerik, meg is tűrik már őket... míg pl. a meleget természetellenesnek tartják. Hisz' isten is csak egy férfit teremtett elsőként „a maga gyönyörködtetésére...”

= Amazing, that Christians have different god-pictures and maybe they appreciate and countenance them... while they consider gays and lesbians unnatural. But their god created a male at first for „only his own delectation...”

QUENTIN CRISP:

Life was the funny thing that occurred on the way to the grave.

= Az élet olyan dolog volt, amihez a sír felé vezető úton találkoztam.

BRAIN STORMING:

A sírásó és a sírköves is a halálból él.

= Grave-diggers and tombstone makers also earn their living out of death.

--- R ---

RENÉ DESCARTES:

I think, therefore I am.

= Gondolkodom, tehát vagyok.

BRAIN STORMING:

Szerencsére nem csak addig vagyok, amíg gondolkodom.

= Fortunately I am not only for so long as I am thinking.

RADIO COMMERCIAL, 1994:

If you keep doing things like you've always done them, what you'll get is what you've already got.

= Ha továbbra is úgy csinálsz mindent, ahogyan mindig is csináltad, azt kapod, amid már úgysis megvan.

BRAIN STORMING:

... Engem nem zavarna, ha mindenemből kettő lenne!

= ... I wouldn't be embarrassed, if I had everything I have in double.

ROBERT G. INGERSOLL:

Few rich men own their own property. The property owns them.

= Kevés gazdag ember birtokolja a vagyonát. Legtöbbször a vagyon birtokolja őket.

BRAIN STORMING:

Unatkozol? – Légy milliomos!

= Are you bored? – Be a millionaire!

RICHARD HARKNESS:

What is a committee? A group of the unwilling, picked from the unfit, to do the unnecessary.

= Mi a bizottság? Egy csoport vonakodó ember, akit a hozzá nem értőkből válogatnak ki, hogy elvégezzék a szükségtelent.

BRAIN STORMING:

Vesd össze:

MARGARET MEADE:

Never doubt that a small group of committed citizens can change the world. Indeed, it's the only thing that can.

= Ne legyenek kétségeid abban, hogy egy bizottsággá alakult embercsoport meg tudja változtatni a világot. Tulajdonképpen csak ennyit tudnak.

RICHARD DALEY (CHICAGO MAYOR), AFTER THE 1968 DEMOCRATIC CONVENTION:

Let's get one thing straight. The police are not here to create disorder. They are here to preserve disorder.

= Egy dolgot tisztázzunk. A rendőrség nem azért van itt, hogy zűrzavart keltsen. Azért van itt, hogy megőrizze a zűrzavart.

BRAIN STORMING:

A rendőrség a rend őre... a fennálló rend őre.

= The police is guard of the order ... the order of the actual Ruler.

RONALD REAGAN:

Politics is not a bad profession. If you succeed there are many rewards. If you disgrace yourself, you can always write a book.

= Politikusnak lenni nem rossz dolog. Ha sikeres vagy, hálásak neked, ha pedig lejáratod magad, még mindig írhatasz egy könyvet.

BRAIN STORMING:

... Ha esetleg lelőnek, akkor meg soha el nem felejtene!

= ... If you are murdered, you will never be forgotten!

RICHARD NIXON:

I would have made a good pope.

= Jó pápa vált volna belőlem.

BRAIN STORMING:

Az ember sokkal több minden lehetett volna, mint ami lett, és sokkal több mindent tehetett volna, mint amit tett. Az egyik tragédiánk, hogy ebbe bele tudunk gondolni, a másik az, hogy meg is tesszük!

= People could have been more, than they have been, and could have done more, than they have done. One tragedy of people is that they can recognize it, and the other is, that they do recognize it.

RONALD REAGAN:

The nine most terrifying words in the English language are: „I’m from the government and I’m here to help.”

= A legrémisztőbb kilenc szó az angol nyelvben a következő: „Kormánytag vagyok, és azért jöttem, hogy segítsék önöknek.”

BRAIN STORMING:

A kormány nem azért van, hogy az embereknek jó legyen, és hogy segítsen nekik. A kormány azért van, hogy úgy foglalkozzon az emberekkel, hogy könnyebben lehessen irányítani őket.

= Government is not for making people feel good and helping them. Government is for dealing with people in a way to make them controllable easily.

RICHARD NIXON ON RUSSIAN LEADERS:

„They are strong, very strong. Perhaps is the system, perhaps it’s in the genes.”

= „Erősek, nagyon erősek. Talán a rendszernek, de lehet, hogy a génjeiknek köszönhetően.”

BRAIN STORMING:

Hogyan lehet Oroszország újra nagyhatalom? Egyszerű – cseréljenek helyet az amcsikkal!

= How can Russia be a superpower again? It’s easy – they have to exchange place with Americans!

ROBERT FROST:

A jury consists of twelve persons chosen to decide who has the better lawyer.

= Az esküdtszék tizenkét emberből áll, akiket azért választottak ki, hogy eldöntsék, kinek az ügyvédje a jobb.

BRAIN STORMING:

Ügyvédnek lenni, vagy az igazságszolgáltatás bármelyik területén munkálkodni – a legérdekesebb játék másokkal, mások életével, mások pénzén!

= To be a lawyer, or working on any fields of jurisdiction – the most interesting game with others, others’ lives on others’ expenses!

RONALD REAGAN:

I have left orders to be awakened at any time in case of nationall emergency, even is I'm in a cabinet meeting.

= Kiadtam utasításba, hogy ébresszenek fel bármikor, ha a nemzetet veszély fenyegeti, akkor is, ha éppen kormányülésen vagyok.

BRAIN STORMING:

Merjünk nagyot álmodni! – Akár kormányülésen is!

= Dare to dream big ... even in a cabinet meeting!

RONALD REAGAN:

It isn't that Liberals are ignorant. It's just that they know so much that isn't so.

= Nem arról van szó, hogy a liberálisok tudatlanok. Arról van szó, hogy sok mindent tudnak, ami nem úgy van.

BRAIN STORMING:

A hívők sok mindent tudnak... pontosabban sok minden van a fejükben, amiről azt HISZIK, hogy „tudás”, holott csak valami lim-lom.

= Believers know a lot ... I mean, they have a lot of things in their heads that they believe to be „knowledge”, but they are only some gewgaw.

ROBERT WALPOE:

Every man has his price.

= Minden embernek megvan az ára.

BRAIN STORMING:

... És minden ember szeretné, ha legalább egyszer az életben felajánlanák nekik azt a pénzt...

= ... And every man would like to have at least one opportunity in life to be offered his price.

RANSOM K. FERN:

With every passing hour our solar system comes forty-three miles closer to globular cluster 13 in the constellation Hercules, and still there are some misfits who continue to insist that there is no such thing as progress.

= Minden egyes eltelt órával naprendszerünk hatvannyolcezer-nyolcszáz kilométerrel közelebb kerül a Herkules csillagképben lévő 13-as csillaghalmazhoz, és ennek ellenére még ma is vannak olyan aszociális emberek, akik azt állítják, hogy nincsen fejlődés.

BRAIN STORMING:

Fejlődés nincs is – csak változás... mivel a Naprendszer szempontjából nem jelent minőségi javulást az, hogy közeledik a Herkules csillagképhez.

= Progress does not exist – changing does... because it is not a quality progress for Solar System that it travels closer to the constellation Hercules.

RALPH WALDO EMERSON:

A friend is a person with whom I may be sincere. Before him, I may think aloud.

= *A barát az az ember, akivel őszinte lehetek, aki előtt hangosan gondolkodhatom.*

BRAIN STORMING:

... legalábbis másokkal kapcsolatban. (... tud titkot tartani!)

= *... I mean – about others. (Than means: he can keep my secrets!)*

RABBI JULINS GORDON:

Love is not blind – it sees more, not less. But because it sees more, it is willing to see less.

= *A szerelem vak – inkább többet lát, mint kevesebbet. De mivel többet lát, éppen azért szeretne kevesebbet látni.*

BRAIN STORMING:

Csúnya nők nincsenek, csak túl jól megvilágított helyiségek.

= *There aren't ugly women, only poorly lit rooms.*

RALF WALDO EMMERSON:

Beauty without grace is the hook without the bait.

= *A szépség báj nélkül olyan, mint egy horog csali nélkül.*

BRAIN STORMING:

... Amire fennakadhat a fogás, ha nem tudja kikerülni!

= *... And the prey can get caught on it, if it can't avoid it.*

REBECCA WEST:

People call me a feminist whenever I express sentiments that differentiate me from a doormat or a prostitute.

= *Az emberek feministának neveznek, amikor olyan gondolatokat fejtegetek, melyek megkülönböztetnek a lábtöröltől vagy egy prostituálttól.*

BRAIN STORMING:

A lábtörölőbe a férfi a lábat törli bele, míg a prostituáltba...

= *Men rub their feet on the door-mat, while on a prostitute they rub their...*

RADOVAN KARADZIC:

„We would rather drive Mercedeses than tanks.” (explaining his group's new eagerness to reach a peace settlement)

= *Sokkal jobban szeretnénk Mercedeseket vezetni, mint tankokat... (Radovan Karadzic, boszniai szerb elnök kijelentése a béketárgyalásokon)*

BRAIN STORMING:

... De persze golyóálló és páncélozott Mercedeseket.
= *But bullet-proof or armoured Mercedeses, of course.*

R. GEIS:

I wouldn't mind dying – it's the business of having to stay dead that scares the shit out of me.

= *Nem bánám, ha meghalnék – attól azonban, hogy halott is maradok, kiráz a hideg.*

BRAIN STORMING:

Mindez kompenzálható azzal, ha mi magunk választjuk ki pl. hogy milyen képet tegyenek ki rólunk a sírkövünkre, stb.

= *This can be changed by choosing privately the photo of yours that will be put on your tombstone, etc.*

ROBERT HYATT:

What is the world's fastest computer and how fast is it? Currently, it's an HP notebook. It's used on the Space Shuttle to compute orbital position and has been clocked at 17,500 mph.

= *Hogy melyik a világ leggyorsabb számítógépe és milyen gyors? Jelenleg egy HP noteboook. Az űrrepülőgépen használják, hogy kiszámítsák a gép orbitális helyzetét. A sebessége pedig 28.000 kilométer per óra.*

BRAIN STORMING:

Tessék! A sebesség tehát valóban relatív!

= *Here! The speed is really relative!*

RALPH WALDO EMERSON:

A fly is as untamable as a hyena.

= *A légy legalább annyira megszelídíthetetlen, mint a hiéna.*

BRAIN STORMING:

... és vajon mire használnánk a megszelídített legyeket?

= *... and what the hell would we use tamed flies for?*

RALPH WALDO EMERSON:

Always do what you are afraid to do.

= *Mindig tedd azt, amitől félsz.*

BRAIN STORMING:

... Így lehetsz csak BÁTOR!

= *You can be BRAVE only this way!*

RAY TUMIRANO:

The customer is a pinhead.

= *A vásárlók tökfek.*

BRAIN STORMING:

... amiket a reklám érlel meg.

= *... that are made to be ripe by advertising.*

RICKI LAKE:

Putting a family member in jail is a good sign there is something seriously wrong in the home.

= *Ha a családból valaki börtönbe kerül, jó jele annak, hogy valami komoly gond van odahaza.*

BRAIN STORMING:

Ami még nem szűnik meg, ha az illetőt kiengedik.

= *And the problem won't disappear after the prisoner comes out of prison.*

ROBER ORBEN:

Smart is when you believe half of what you hear. Brilliant is when you know which half.

= *Okos, ha csak a felét hiszed el annak, amit hallasz. Zseniális, ha tudod, hogy melyik felét.*

BRAIN STORMING:

Okosabb, ha semmit nem hiszel el – igaz, akkor tudni sem tudhatsz semmit, és így akkor már okos sem lehetsz...

= *You may be smarter when you believe nothing what you hear – well, it's true, that you won't know anything, so this way you can't be smart(er), either...*

ROGER BERG:

It is impossible to make anything foolproof, because fools are so ingenious.

= *Lehetetlen dolog bármit is bolondbiztossá tenni, mert a bolondok rendkívül találékonyak.*

BRAIN STORMING:

A technika megkönnyíti az életünket – olyannyira, hogy már nemcsak testileg, hanem szellemileg is élhetünk gyengén...

= *Technics makes our lives easier – it makes life so easy that we can live not only with a weak body but a weak mind, too...*

--- S ---

STAR TREK:

They say time is the fire, in which we burn. (Generations, 1994)

= Azt mondják, az idő az a tűz, amelyben mindannyian égünk.

BRAIN STORMING:

Tény, hogy sok átlagembernek olyan szaga is van.

= It is a fact, that a lot of average people have a smell like that.

SAMUEL BUTTLER:

Friendship is like money: easier made than kept.

= A barátság olyan, mint a pénz: könnyebb megszerezni, mint megtartani.

BRAIN STORMING:

Vagyis nincs értéke, ha nem használjuk; meg kell dolgozni érte, néha fel kell váltani aprópénzre, és csak akkor van értelme, ha odaadjuk valami másért!

= That means it is worth nothing if you don't use it; you have to work for it, sometimes you have to change it into small change, and it has sense only if you give it for something else!

SANDIA NATIONAL LABS document:

Quality is not goodness.

= A minőség nem jóság.

BRAIN STORMING:

A minőség az, hogy egy távcsöves puskának a célkeresztje pont arra mutat, akit a lövedék eltalál. A jóság az, hogy nem húzom meg a ravaszt.

= Quality is when a bullet will hit the target I can see in the middle of cross-hairs of a spotting telescope of a rifle. Goodness is not pulling the trigger.

SIGMUND FREUD:

Not to know the past is to be in bondage to it, while remember, to know, is to be set free.

= Aki nem ismeri a múltat, az a rabja marad, aki emlékszik rá, felszabadul.

BRAIN STORMING:

Ha nem tudom, hogy ki milyen hibákat követett el a múltban, minden további nélkül elkövetem őket – ekkor bosszankodom a kudarcom miatt, de azt hihetem, hogy ez a hiba engem jellemez.

Ha ismerem a múlt hibáit, és így követem el, akkor tudhatom, hogy a hibám nem az enyém, hanem az emberiség közös kincse!

= If I don't know what mistakes people made in the past, I make them without more ado – if so, I'm angry with my failure, but I can believe that these mistakes characterize me.

If I know the mistakes of the past and I make them this way, I know that the mistake is not my own one, but the common property of mankind.

SPINOZA:

What Paul says about Peter tells us more about Paul than about Peter.

= Abból, amit Pál mond Páterről, sokkal inkább Pált ismerjük meg, mint Pétert.

BRAIN STORMING:

= Mondd el a véleményed valakiről, és én megmondom, ki vagy.

= Tell me your opinion about somebody and I'll tell you who you are!

SUDIP DOSANJH:

Managers used to spend half their time doing research. Now they don't do anything.

= Régen a menedzserek idejük felét kutatással töltötték. Manapság semmit sem csinálnak.

BRAIN STORMING:

Sőt, ma azt kutatják velük kapcsolatban: vajon mit is csinálnak.

= What's more: people search what the hell they are doing.

SENECA:

It is true greatness to have in one the frailty of a man and the security of a god.

= Igazi nagyság, ha valakiben egyesül az ember törékenysége és az Isten szilárdsága.

BRAIN STORMING:

Vagyis minden és semmi egyszerre?

= Everything and nothing at the same time?

SPANISH PROVERB:

I don't want the cheese, I just want out of the trap.

= Nem kell a sajt! Én csak a csapdából szeretnék kijutni!

BRAIN STORMING:

A ravaszság és az intelligencia a zsákmányállatok ötleteként jelent meg a világegyetemben.

= Finesse and intelligence in the Universe were created by preys.

SIMON CAMERON:

An honest politician is one who when he is bought will stay bought.

= A becsületes politikus olyan, hogy ha egyszer megveszik, akkor meg van véve.

BRAIN STORMING:

„Egyszerre csak az egyik oldalt hagyom, hogy megvesztegessen.”

= 'I let only one side bribe me at a time.'

SACHA GUITRY:

When a man steals your wife, there is no better revenge than to let him keep her.

= Ha egy férfi elrabolja a feleséged, nincs jobb bosszú, mint ha hagyod, hogy megtartsa.

BRAIN STORMING:

Ha egy nő rabolja el, akkor érdemes a nyomába eredni!

= If a woman steals your wife, it is worth trying to get her (or them) back.

SOPHIE TUCKER (1884-1966) AMERICAN SINGER:

From birth to age 18 a girl needs good parents. From 18 to 35 she needs good looks.

From 35 to 55 she needs a good personality. From 55 on, she needs good cash.

= Születésétől 18 éves koráig egy nőnek jó szülőkre van szüksége. 18-tól 35 éves koráig jó külsőre. 35 éves kortól 55-ig jó egyéniségre. 55 után pedig jó sok készpénzre.

BRAIN STORMING:

... amit az özvegyi nyugdíjból biztosíthat. Amit 18-tól 35-ig megalapozhat.

= ...that she could spare from her widow-pension, having earned from the age of 18 to 35.

SIGMUND FREUD:

**I have yet not been able to answer... the great question that has never been answered:
What does a woman want?**

= Még mindig nem sikerült válaszolnom a nagy kérdésre, melyre előttem sem válaszolt még soha senki: Mit akar a nő?

BRAIN STORMING:

No.1.:

Miért? Számít? Miért nem kérdezte meg őket?

= Why? Does it matter? Why didn't he ask them?

No.2.:

Ugyanazt, mint a férfi, csak neki nem illik.

= ... Well, women want the same as men, but it is not proper for them to ask for.

SAMUEL JOHNSON:

Knowledge is of two kinds. We know a subject ourselves, or we know where we can find information on it.

= Kétféle tudás létezik. Vagy mi magunk ismerjük a témát, vagy tudjuk, hol nézhetünk utána.

BRAIN STORMING:

Vagyis: vagy megtanulod mindazt, amit a könyvtárban megtalálhatsz, vagy néha benézel, ha éppen kell valami.

= That means: you either learn everything you can find in a library, or you sometimes visit it, if you need something.

SALVADOR DALI:

The only difference between me and a madman is that I am not mad.

= Köztem és egy őrült között mindössze annyi a különbség, hogy én nem vagyok őrült.

BRAIN STORMING:

Azt mondják, hogy az őrült és a zseni között egy hajszálnyi különbség van... Nem tudom, honnan veszik, hogy ezt a haj mennyisége döntené el.

= They say the difference between a genius and a fool is as little as a hair... I don't know why anybody would think that it can be decided from the quantity of the hair.

SOREN KIERKEGAARD:

Life can be understood backwards, but it must be lived forwards.

= Az életet csak visszafelé lehet megérteni, de odafelé kell élni.

BRAIN STORMING:

Pusztán azért hisszük, hogy „a jövő meg van írva”, mert a múlt meg van.

= Many think that „future is written”, just because past is.

--- T ---

THOMAS CARLYLE:

Be not a slave of words.

= Az ember ne legyen a szavak rabszolgája.

BRAIN STORMING:

Rabszolga ne legyen a szavak embere.

= A slave had better not be the man of words.

THOMAS FULLER:

All things are difficult before they are easy.

= Minden dolog nehéz volt, mielőtt egyszerű lett.

BRAIN STORMING:

1 kg C4-es nem lesz könnyebb, ha felrobbantjuk.

= A kilo of C4 won't be lighter even after exploding.

THEODORE ROOSEVELT:

Do what you can, with what you have, where you are.

= Tedd, amit tudsz, azzal, amid van, ott, ahol vagy.

BRAIN STORMING:

Vagyis – ha nem vagy hulla: élj!

= That is – if you aren't dead: do as a living creature!

THEODORE ROOSEVELT:

The only man who never makes a mistake is the man who never does anything.

= Csak az nem követ el hibát, aki nem csinál semmit.

BRAIN STORMING:

A legnagyobb mégis az, ha nem teszünk semmit.

= The biggest mistake is not doing anything.

THOMAS ALVA EDISON:

I never did a day's work in my life, it was all fun.

= Soha nem dolgoztam egy napot sem életemben: jó móka volt.

BRAIN STORMING:

Edison nem dolgozott, hanem munkát adott az egész fejlett civilizációnak!

= Edison didn't work at all, but gave work to the whole developed civilization!

TOLSTOJ:

If you want to be happy, be.

= Ha boldog akarsz lenni, legyél.

BRAIN STORMING:

A boldogság relatív fogalom – néha úgy vagy boldog, hogy semmi okod rá; néha úgy vagy boldogtalan, hogy semmi okod rá. Még az irodalmi alakok „örök boldogsága” is csak addig tart, amíg olvasunk róluk.

= Happiness is a relative concept – sometimes you are happy when you have no reason for it; sometimes you are unhappy when you have no reason for it. Even imaginary heroes in literature are „happy forever” till we read about them.

THOREAU:

If a man does not keep pace with his companions, perhaps it is because he hears a different drummer. Let him step to the music which he hears, however measured or far away.

„Annak, ha egy ember nem tart lépést társaival, az lehet az oka, hogy más ritmust hall. Hagyni kell, hadd lépjen arra a zenére, amit ő hall, bármilyen lassú és távoli is a dallam.”

BRAIN STORMING:

Kivéve, ha sorban jár – akkor vagy az előtte lévő lökdösi, vagy feltartja a mögötte lévő.

= Unless they are walking in line – in that case they are either bumping the one in front or holding up the one behind.

TALLULAH BANKHEAD:

It's the good girls who keep diaries; the bad girls never have the time.

= Csak a jó kislányok vezetnek naplót, a rossz kislányoknak nincs rá idejük.

BRAIN STORMING:

A jó kislányok szeretnék majd visszaemlékezni a múltjukra, míg a rossz kislányok igyekeznek felejtetni.

= Good girls would like to remember their past while bad girls are busy trying to forget...

--- U ---

UGLJESA PEULIC:

„Dying is not so hard as some people think.” (commander in the Bosnian Serb air forces, vowing never to surrender)

= A halál nem is olyan nehéz dolog, mint egyesek hiszik. (Ugljesa Peulic, a boszniai szerb légierő egyik tisztje, aki megesküdtött, hogy nem adja meg magát)

BRAIN STORMING:

Csatában küzdve szeretnék meghalni, mint pl. a kamikáze pilóták, mert akkor észre sem veszem, hogy már meghaltam.

= I would like to die fighting in a battle, like for example kamikazees, because this way I don't become aware of having died / being dead.

UPANISHADS:

Where there is joy there is creation. Where there is no joy there is no creation: know the nature of joy.

= Ahol öröm van, ott alkotás van. Ahol nincs öröm, ott nincs alkotás sem: ilyen az öröm természete.

BRAIN STORMING:

Amit örömmel csinálunk, annak általában van valami természetes velejáró produkciója – akár egy nagy, kövér pocak, ami pl. egy kismamáé is lehet.

= What we do with pleasure usually has a natural, accompanying product – it can be a big and fat belly that belongs to eg. a pregnant woman.

--- V ---

VAN ROY:

If you can distinguish between good advice and bad advice, then you don't need advice.

= *Aki különbséget tud tenni jó tanács és rossz tanács között, annak nincs szüksége tanácsra.*

BRAIN STORMING:

... Csak egy jóra és egy rosszra.

= *... Only a good one and a bad one.*

VERNON LAW:

Experience is a hard teacher because she gives the test first, the lesson afterward.

= *A tapasztalat nehéz tanár, mivel nála először jön a teszt, csak utána a lecke.*

BRAIN STORMING:

Mivelhogy a kudarcból sokkal inkább tanulunk – ami nem sikerül, azt sokkal jobban megjegyezzük.

= *Because we learn more from failures – we always remember failures much better.*

VINCENT VAN GOGH:

Do not quench your inspiration and your imagination: do not become the slave of your model.

= *Ne fojtsd el a képzeleted, az ihleted: soha nem légy a modelled rabszolgája.*

BRAIN STORMING:

De azért a modelled ne fojtsd meg!

= *But take care of not strangling your model, either.*

VOLTAIRE:

God created sex. Priests created marriage.

= *A szexet isten teremtette. A házasságot a papok.*

BRAIN STORMING:

A házasságtörés az, ami a házasság törésével jár.

= *Adultery means breaking up a marriage only if it breaks up a marriage.*

VOLTAIRE:

It is not enough to conquer; one must to learn seduce.

= *Nem elég hódítani, meg kell tanulnunk csábítani.*

BRAIN STORMING:

A hódítás lényege: addig győzködni a másikat, míg kötélnek áll. A csábítás lényege: a másik tetteiért készen érdeklődik, hol a kötél.

~ The essence of winning somebody's heart: to convince the other to let you please her. The essence of seduction: being ready for everything the other would like you to try to make her please you.

V.P. SKIPPER:

A kiss: to a young girl, faith; to a married woman, hope; to an old woman, charity.

= A csók: egy fiatal lánynak: hűség; egy férjes asszonynak: remény; egy idős asszonynak: jótékonyság.

BRAIN STORMING:

Egy varánuszgyíknak: öngyilkosság.

= To a varanus: suicide.

VOLTAIRE:

Do well and you will have no need for ancestors.

= Tégy jót, és nem lesz szükséged ősökre.

BRAIN STORMING:

Ha vannak őseid, nem kell arra törekedned, hogy jót tégy.

= If you have ancestors, you do not need ambition for doing well.

VOLTAIRE:

I disapprove of what you say, but I will defend to death your right to say it.

= Nem értek egyet azzal, amit mondasz, de életem végéig harcolni fogok azért, hogy mondhasd.

BRAIN STORMING:

Az iskola és az élet is azt hiszi, hogy a Homo Sapiens-ből csak ő tud embert faragni.

= Both School and Life think that only it can make Homo Sapiens a decent man.

VOLTAIRE:

Indeed, history is nothing more than a tableau of crimes and misfortunes.

= A történelem valójában nem más, mint szerencsétlenségek és bűncselekmények tablója.

BRAIN STORMING:

Egyedül a technika fejlődése mutat előrehaladást és fejlődést. A társadalmi viszonyok viszont csak bonyolódnak.

= Only technology witnesses progress and development. Society is just getting more and more complicated.

VOLTAIRE:

A witty saying proves nothing.

= Egy okos mondás még nem bizonyít semmit.

BRAIN STORMING:

Aforizmaíró vagyok, mely műfajba az életbölcesség a belépő, és az elvek szükség szerinti megtagadása az ihlet.

= *I am an aphorist – this genre needs wisdom at first, and denying principles for having inspiration.*

--- W ---

WINSTON CHURCHILL:

Kites rise highest against the wind – not with it.

= A papírsárkányok a széllal szemben szállnak a legmagasabbra – nem vele.

BRAIN STORMING:

... De kell, hogy valaki kordában tartsa egy zsinóron.

= *But they need somebody who keeps them in check with a cord.*

WINSTON CHURCHILL:

A joke is a very serious thing.

= A vicc nagyon komoly dolog.

BRAIN STORMING:

A vicc rámutat valamire, amit túl komolyan veszünk.

= *A joke shows us what we consider a too serious thing.*

WINSTON CHURCHILL:

History teaches us that men and nations behave wisely once they have exhausted all other alternatives.

= A történelem arra tanít minket, hogy az emberek és a nemzetek bölcsen viselkednek, ha már minden más lehetőséget kihasználtak.

BRAIN STORMING:

Bár a bölcsesség is időfüggő, ritkán, de pontos meghatározás lehet rá, hogy a bölcsesség tulajdonképpen „békésen agresszív céltudatosság”.

= *Although also wisdom depends on time, rarely, but it may be an exact definition for it, that „wisdom is a peacefully aggressive purposefulness”.*

WINSTON CHURCHILL:

History will be kind to me for I intend to write it.

= A történelem kedves lesz hozzám, mivel elhatároztam, hogy én fogom írni.

BRAIN STORMING:

Ha a történelmet tudományos alapon vizsgáljuk, látható, hogy az ember anélkül tudott egy hihetetlen mértékben szervezett saját univerzumot kialakítani, hogy a maga állati valója változott volna.

= If history is examined with scientific thoroughness, it can be seen, that man was able to create an unbelievably organized own university without his animalistic character would have changed.

WILLIAM RALPH INGE:

A man may build himself a throne on bayonets, but he cannot sit on it.

= Az ember építhet magának trónust szuronyokból is, de arra nem lehet ráülni.

BRAIN STORMING:

De lehet ... egyszer!

= Yes, he can ... once.

WINSTON CHURCHILL:

People will occasionally stumble over the truth, but most of the time they will pick themselves up and continue on.

= Az emberek néha belebotlanak az igazságba, de legtöbbször feltápaszkodnak és továbbmennek.

BRAIN STORMING:

A politika művészete: a kellemetlen igazságokba való belebotlás kerülése.

= The art of politics: avoiding stumbling over uncomfortable truths.

WINSTON CHURCHILL:

It has been said, that democracy is the worst form of government except all the others that have been tried.

= Azt mondják, hogy a demokrácia a kormányzás legrosszabb formája, leszámítva az összes többi, amit már kipróbáltak.

BRAIN STORMING:

A demokrácia egyik alapproblémája, hogy a nép azt hiszi, hogy a szavazással befolyásolhatja a kormányzatot; a megválasztott kormányzat meg azt hiszi, hogy a sikeres választással befolyásolhatja a népet.

= The basic problem of democracy, that people believe in affecting government with election; and the elected government believes in affecting people with a successful election.

WINSTON CHURCHILL in response to BESSI BRADDOCK, who told him he was drunk:

= Sir Winston Churchill Bessi Braddock-nak, aki közölte vele, hogy részeg:

And you, madam, are ugly. But I shall be sober in the morning.

= *Maga pedig csúnya, kedves asszonyom. De én holnap reggelre kijózanodom.*

BRAIN STORMING:

Churchill azért lett nagy politikus, mert az alkohol a negatív kvalitásait tompította le...

= *Churchill became a great politician, because it was his negative features that were turned down by alcohol...*

W.C. FIELDS:

I am free of all prejudices. I hate everybody equally.

= *Mentes vagyok minden előítéllettől. Mindenkit egyformán utálok.*

BRAIN STORMING:

= *„Mentes vagyok mindenféle toleranciától!”*

= *‘I am free of all tolerance.’*

WILLIAM F. BUCKLEY:

I would like to electrocute everyone who uses the word ‘fair’ in connection with income tax policies.

= *Villamosszékből szeretnék kivégezni mindenkit, aki a „sportszerű” szót használja az adórendszerrel kapcsolatban.*

BRAIN STORMING:

Azért mégis egy villamos széken... fényes nappal, az utasok között?

= *But on a tram seat... in broad daylight, among passengers?*

WILL ROGERS:

I don't make jokes. I just watch the government and report the facts.

= *Nem gyártok vicceket. Csak figyelemmel kísérem a Kormány munkáját és tudósítok az eseményekről.*

BRAIN STORMING:

A kormányon való humorizáláson csak az tud nevetni, akinek van TV-je, vagy rádiója, vagy tud újságot venni... (és nem takarónak).

= *Only those can laugh at the humour about government, who have a TV or a radio or have money for newspapers ... (and not for a cover).*

WILL DURANT:

Education is a progressive discovery of our own ignorance.

= *Az oktatás folyamatos felismerése annak, valójában mennyire keveset is tudunk.*

BRAIN STORMING:

Az ideális diák ezt gondolja: „Hm, ez abszolúte nem érdekel, de valami haszna azért lehet a későbbiekben.”

= An ideal student thinks like this: „Hm, I’m not intertested in this at all, but it can be useful to know later.”

WILLIAM G. MCADOO:

It is impossible to defeat an ignorant man in argument.

= A tudatlant lehetetlen vitában legyőzni.

BRAIN STORMING:

Igazából a tudatlan is erre számít a nem tudatlanok részéről, így ő eleve számol az erőszakossággal, mint érvel.

= The truth is that the ignorant expect exactly that from those who are not ignorant, so the ignorant prepare with violence, as an argument.

WILSON MIZNER:

A good listener is not only popular everywhere, but after a while he gets to know something.

= Aki jól tud hallgatni, az amellet, hogy mindenhol kedvelik, egy idő után meg is tanul egyikét dolgot.

BRAIN STORMING:

A némákat azonban kevésbé szeretik beszélgető partnernek választani...

= OK, but mute ones aren’t chosen for chat partners too often...

WILHELM ROENTGEN:

I didn’t think; I experimented.

= Nem átgondoltam. Kikísérleteztem.

BRAIN STORMING:

A „próba-szerencse” módszert helyesebb lenne „próba-kudarc-új próba-és így tovább” módszernek nevezni, mivel a babona is azon alapszik, hogy a véletlen szerencse nem véletlen, hanem az adott körülmények örök érvényű törvényszerűségeinek következménye.

= The „trial-and-error” way had better to be named as „trial-failure-new trial-and-so-on” way, because also superstition is based on the idea, that accidental luck is not really accidental, but a result of the eternal laws of the given circumstances.

WODDY ALLEN:

It’s not that I’m afraid to die. I just don’t want to be there when it happens.

= Nem arról van szó, hogy félek a haláltól. Annyi az egész, hogy nem szeretnék ott lenni, amikor megjön.

BRAIN STORMING:

Az ötlet nem rossz: talán nyugodtabban halnának meg az emberek, ha előbb elpróbálhatnák, vagy láthatnák, hogy hogy néz majd ki a temetésük, és hogy a haláluk után hogyan folytatódik az élet.

= The idea is not bad: maybe people would die in a calmer way, if they could rehearse or see, how their funeral will look and how life will go on after their deaths.

WILLIAM BLAKE:

Better murder an infant in its cradle than nurse an unacted desire.

= Jobb egy csecsemőt megölni a bölcsőben, mint egy be nem teljesített vágyat dédelgetni.

BRAIN STORMING:

Mindazonáltal a többségünkben mind be nem teljesített vágyként éljük az életünket... akik mások vélt vágyait igyekezünk beteljesíteni...

= Nevertheless, most of us live our lives as unfulfilled desires... and we try to fulfill others' unreal desires...

WEILER:

Nothing is imposible for people who don't have to do it themselves.

= Semmi sem lehetetlen azok számára, akiknek nem maguknak kell megcsinálniuk.

BRAIN STORMING:

Ez a titka az edzősködésnek, amihez jó képességű, hiszékeny sportolók is kellenek.

= This is the secret of being a coach, but sportsmen with good skills and credulity are needed, too.

WILLIAM CLAYTON:

The dumber people think you are, the more surprised they're going to be when you kill them.

= Minél hülyébbnek néznek az emberek, annál jobban meglepődnek, amikor megölsz őket.

BRAIN STORMING:

Az evolúció szótárában nincs olyan szócikk, hogy „tisztesség” és „erkölcs”.

= There aren't words like „honesty” and „morality” in the dictionary of evolution.

WINSTON CHURCHILL:

A fanatic is one who can't change his mind and won't change the subject.

= Fanatikus az az ember, akit nem lehet meggyőzni és nem hajlandó témát váltani.

BRAIN STORMING:

A fanatikus is csak intenzív szükségetet szenvedő ember... nyaktól felfelé.

= A fanatic one is only a person in an intensive need... above neck.

WILLIAM JENNINGS BRYAN:

There is no more reason to believe that man descended from an inferior animal than there is to believe that a stately mansion has descended from a small cottage.

= Nincs több okunk arra, hogy azt higgyük, az ember egy alacsonyabb szintű állatfajból fejlődött ki, mint arra, hogy egy fenséges palota apró kunyhóból származik.

BRAIN STORMING:

Az igazi Homo Sapiens (= bölcs ember) és a majom között MI EMBEREK, vagyis A TÖBB-SÉG vagyunk a hiányzó láncszem.

= Between the real Homo Sapiens (= wise man) and the monkey WE, PEOPLE, I mean THE MAJORITY are the missing links!

WILL ROGERS:

Being a hero is about the shortest-lived profession on earth.

= A hősfoglalkozása a legrövidebb életű a földön.

BRAIN STORMING:

A „hősképzőt” végzetek soha nem tartanak osztálytalálkozót.

= The school-leavers of the School of Heroes never hold a school-reunion.

WILLIAM BRAGG:

The most important thing in science is not so much to obtain new facts as to discover new ways of thinking about them.

= A tudományban a legfontosabb dolog nem is annyira az, hogy új szabályokat fedezzünk fel, hanem hogy új gondolkodásmódot találjunk velük kapcsolatban.

BRAIN STORMING:

... Ami azért működik, még ha meglepő is!

= ...And it works, even if it is very surprising!

WODDY ALLEN:

It is impossible to travel faster than light, and certainly not desirable, as one's hat keeps blowing off.

= Lehetetlen gyorsabban utazni, mint a fény, és persze nem is vágyik rá az ember, mivel senki sem szereti, ha folyton lerepül a kalapja.

BRAIN STORMING:

Fénysebesség felett utazva a lámpa mögött lehet árnyjátékot játszani.

= Travelling over the speed of light you can play with the shadow behind the lamp.

W. SOMERSET MAUGHAM:

There are 3 rules to follow in life. Unfortunately, no one knows what these rules are.

= Az embernek három fontos szabályt kell követnie az életben. Azt azonban, hogy mik ezek a szabályok, sajnos senki sem tudja.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Bármelyik hármat. = Any three.

No.2.:

Legalább hármat. = At least three.

No.3.:

Legfeljebb hármat. = Three at the most.

DR. WHO:

A straight line may be the shortest distance between two points, but it is by no means the most interesting.

= Két pont között az egyenes a legrövidebb út, de semmi esetre sem a legérdekesebb.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Két még nem meghatározott pont között a legbizonytalanabb hosszúságú út a cikcakk akármerre.

= Between two points without determined location, the most uncertain distance is a zigzag towards anywhere.

No.2.:

Egy ponthoz visszavezető legegyenesebb út a körvonal.

= The most straight line going back to a point is the circle.

WILL ROGERS:

Everything is funny as long as it is happening to someone else.

= Minden mulatságos, amíg nem velünk történik.

BRAIN STORMING:

Azt mondják, hogy a humoristát nem zavarja, ha nevetnek rajta... No, igen: pénzért!

= They say a comedian won't be annoyed by laugh at him... Well, yes: for money!

WODDY ALLEN:

Death is one of the few things that can be done as easily lying down. The difference between sex and death is that with death you can do it alone and no one is going to make fun of you.

= A halál egyike azon kevés dolgoknak, amelyhez semmi mást nem kell tenni, csak lefeküdni.
A szextől pedig az különbözteti meg, hogy meghalni egyedül is lehet, és senki sem röhögi ki az embert utána.*

BRAIN STORMING:

**Vagy egy fejes nőt lefektetni.*

= Or as easily lying with a big-wig's wife.

--- Z ---

ZSA ZSA GABOR:

Getting divorced just because you don't love a man is almost as silly as getting married just because you do.

= Azért elválni valakitől, mert már nem szeretjük, csaknem olyan buta dolog, mint azért hozzá-menni, mert igen.

BRAIN STORMING:

Szerelemből házasodni az első szerelemmel vagy a sokadikkal kell. Ha az első vesszük el, akkor a hűséget is komolyan vesszük; ha a sokadikat, akkor a hűtlenséget sem vesszük komolyan: és ezek kellenek a tartós kapcsolatokhoz.

= People should get married to their first or the umpteenth love, if they want to get married being in love. If you get married to your first love, you will take faithfulness seriously. If you get married to the umpteenth one, you won't take even unfaithfulness seriously... and these two are necessary for a lasting relationship.

ZIG ZIGLAR:

A lot of people quit looking for work as soon as they find a job.

= Sok ember nem keres többé munkát, ha egyszer talál egy állást.

BRAIN STORMING:

A munkahely gyakran csak arra jó, hogy ott annyira elund magad, hogy kedved legyen csinálni is valamit!

= Very often a workplace is only a place, where you can get so bored that you will have the mood to do something more important!

*** **

--- ??? ---

I hope these viewgraphs don't insult your intelligence – they were prepared for management.

= (Előadó egy konferencián:) Remélem, ezek a grafikonok nem bántják az intelligenciájukat – a cégvezetés számára készültek.

BRAIN STORMING:

A vezetőség válasza: Semmi probléma – ezen a poszton már annyi fizetést kapunk, hogy zokszó nélkül tűrjük, ha nem értünk valamit.

= The management's reply: 'No problem – at our level we get such a big salary, that we can grin and bear things we can not understand.'

All of the animals except man know that the principal business of life is to enjoy it.

= *Az emberen kívül minden állat tudja, hogy az életben az a legfontosabb, hogy élvezzük azt.*

BRAIN STORMING:

Tehát ha tudom ezt, akkor állat vagyok?

= *So, if I know that, I am an animal?*

In theory, there is no difference between theory and practice. But in practice, there is.

= *Elméletileg nincs különbség elmélet és gyakorlat között. Gyakorlatilag van. (Unknown computer expert)*

BRAIN STORMING:

= *„Kápd be!... De csak elméletben!”*

= *„Lick my balls!... Theoretically!”*

In place of infinity we usually put some really big number, like 15. (Unknown professor of information technology)

= *A végtelen helyére általában egy igen nagy számot teszünk, mondjuk 15-öt.*

BRAIN STORMING:

A digitális technikában alapvető „0”-hoz és „1”-hez képest valóban nagy...

= *Compared to the two basic numbers of digital technology, „0” and „1”, it is really big...*

Experience is what you got by not having it when you need it.

= *Tapasztalat az, amihez akkor jut az ember, amikor nincs neki és szüksége volna rá.*

BRAIN STORMING:

„Tapasztalat az, amihez akkor jut az ember, amikor” fogalma sincs, hogy milyen tudásra lesz szüksége – de ez meg is lesz neki.

= *Experience is what you get when you haven't a clue what knowledge you would need – but you will have it no doubt.*

You have only to mumble a few words in church to get married and a few words in your sleep to get divorced.

= *Csak néhány szót kell elmotyognod a templomban, hogy megházasodj, és csak néhány szót álmodban, hogy elválj.*

BRAIN STORMING:

Amúgy meg a házasságod alatt egyébként is csak hallgatni fogsz.

= *Anyway, you will be silent during your marriage.*

Truth is never pure, and rarely simple.

= *Az igazság sohasem egyértelmű, és nagyon ritkán egyszerű.*

BRAIN STORMING:

Tehát ha egyértelmű, akkor nem egyszerű?

= *So, if it's pure, it isn't simple?*

The golden rule is that there are no golden rules.

= *Az arany szabály az, hogy nincsenek arany szabályok.*

BRAIN STORMING:

Tehát mégis vannak!

= *Therefore there still are!*

A pessimist is someone who has had to listen to too many optimists.

= *A pesszimista az az ember, akinek túl sok optimistát kellett végighallgatnia.*

BRAIN STORMING:

... a halála előtt.

= *... before his death.*

The best way to predict your future is to create it.

= *A legjobb módszer, hogy megjósold a jövőt az, ha te csinálod.*

BRAIN STORMING:

Ha igazán szerencsétlen akarsz lenni, akkor minden este, lefekvéskor kérdezd meg magad, hogy az előző este így képzelte-e az aznapod.

= *If you want to be really miserable, every night when going to bed you have to ask yourself if you planned that day of yours as it has gone.*

I would willingly stand on street corners, hat in hand, begging passersby to drop their unused minutes into it.

= *Szívesen állnék az utcasarkon kalappal a kezemben és könyörögnék a járókelőknek, hogy dobják bele fel nem használt perceiket.*

BRAIN STORMING:

Ilyesmire időt pazarolni!?!?

= *Why waste time for this?!?*

The greatest of evils and the worst of crimes is poverty.

= *A szegénység a legnagyobb szerencsétlenség és a legsúlyosabb bűn.*

BRAIN STORMING:

No.1.:

Ha előtte nem volt szegény az ember.

= *If one wasn't poor before.*

No.2.:

„Nem bűnöző vagyok, csak egy felcsigázott szegény.”

= *„I'm not a criminal, just an excited poor man.”*

Enjoy everything in moderation, but don't overdo it.

= *Mindent módjával élvezz, de ezt se vidd túlzásba.*

BRAIN STORMING:

= *„Tégy, amit akarsz, ha rám hallgatsz.”*

= *„Do whatever you like if you follow my advice.”*

Nothing fails like success.

= *Semmi sem ér véget úgy, mint a siker.*

BRAIN STORMING:

Nemcsak a kudarcból lehet tanulni, hanem a sikerből is. A kudarcból tanulhatunk és ennek legalább annyira örülhetünk, mint a sikernek.

= *We can learn not only from failures, but also from success. With the fact, that we can learn from failures, we can be at least as happy as with success.*

Tomorrow is often the busiest day of the week.

= *Általában a holnap a hét lezsúfoltabb napja.*

BRAIN STORMING:

Holnap = „Hát, még nem tudom.”; Ma = „Tudom, és?”; Tegnap = „Sajnos, már tudom.”.

= *Tomorrow means ‘Well, I don't know yet.’; Today means ‘I know, so what?’; Yesterday means ‘Unfortunately, I know now.’.*

Social tact is making a guest feel at home, when you really wish he was.

= *A tapintatos vendégszeretet az, amikor azt mondjuk a vendégeknek, érezze magát otthon, mikor azt kívánjuk, bárcsak tényleg ott volna.*

BRAIN STORMING:

„Érezd magad otthon... Úgy értem, érezd magad egy olyan helyen, ahol vigyázol a dolgokra!”
= *„Make yourself at home... I mean, act as if staying at a place where you take care of the things around you!”*

Tact is the art of thinking all you say, and not saying all you think.

= *A tapintat művészet: gondolj át mindent, amit mondasz, de ne mondj ki mindent, amit gondolsz.*

BRAIN STORMING:

De bármit kimondhatsz, fegyverrel a kézben.

= *You can say anything with a gun in hand.*

Computers aren't intelligent, they only think they are.

= *A számítógépek nem intelligensek, csak azt hiszik.*

BRAIN STORMING:

A számítógépek tudhatnak és hihetnek, akár az emberek... de ettől még nem okosak.

= *Computers can know things or believe in things, just like people can... but they won't be clever because of this.*

When cryptography is outlawed, bayl bhgynjf jvyy unir cevinpl.

= *Ha a titkosítást betiltják, akkor bayl bhgynjf jvyy unir cevinpl.*

BRAIN STORMING:

(Egy fordító-lektor megjegyzése: a fenti idézetben a fordító nem fordította le a kódolt részt!)

= *(A note from a translator-lector: the translator of the quote above didn't translate the text written with code!)*

The certain proof that intelligent life exists elsewhere in the universe is that no one has bothered to make contact with us.

= *Egyértelmű bizonyítéka annak, hogy rajtunk kívül is létezik intelligens élet az univerzumban az, hogy senki nem próbált még kapcsolatba lépni velünk.*

BRAIN STORMING:

Minél inkább intelligensebb valaki, annál inkább érzi, hogy alapjában véve perverz állatok vagyunk.

= *The more intelligent somebody is, the more he considers humans perverse animals.*

Impossible only means that you haven't found the solution yet.

= *A lehetetlen mindössze annyit jelenti, hogy még nem találtad meg a megoldást.*

BRAIN STORMING:

A lehetetlent lehetetlen megjósolni.

= *It is impossible to predict impossible.*

Blessed are they who can laugh at themselves, for they shall never cease to be amused.

= *Boldogok azok, akik tudnak nevetni magukon, mert egyfolytában szórakozhatnak.*

BRAIN STORMING:

Én tudok nevetni magamon – de csak úgy, ha felismerem magam másokban!

= *I can laugh at myself – in the case when I recognise me in others.*

Smooth seas do not make skillful sailors.

= *Csendes tengerek nem nevelnek ügyes tengerészeket.*

BRAIN STORMING:

... És pláne nem szelektálják ki őket!

= *... And they don't select them out, either!*

Watch your thoughts; they become words.

Watch your words; they become actions.

Watch your actions; they become habits.

Watch your habits; they become character.

Watch your caharacter; it becomes your destiny.

=

Figyeld a gondolataid: szavakká válnak.

Figyeld a szavaid: cselekedetekké válnak.

Figyeld a cselekedeteid: szokásokká válnak.

Figyeld a szokásaid: jellemmé válnak.

Figyeld a jellemed: az lesz a végzeted.

BRAIN STORMING:

A „jellemből” következő „végzet” mindig másokkal kapcsolatos elképzelés...

= *The fate resulted from personality is always an idea about others...*

You can't get where you want to go if you don't know where you are.

= *Nem juthatsz el oda, ahova menni akarsz, ha nem tudod, hol vagy.*

BRAIN STORMING:

Ha mindig ott lennél, ahol lenni akarnál, egy idő után sehol sem találnád a helyed!

= If you always could be where you would like to be, after a while you couldn't find your own place on Earth.

Fear makes strangers of people who should be friends.

= A félelem idegeneket csinál barátainkból.

BRAIN STORMING:

... és barátokat a még ismeretlen idegenekből.

= ... and friends of unknown strangers.

Toleration is the greatest gift of the mind.

= A türelem az intelligencia legnagyobb ajándéka.

BRAIN STORMING:

És mint minden ingyen ajándékot, ezt sem becsüljük túl sokra! Még másokban sem!

= And like any free gifts, you don't appreciate it too much. Not even in others!

If you don't know where you're going, any road will take you there.

= Ha nem tudod, hová mész, bármelyik út odavisz.

BRAIN STORMING:

Ha nem tudod, hová mész, akkor lehet, hogy épp onnan indulsz, ahová érkezni akarnál.

= If you don't know where you're going, it is possible that you are exactly at the very place where you would have liked to arrive.

How do you now you are there? When you don't have to ask questions any more.

= Honnan tudod, hogy megérkeztél? Onnan, hogy nem kell több kérdést feltenned.

BRAIN STORMING:

Legfeljebb ezt: „Mi a fenét keresek én itt?”, vagy esetleg ezt: „Te jószágos ég! Ide akartam eljutni?”

= Maybe this one: „What the hell am I doing here?”, or another one: „Goodness! Did I want to get here?”

It's better to die on your feet than to live on your knees.

= Jobb két lábon meghalni, mint térden állva élni.

BRAIN STORMING:

... És ha valakinek csak térdig van lába?

= ... And if one's both legs end in his knees?

We've got the best government money can buy.

= A legjobb Kormányunk van, amit csak pénzért meg lehet venni.

BRAIN STORMING:

A kormányválasztáskor elhiszük, hogy azért kell sokat fizetni, hogy utána kevesebbet kelljen.

= Electing a government we believe, that we have to pay a lot for not having to later.

Anarchy may not be the best form of government, but it's better than no government at all.

= Az anarchia nem a legjobb kormányzási forma, de még mindig jobb, mint ha egyáltalán nincs Kormány.

BRAIN STORMING:

A demokrácia állandóan a katasztrófa szélén egyensúlyoz, míg az anarchiából még bármi is lehet!

= Democracy is always balancing at the edge of catastrophe, while anarchy can become anything!

Capitalism is the unequal distribution of wealth. Socialism is the equal distribution of poverty.

= A kapitalizmus a vagyon egyenlőtlen elosztása. A szocializmus egyenlő elosztása – a szegénységnek.

BRAIN STORMING:

Mindaddig lesznek gazdagok és szegények, míg van, aki dolgozik, és van, aki fizet.

= There sure will be rich and poor people while there are people who work and others who pay.

Liberty means responsibility. That's why most men dread it.

= A szabadság felelősséggel jár. Ezért retteg tőle a legtöbb ember.

BRAIN STORMING:

... Pontosabban attól a kérdéstől, hogy:

Mire használod a szabadságod?

Élsz vagy visszaélsz a szabadságoddal?

= More exactly – most men dread the questions:

What do you use your freedom for?

Do you use or abuse your freedom?

America is the country where you buy a lifetime supply of aspirin for one dollar, and use it up in two weeks.

= Amerika az az ország, ahol az ember egy egész életre való aszpirinadagot vásárol egyetlen dollárért, majd két hét alatt beszedi.

BRAIN STORMING:

Az evolúció szempontjából nem a betegségeket kellett volna megtanulni gyógyítani, hanem a fájdalomcsillapítást kellett volna tökéletesíteni – a betegségeinkbe ugyan behaltunk volna, de fájdalom nélkül. Így a szelekció fájdalommentesen végezhetne volna a munkáját!

= From the point of view of evolution it was not the diseases man should have learnt to cure but to perfect ways of painkilling – that's true that we would died of our diseases, but without pain! This way selection could do its job without pain!

Advice from your friends is like the weather, some of it is good, some of it is bad.

= A baráti tanács olyan, mint az időjárás: egyszer jó, máskor rossz.

BRAIN STORMING:

Szerencsére a „barát” fogalmat nem a „baráti tanács” kifejezés alapján határozzuk meg!

= Fortunately, the concept of „friend” is not determined by what people think about „advice from a friend”!

Some people don't have much to say, but you have to listen a long time to find it out.

= Egyes embereknek nincs sok mondanivalójuk, de sokat kell hallgatni őket, hogy erre rájöjj.

BRAIN STORMING:

... és ezt csak akkor fognák fel, ha hosszan fejtenéd ki nekik.

= ... and they would understand this, if you explain it to them in a long speech.

The remaining work to finish in order to reach your goal increases as the deadline approaches.

= A hátralévő munka a határidő közeledtével egyre nő.

BRAIN STORMING:

A munka a határidő kitűzésével jön létre.

= „Work” is created by setting a deadline.

A clean desk is a sign of a sick mind.

= A rendezett íróasztal rendezetlen gondolatokra vall.

BRAIN STORMING:

No.1.:

Mivel az illető a gondolkodás helyett az íróasztala rendjére ügyel.

= Because he deals with the order on the desk.

No.2.:

A rendezett íróasztal megfoszt minket a gondolataink átgondolásától, míg keressük azokat az istenverte papírokat, meg minden szart!

= A desk put in order takes our chance to think over our thoughts, while we are searching those damned papers, and every fucking shits!

There are two times when a man doesn't understand a woman – before marriage and after marriage.

= Két időszak van, amikor a férfi nem érti a nőt. Házasság előtt és házasság után.

BRAIN STORMING:

Ugyanaz a két időszak az is, amikor a nő azt hiszi, hogy (ki)ismeri a férfit.

= These are the periods when women think they understand men.

A mother takes twenty years to make a man of her boy, and another woman makes a fool of him in twenty minutes.

= Egy anyának húsz évébe telik, mire ember nevel a fiából, egy másik nő meg húsz perc alatt hülyét csinál belőle.

BRAIN STORMING:

Egy anyósna pedig 20 másodperc is elég, hogy a veje hülyének érezze magát.

= A mother-in-law needs only 20 seconds to make a fool of her son-in-law.

When a married man had an affair with a woman twice his age, it could be true love*; but when he did so with a woman half his age, it is just pure lust.

= Ha egy férfi egy nálánál kétszer idősebb nővel kezd viszonyt, ez lehet igaz szerelem, de ha egy feleannyi időssel, az pusztán nemi vágy.*

BRAIN STORMING:

Ami sokkal inkább vágy a szerelem után.

*= *Maybe it is rather a desire after love.*

English law prohibits a man from marrying his mother-in-law. This is our idea of use-less legislation.

= Az angol törvények megtiltják, hogy valaki a saját anyósát feleségül vegye. Ez remek példa a felesleges törvénykezésre.

BRAIN STORMING:

A bírósági büntetés megállapításánál azonban nem veszik figyelembe, hogy az illető férfi az anyósát bántalmazta...

= When the court imposes a penalty on a husband, the fact that he has hurt his mother-in-law will not taken into consideration...

Yes, God made man first, but there's always a rough draft before the final copy.

= Igen, Isten először a férfit teremtette, de minden profi mű előtt készül egy piszkozat.

BRAIN STORMING:

Ami idővel csak értékeőbb lesz.

= And it will be more and more valuable with time.

Marriage is popular because it combines the maximum of temptation with the maximum of opportunity.

= A házasság népszerű, hiszen a lehető legtöbb csábítást vegyíti a lehető legtöbb lehetőséggel.

BRAIN STORMING:

A házasság arra mindenképpen jó manapság, hogy az átlagember akkor már tud válaszolni a „hol?” kérdésre.

= Nowadays marriage is very good for an average man to answer the question „Where?”.

Love is like a flower. It shortly dies.

= A szerelem olyan, mint a virág. Hamar elhervad.

BRAIN STORMING:

A szerelem az élet vidám állapota amiatt, hogy szaporodhat. Csak az ember olyan perverz, hogy ezt nem akarja tudomásul venni.

= Love is the happy state of life because of the fact that it can multiply. Only mankind is so perverse, that it doesn't want to take notice of this fact.

Those who say they can see through women are missing a lot.

= Azok, akik azt mondják, átlátnak a nőkön, sokat veszítenek.

BRAIN STORMING:

Hiszen elég lenne, hogy csak a ruhájukon lássanak át!

= Well, it would be far enough for them to see through only their clothes!

The hand that rocks the cradle is the hand that rules the world.

= A kéz, amely a bölcsőt ringatja, a világot igazgatja.

BRAIN STORMING:

... No, és az a kéz, amely a bölcsőt elkészíti???

= ... And the hands that make the cradle???

You see an awful lot of smart guys with dumb women, but you hardly ever see a smart woman with a dumb guy.

= Rengeteg okos fiút látni buta lányokkal, de ritkán lát az ember okos lányt buta fiúval.

BRAIN STORMING:

Csak, ha a buta fiú elég gazdag.

= ... Only if the dumb guy is rich enough.

Women like the simple things in life. Like men.

= A nők szeretik az egyszerű dolgokat az életben, így a férfiakat is...

BRAIN STORMING:

... akik jobbra csak egy egyszerű dolgot akarnak, amit ők meg nemigen.

= ... who want only one simple thing, that women don't so much.

Man was made at the end of the week's work when God was tired.

= A férfit az Isten teremtette egy hét munkája után, mikor már elfáradt.

BRAIN STORMING:

Isten az embert akkor teremtette, amikor már nem volt több ötlete... mert akkor hirtelen meglátta magát a teremtett vizek tükröződésében.

= God created man when he didn't have more ideas... and suddenly he saw himself as a reflexion in the created waters.

There is no such thing as a totally objective person, except Almighty God if she exists.

= Teljesen objektív személy nincsen, kivéve a Mindenható Istent, feltéve, ha létezik ilyen nevű nő.

BRAIN STORMING:

Minden nő, aki szült, joggal hiheti magát istennek; míg minden férfi, aki mentett már meg életet.

= Every woman, who has had a baby can believe (by rights) that she is a god; as well as every man who has saved a life.

Heroes have an infinite capacity for stupidity. Thus are legends born!

= A hősök végtelen kapacitással rendelkeznek a hülyeség befogadására. Így születnek a legendák.

BRAIN STORMING:

Hős csak abból lehet, aki életét egyetlen tett végrehajtásának szenteli, és nem gondol arra, hogy utána él-e vagy sem.

= A man can only become a hero if he uses his life for fulfilling only one mission and he doesn't care about his life after that.

Teachers open the door... You enter by yourself.

= Az ajtót a tanárok nyitják ki, de magunktól lépünk be rajta.

BRAIN STORMING:

A tanárok nyitnak ablakot a világra, de a legtöbb diák azt hiszi, hogy ki kell lépnie rajta.

= Teachers open windows to the world, but most students think that they have to step out of them.

If you don't learn from your mistakes, there's no sense making them.

= Ha nem tanulsz a hibáidból, felesleges elkövetned őket.

BRAIN STORMING:

Ha nem hibázol – nem tanulsz. Ha csak hibázol – nem lesz kedved tanulni.

= If you don't make mistakes – you won't learn anything. If you make only mistakes – you won't have any ambitions to learn.

He who can does. He who cannot, teaches.

= Aki tudja, csinálja, aki nem, tanítja.

BRAIN STORMING:

Nyilvánvaló, hogy aki (már) nem tudja csinálni, az tanítani még tudhatja.

= It is obvious, that those who cannot do it, could be able to teach it.

Children are natural mimics who act like their parents despite every effort to teach them good manners.

= A gyerekek természetes módon utánozzák a szüleiket, annak ellenére, hogy azok megpróbálják őket jómodorra nevelni.

BRAIN STORMING:

Sokat elárul egy családról, ha a gyerekekhez illemtanár jár.

= It is very telltale about a family, if an etiquette teacher visits the children.

The graduate with Science degree asks, „Why does it work?”
The graduate with Engineering degree asks, „How does it work?”
The graduate with Accounting degree asks, „How much will it cost?”
The graduate with Liberal Arts degree asks, „Do you want fries with that?”
= A természettudós azt kérdezi: „Miért működik?”
A mérnök azt kérdezi: „Hogyan működik?”
A közgazdász azt kérdezi: „Mennyibe kerül?”
A bölcsest azt kérdezi: „Kérsz hozzá sült krumplit?”

BRAIN STORMING:

A jogász azt kérdezi: „Mi közöm hozzá?”
A teológus azt kérdezi: „Isten tudja. ... És te?”
= The graduate with a Law degree asks, „What is that to me?”
The theologian asks, „God knows. ... And you?”

An ounce of image is worth a pound of performance.
= Egy gramm képzelet felér egy tonna gyakorlattal.

BRAIN STORMING:

„... és most gurugyakornok barátaim: képzeljük el, hogy felemelünk 1 tonnát...”
= ‘... and now, my dear trainee guru friends: let’s imagine lifting a tonne...’

I guess it just goes to show that stupidity is universal. (A Beavis és Butthead nemzetközi sikeréről)
= Szerintem ez is csak azt bizonyítja, hogy a hülyeség egyetemes.

BRAIN STORMING:

Vesd össze:

„The difference between stupidity and genius is that genius has its limits.” = „A zsenialitás és a hülyeség között az a különbség, hogy az előbbinek határai vannak.” (Einstein)
„Two things are infinite: the universe and human stupidity; and I’m not sure about the the universe.” = „A világon két dolog végtelen: a világegyetem és az emberi hülyeség. Bár az elsőben nem vagyok biztos.” (Einstein)

It is the greatest of all advantages to enjoy no advantage of all.
= A legnagyobb előnyök egyike, ha semmilyen előnyt nem élvezünk.

BRAIN STORMING:

Pl. nem akarunk nyerni.
= For example, we don’t want to win a competition.

Art never expresses anything but itself.

= *A művészet soha nem szól másról csak önmagáról.*

BRAIN STORMING:

Az alkotó, akinek műalkotásai vannak, még nem művész. Művésszé a stílus teszi az alkotót.

= *The maker, who has works of art, is not an artist, yet. Style makes an artist from a maker.*

Life is like grindstone – whether it grinds you down or polishes you up depends on what you're made of.

= *Az élet olyan, mint egy malomkő: vagy leőröl, vagy kicsiszol, azon múlik, milyen anyagból van az ember.*

BRAIN STORMING:

A leginkább azonban az emberek alakítják egymást – így a nagy kérdés az, hogy malomkő vagy-e, vagy őrlemény?

= *However, people are the most important factors that change each other – so, the big question is: are you a grindstone or the meal.*

Experience is what causes a person to make new mistakes instead of old ones.

= *A tapasztalat arra készíti az embert, hogy új hibákat kövessen el a régiek helyett.*

BRAIN STORMING:

Tévedés – nem a tapasztalat készíti erre az embert – a tapasztalat csak a kifogást szolgáltatja.

= *Wrong – experience doesn't force us to make new mistakes; experience only gives us good excuses.*

If I had known I was going to live this long I would have taken better care of myself.

= *Ha tudtam volna, hogy ilyen sokáig fogok élni, jobban vigyáztam volna magamra.*

BRAIN STORMING:

Amikor az ember öregszik, és a közeli vagy közvetlen hozzátartozói egymás után elhaláloznak... talán nem árt feltenni a kérdést: „Nekem mekkora részem van az ő halálukban?”

= *When you grow old and members of your immediate family and close friends die one after the other... perhaps you should ask the question: „How large role did I play in their death?”*

Life would be so much easier if everyone read the manual.

= *Az élet sokkal egyszerűbb volna, ha az emberek elolvasnák a használati utasítást.*

BRAIN STORMING:

...a HUMAN GENOM program nagyjából ezt tette... igaz, az inkább működési leírás.

= *... HUMAN GENOM did this on the whole... but, that's true, it is a functional description.*

Like most endeavours, life is seriously over-advertised and under-funded.

= *Az élet, mint a legtöbb próbálkozás, túl van reklámozva és alul van finanszírozva.*

BRAIN STORMING:

Minden élő kényszervállalkozó.

= *Every living creature is a forced entrepreneur.*

Live every day as if it were your last and then some day you'll be right.

= *Élj úgy minden nap, mintha az volna az utolsó napod, aztán egyszer majd igazad lesz.*

BRAIN STORMING:

Felesleges készülni a halálra. Nincs lehangolóbb egy elrontott agonizálásnál!

= *It is unnecessary to prepare for death. There's nothing more depressing than an agony that failed.*

Living in the past has one thing in its favour – it's cheaper.

= *A múltban élni egy dolog miatt érdemes – olcsóbb.*

BRAIN STORMING:

A múltban élni = halottnak lenni.

= *To live in the past is to be dead.*

Applying computer technology is simply finding the right wrench to pound in the correct screw.

= *A számítógépes technológia alkalmazása annyi, mint megtalálni a helyes csavarkulcsot, amit ráerőltethetünk a helyes csavarra.*

BRAIN STORMING:

Lelőttem a gépemet: túl sokat tudott!

= *I shot my PC – it knew too much!*

Conversation is the slowest form of human communication.

= *A beszélgetés az emberi kommunikáció leglassabb formája.*

BRAIN STORMING:

Amíg az ember gondolkodik, a gép malmozik. Amíg a gép gondolkodik, az ember őrjöng.

= *While a user is thinking, the computer is twiddling its thumb. While the computer is thinking, the user is frantic with anger.*

We're all crash-test dummies on the information superhighway.

= Az információs szupersztrádán mindannyian teszt-babák vagyunk.

BRAIN STORMING:

Isten is csak annyira ura a világnak, mint az Internet kifejlesztői a világhálónak.

= God can control the World as much as the creators of the internet can control the World Wide Web.

It's impossible to make anything foolproof, because fools are so ingenious.

= Lehetetlen bármit is bolondbiztossá tenni – a bolondok olyan zseniálisak.

BRAIN STORMING:

A bolond is és a zseni is kreatív, csak a bolondban mindez ellenőrizhetetlen láncreakcióként történik.

= Both the stupid and the genius are creative, but in the stupid it happens like an un-controlled chain-reaction.

*** **

THE END